

FOR CHAIRSIDE HARD DENTURE LININGS AND
EXTENSION OF DENTURE BORDERS

TOKUYAMA REBASE II

CE

Instructions for Use



Tokuyama Dental Corporation

38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo 110-0016, Japan

Tel: +81-3-3835-7201

URL: <http://www.tokuyama-dental.com/>

ENGLISH	2	ČESKY	9	DANSK	17	DEUTSCH	24
EESTI KEEL	32	FRANÇAIS	39	ITALIANO	46	LATVIISKI	53
LIETUVIŲ K.	61	MAGYAR	68	NEDERLANDS	76	NORSK	84
POLSKI	91	SLOVENČINA	99	SUOMI	106	SVENSKA	113



ENGLISH

Read all information, precautions, notes and materials before using TOKUYAMA REBASE II.

Contents

Kit:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80g)	.....	x 1
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50mL)	.....	x 1
	ADHESIVE (15mL)	.....	x 1
	Measuring Cup (for TOKUYAMA REBASE II POWDER)	.....	x 1
	Dropper (for TOKUYAMA REBASE II LIQUID)	.....	x 1
	Rubber Cup (for mixing TOKUYAMA REBASE II POWDER and LIQUID)	.....	x 1
	Spatula (for spreading TOKUYAMA REBASE II on the denture)	.....	x 1
	Plastic Cup (for ADHESIVE)	.....	x 2
	Brush (for ADHESIVE)	.....	x 2
	TOKUSO RESIN HARDENER II	.....	x 1
	Spoon (for TOKUSO RESIN HARDENER II)	.....	x 1
Refills:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80g)		
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50mL)		
	ADHESIVE (15mL)		
	TOKUSO RESIN HARDENER II		

*Limited availability of FAST SET and/or NORMAL SET in certain areas. Contact your local dealer for availability.

Storage

1. Store the material at 0-25°C (32-77°F) at all times.
DO NOT use the material past its expiration date.
2. Replace caps tightly when finished.
3. If LIQUID is not to be used for more than a month, store the LIQUID with the original cap.
DO NOT store LIQUID with Dropper.
4. To avoid accidental ingestion or spillage, ALWAYS keep out of the reach of children and patients.

Disposal

1. To dispose of materials, mix the POWDER and LIQUID together, and allow it to harden. Be careful of the heat produced by the setting material.
2. Any remaining ADHESIVE should be absorbed in gauze or cotton, and disposed of in accordance with Federal and/or local regulations. Avoid any inhalation of the volatile substance.

Clinical Precautions

1. Use TOKUYAMA REBASE II only as instructed in these directions. DO NOT use TOKUYAMA REBASE II for any other application.
2. TOKUYAMA REBASE II is intended for use only by licensed dental care professionals.
3. Do not use this product if the safety seals are broken or if the contents have been tampered with.
4. Do not apply ADHESIVE to the patient's mouth or gums. Application of the ADHESIVE must be performed outside of the patient's mouth.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUID and ADHESIVE are flammable. Do not use near an open flame. Use in a well ventilated area.
6. Always clean the powder measuring cup, rubber cup, brushes, plastic cups and spatula with alcohol after each use.
7. Always determine whether your patient is allergic to, or is hypersensitive to acryl-based monomers. DO NOT use TOKUYAMA REBASE II on patients with a history of sensitivity to acrylic. Patients should be instructed to remove the prosthesis and immediately contact their dentist at the first sign of sensitivity.
 - Before using TOKUYAMA REBASE II, perform tissue conditioning for one week if there are signs of inflammation of the mucus membrane, or tissue irritation from the old denture.
 - Discontinue wearing the newly relined denture if there are any signs of hypersensitivity, redness, and ulcerations.
8. The use of examination gloves (plastic, vinyl, latex) is recommended at all times to avoid the possibility of allergic reactions from acryl-based monomers.
If ADHESIVE comes in contact with the examination gloves, immediately dispose of the examination gloves and wash hands thoroughly with water.
 - After removal of the material from the patient's mouth, immediately have the patient rinse with water or mouthwash.
9. AVOID CONTACT WITH EYES. In case of contact with eyes, thoroughly flush eyes with water, and immediately contact a physician for assistance.

- Avoid contact of uncured chemicals with skin. In case of contact with skin, clean affected area with rubbing alcohol, then thoroughly flush with water.
- Immediately remove any excess lining material from the palatal area to avoid flow of material down the patient's throat. TOKUYAMA REBASE II is not radiopaque, and X-rays will not detect aspirated or ingested material.
- Do not mix TOKUYAMA REBASE II with any materials not noted in these instructions.
- To avoid breathing in the cured dust when polishing, always wear a mask recommended by Federal and/or local regulations.

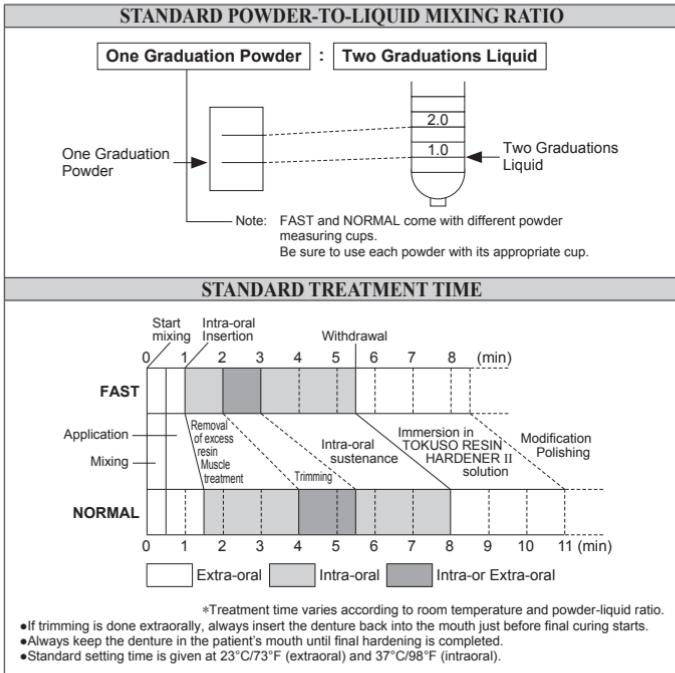
Clinical Application

- If the denture is a partial denture or has an undercut, residual root, etc, remove the denture from the mouth, trim it extraorally prior to final curing, and re-insert it for final curing. Otherwise, it will be difficult to remove the denture from the mouth.
 - FAST POWDER should only be used with FAST LIQUID, and NORMAL POWDER should only be used with NORMAL LIQUID.
- Do not mix FAST POWDER with NORMAL LIQUID, or vice versa.
- Measuring Cup for FAST POWDER is different from NORMAL SET. Use corresponding Measuring Cup for each type.
- Standard treatment time is based on temperatures of 23°C/73°F (Extraoral) and 37°C/98°F (Intraoral).
- Treatment time is shortened by a rise in temperature caused by higher body temperature or elevated room temperature.
- To minimize the formation of bubbles, mix TOKUYAMA REBASE II POWDER into the TOKUYAMA REBASE II LIQUID (White cap and White label).
- Apply ADHESIVE (Blue cap and Blue label) only to denture surface. Do not mix ADHESIVE with TOKUYAMA REBASE II POWDER.

Patient Precautions

Patients should be instructed to remove dentures at bedtime for cleaning.

Directions For Use



(1) Checking the adaptation

(2) Removal of the dentures surface

Carefully remove the old resin and expose the new resin of the dentures surface, especially the surface of the mucosal side, the marginal, buccal and labial areas where it is necessary to be relined with TOKUYAMA REBASE II.

Note:

- 1) Areas where the TOKUYAMA REBASE II should not contact, such as artificial teeth, the denture base or the interdental area, should first receive a coat of a separating agent.
- 2) As the relining surface of denture becomes larger, the resin paste shows a higher resistance in its flow. In this case, remove a large amount of the old resin or make a hole to let the resin flow out.

(3) Application of ADHESIVE

Apply ADHESIVE in a single layer with the brush to all areas of the surface to be relined. Leave the ADHESIVE for 20 seconds at room temperature. If the ADHESIVE liquid is still observed on alveolar crest area of the denture, air blow to dry it completely.

Note:

- 1) Apply ADHESIVE to the buccal and labial side of the denture to be relined.
- 2) Apply ADHESIVE twice to the marginal area so that the relining material will not come off the denture.
- 3) ADHESIVE will remain effective for ten minutes after application.
- 4) Because ADHESIVE is extremely volatile, be sure to screw the cap tightly, immediately after use.

(4) Measuring and mixing

Use approximately one graduation of the TOKUYAMA REBASE II POWDER in the measuring cup for every two graduations of the TOKUYAMA REBASE II LIQUID in the dropper.

Note:

- 1) FAST and NORMAL come with different powder measuring cups. Be sure to use each powder with its appropriate cup.
- 2) The dropper for liquid can be used for either the FAST or NORMAL.

After measuring, place the powder into liquid (using the supplied rubber cup) and mix gently with the spatula for about 5-10 seconds. Mix gently to minimize bubbles.

Note:

- 1) Put the liquid in the cup first and then the powder to minimize the formation of bubbles.
- 2) Mixing too vigorously or for too long of a period will facilitate bubble formation, producing an

uneven consistency. This in turn will create a rough surface and result in incomplete curing.

- 3) If necessary or so desired, the viscosity of the resin can be increased by increasing the quantity of the powder used.

(5) Application of the resin

With the spatula, apply the resin to the surface of the denture that will come in contact with the oral mucosa.

Note:

- 1) Apply resin within 20 to 60 seconds (at normal temperatures) after mixing for FAST (for NORMAL, within 30 to 90 seconds).
- 2) Apply the resin paste to all surfaces being relined, especially to the marginal, buccal and labial areas in the denture.
- 3) Be careful not to apply too much resin to the surface. Applying too much resin to the surface will result in the resin flowing down the patient's throat upon insertion of the denture.
- 4) Viscosity and hardening are temperature dependent. The warmer the room temperature, the faster the set. The colder the room temperature, the slower the set.

If too much time is taken to mix the powder and liquid, the available working time will be shortened.

(6) Insertion of the denture

Insert the denture properly into the patient's mouth and have them bite down correctly at the centric position.

Note:

- 1) Insert denture within 60 to 90 seconds after the mixing has begun for FAST (for NORMAL, within 90 to 120 seconds).
- 2) Be extremely careful to avoid occlusal malposition.
- 3) Make sure there is no extra resin flowing down the patient's throat.
- 4) In case excess resin flows into the patient's throat, remove it with a fingertip or an appropriate instrument.

(7) Muscle Treatment and trimming

After following the above steps, and when the resin begins to harden, perform the necessary treatment of the muscles in the mouth. When the resin becomes harder than paste, remove the denture from the patient's mouth, and trim if necessary.

Note:

- 1) Timing
Be sure to complete all of the muscle treatment and trimming within 3 minutes from the time



mixing started for FAST (within 5 1/2 minutes for NORMAL).

2) In case of a Full Denture

There is no need to remove the denture from the mouth, unless there are undercuts. Remove the excess portion of the resin intraorally, and keep the denture in the patient's mouth until hardening is complete.

3) In case of Undercut & Partial Denture

In the situation where patient has an undercut, partial denture, residual root or other problems, remove the denture from the mouth and trim it extraorally prior to final curing. Otherwise it will be difficult to remove the denture from the mouth.

(8) Re-insertion and oral maintenance of the denture (final curing)

Re-insert the denture and keep it in the patient's mouth until final hardening is complete.

Note:

1) Keep the denture fixed in the patient's mouth for 3 to 5 1/2 minutes after mixing has commenced for FAST. For NORMAL keep the denture fixed in the patient's mouth for 5 1/2 to 8 minutes. The resin will cure at this time. Do not remove the denture from the mouth during the period, since the presence of oxygen prevents the resin from fully curing.

2) Incomplete cure as a result of removing the denture too early will create undesired problems such as an inadequate surface hardness or a poor adaptation.

Using TOKUSO RESIN HARDENER II

1. For additional hardness of cured denture reline, TOKUSO RESIN HARDENER II maybe used.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II improves the surface hardness and final polish of the denture base.
3. Prepare 40-60°C (104-140°F) water in a container.
Be sure to pour enough water to completely immerse the denture.
4. Dissolve 1 scoop of TOKUSO RESIN HARDENER II per 200mL of water.
5. Once the material is completely dissolved, immerse the denture for 3 minutes.
6. Remove the denture, rinse, and polish.

(9) Modifying and polishing

After final hardening, use a carbide bur, silicone point, finishing wheel, etc. to modify and polish the denture.

(10) Checking the adaptation

(11) Completion

The user and/or patient should report any serious incident that has occurred in relation to the

device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

IMPORTANT NOTE: The manufacturer is not responsible for damage or injury caused by improper use of this product. It is the personal responsibility of the dental professional to ensure the product is suitable for application before use.

Specifications are subject to change without notice. When the product specification changes, the instructions and precautions may change also.

ČESKY

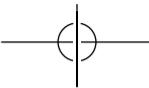
Před použitím TOKUYAMA REBASE II si přečtěte všechny informace, bezpečnostní opatření, poznámky a materiály.

Obsah

Sada:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	×1
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	×1
	ADHESIVE (15 ml)	×1
Měřicí kalíšek (pro TOKUYAMA REBASE II POWDER) .....	.....	×1
Kapátko (pro TOKUYAMA REBASE II LIQUID) .....	.....	×1
Gumový kalíšek (pro smíchání TOKUYAMA REBASE II POWDER a LIQUID) .....	.....	×1
Stérka (pro roztržení TOKUYAMA REBASE II na zubní protéze) .....	.....	×1
Plastový kalíšek (pro ADHESIVE) .....	.....	×2
Kartáček (pro ADHESIVE) .....	.....	×2
TOKUSO RESIN HARDENER II .....	.....	×1
Lžice (pro TOKUSO RESIN HARDENER II) .....	.....	×1

Náplně:
TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)
ADHESIVE (15 ml)
TOKUSO RESIN HARDENER II

※Omezená dostupnost FAST SET a/nebo NORMAL SET v určitých oblastech. Zeptejte se svého místního distributora na dostupnost.



■ Skladování

1. Po celou dobu uchovávejte materiál při teplotě 0–25 °C (32–77 °F). NEPOUŽÍVEJTE materiál po vyznačené době použitelnosti.
2. Uzávěry po dokončení pevně dotahněte.
3. Pokud se nemá používat LIQUID déle než měsíc, LIQUID skladujte s originálním uzávěrem. NESKLADUJTE LIQUID v kapátku.
4. VŽDY uchovávejte mimo dosah dětí a pacientů, aby nedošlo k náhodnému požití nebo rozlití.

■ Likvidace

1. Pro likvidaci materiálů smíchejte dohromady POWDER a LIQUID a nechte jej ztvrdnout. Buděte opatrní na teplo vzniklé tuhnutí materiálu.
2. Jakýkoliv zbylý ADHESIVE by se měl absorbovat do gázy nebo vaty, a zlikvidovat v souladu s federálnimi a/nebo místními předpisy. Vyvarujte se jakékoliv inhalace volatilní látky.

■ Klinická bezpečnostní opatření

1. TOKUYAMA REBASE II používejte pouze podle pokynů v těchto pokynech. NEPOUŽÍVEJTE TOKUYAMA REBASE II k jakékoli jiné aplikaci.
2. TOKUYAMA REBASE II je určen k použití výhradně odborníků na dentální péči s příslušnou licencí.
3. Tento výrobek nepoužívejte v případě, že jsou porušené bezpečnostní uzávěry nebo bude-li se zdát, že byl obsah narušen před použitím dentálním odborníkem.
4. ADHESIVE nepoužívejte na ústa či dásně pacienta. Nasazení ADHESIVE se musí provádět mimo ústa pacienta.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUID a ADHESIVE jsou hořlavé. Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně. Používejte v době ventilovaných oblastech.
6. Vždy čistěte kalíšek na odměrování prášku, gumový kalíšek, kartáčky, plastové kalíšky a stérku alkoholem po každém použití.
7. Vždy zjistěte, zda je pacient alergický nebo pfectlivý na monomery obsahující akryláty. NEPOUŽÍVEJTE TOKUYAMA REBASE II u pacientů, kteří mají v anamnéze citlivost na akryláty. Pacienty je zapotřebí poučit, aby při první známce citlivosti vyjmuli protézu a neprodleně kontaktovali svého zubního lékaře.
 - Před použitím TOKUYAMA REBASE II provádějte kondicionování tkáně po jeden týden, pokud existují známky zánětu sliznice nebo podráždění tkáně od staré zubní protézy.
 - Přerušte nošení zubní protézy s novou opakovanou výstelkou, pokud existují jakékoliv znám-

ky pfectlivosti, zaradnutí a ulcerace.

8. Doporučuje se používat po celou dobu vyšetřovací rukavice (plastové, vinylové nebo latexové), aby nehrizoily případné alergické reakce způsobené akrylátními monomery. Pokud ADHESIVE příde do styku s vyšetřovacími rukavicemi, okamžitě vyšetřovací rukavice zlikvidujte a ruce důkladně omýjte vodou.
 - Po vyjmnutí materiálu z úst pacienta ho nechte okamžitě vyplachnout ústa vodou a poté ústní vodou.
9. CHRAŇTE PŘED VNIKUTÍM DO OČÍ. Pokud dojde k vniknutí do očí, důkladně oči propláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře a požádejte o pomoc.
10. Chraňte kůži před stykem s nepolymerovanými chemikáliemi. V případě kontaktu s kůží vycistěte postiženou plochu vтирáním alkoholu, pak důkladně opláchněte vodou.
11. Jakýkoliv přebytečný výštelkový materiál okamžitě odeberte z palatální oblasti, aby nedošlo ke stekání materiálu dolů do hrudního pacienta. TOKUYAMA REBASE II není neprostupný pro záření a rentgenové snímky nebودou detektovat vdechnutý či spolknutý materiál.
12. TOKUYAMA REBASE II nemíchejte s žádnými materiály, které nejsou uvedeny v těchto pokynech.
13. Během leštění vždy používejte masku doporučenou federálnimi a/nebo místními předpisy, aby nedošlo ke vdechování prachu z polymeru.

■ Klinická aplikace

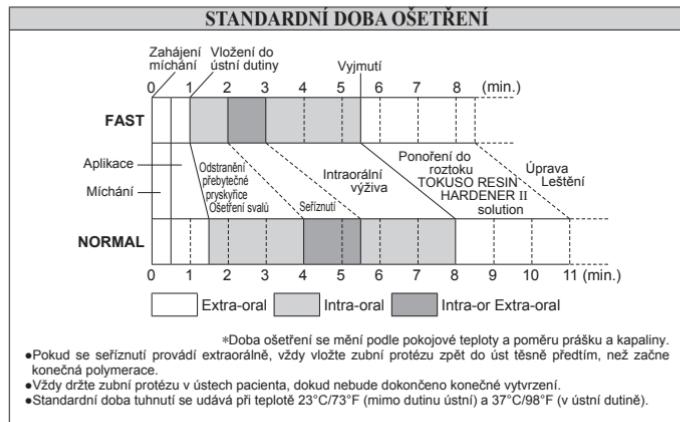
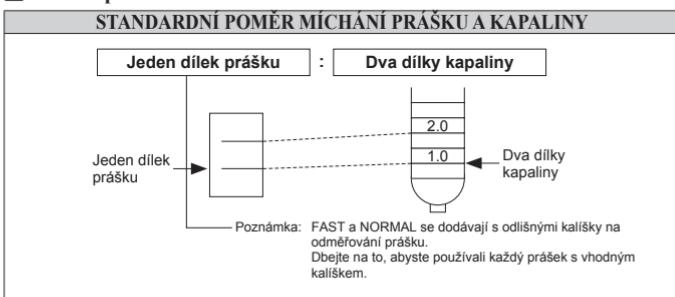
1. Pokud je zubní protéza zubní protézou částečnou nebo má podsekřívku, zbytkový kořen atd., vyjměte zubní protézu z úst, seřízněte ji mimo ústní dutinu před konečnou polymerací a znovu ji vložte dovnitř ke konečné polymeraci. Jinak bude vyjmout zubní protézy z úst obtížné.
 - FAST POWDER by se měl používat pouze s FAST LIQUID a NORMAL POWDER by se měl používat pouze s NORMAL LIQUID.
 - FAST POWDER nemíchejte s NORMAL LIQUID nebo naopak.
 - Odměrovací kalíšek pro FAST POWDER se liší od NORMAL SET. Používejte příslušný odměrovací kalíšek pro každý typ.
2. Standardní doba ošteření vychází z teplot 23 °C/73 °F (mimo dutinu ústní) a 37 °C/98 °F (v ústní dutině). Doba lečby se zkrátí zvýšením teploty způsobeným vyšší tělesnou teplotou nebo zvýšenou teplotou místnosti.
3. Aby se minimalizovala tvorba bublin, míchejte TOKUYAMA REBASE II POWDER přidáváním do TOKUYAMA REBASE II LIQUID (bílý uzávěr a bílý štítek).

4. ADHESIVE (modrý uzávěr a modrý štítek) nanášejte pouze na povrch zubní protézy. Nesmíchávejte ADHESIVE a TOKUYAMA REBASE II POWDER.

■ Bezpečnostní opatření pro pacienta

Pacienty je nutné poučit, aby před ulehnutím vyjímali zubní protézy z úst a čistili je.

■ Návod k použití



(1) Kontrola adaptace

(2) Odstranění nečistot z povrchů zubních protéz

Opatrně odstraňte starou pryskyřici a obnažte novou pryskyřici povrchu zubní protézy, zvláště povrch na straně sliznice, v oblastech okrajů, bukalních a labiálních oblastech, kde je nezbytné, aby byla provedena opakovaná vystelka TOKUYAMA REBASE II.

Poznámka:

- 1) Plochy, kde by TOKUYAMA REBASE II neměl přijít do styku například s umělými zoubky, základnou zubní protézy nebo mezizubní prostor, by se měly nejprve pokrýt nátěrem separačního přípravku.
- 2) S tím, jak se povrch opakováné výstelky zvětší, vykazuje pryskyřičná pasta při průtoku větší odpór. V tomto případě odstraňte velké množství staré pryskyřice, nebo vytvořte otvor, kterým necháte pryskyřice vytéci.

(3) Nanesení ADHESIVE

ADHESIVE nanášejte v jediné vrstvě štětečkem na všechna místa povrchu, kde se má podložit



vnitřní strana protézy. ADHESIVE ponechte při pokojové teplotě v klidu 20 sekund. Pokud bude přesto kapalný ADHESIVE pozorován na místě alveolárního hřebene zubní protézy, dokonale jej vysušte proudem vzduchu.

Poznámka:

- 1) Nanášejte ADHESIVE na bukální a labiální stranu zubní protézy, kde se má podložit její vnitřní strana.
- 2) Do okrajové oblasti naneste ADHESIVE dvakrát, aby materiál pro podložení vnitřní strany protézy ze zubní protézy neunikal.
- 3) ADHESIVE bude působit deset minut po aplikaci.
- 4) ADHESIVE je extrémně těkavý, proto musíte zajistit pevné dotažení uzávěru bezprostředně po použití.

(4) Měření a míchání

Použijte přibližně jeden dílek TOKUYAMA REBASE II POWDER v odměrovacím kalíšku pro každé dva díly TOKUYAMA REBASE II LIQUID v kapátku.

Poznámka:

- 1) FAST a NORMAL se dodávají s odlišnými kalíšky na odměrování prášku. Dbejte na to, abyste používali každý prášek s vhodným kalíškem.
 - 2) Kapátko pro kapalinu lze použít buď pro FAST, nebo NORMAL.
- Po odměření vložte prášek do kapaliny (pomocí dodávaného gumového kalíšku) a jemně míchejte stérkou asi 5–10 sekund. Jemným mícháním minimalizujte vznik bublin.

Poznámka:

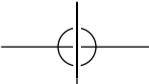
- 1) Nejprve nalijte do kalíšku kapalinu a pak prášek, aby se minimalizovala tvorba bublin.
- 2) Příliš intenzivní míchání nebo po příliš dlouhou dobu usnadní vznik bublin, čímž se vytvoří nerovnoměrná konzistence. To obratem povede ke vzniku hrubého povrchu s následnou neúplnou polymerací.
- 3) Pokud to bude nezbytné nebo budete-li si to přát, lze zvýšit viskozitu pryskyřice zvýšením množství použitého prášku.

(5) Použití pryskyřice

Pryskyřici nanášejte stérkou na povrch zubní protézy, která přijde do styku se sliznicí v ústech.

Poznámka:

- 1) Pryskyřici nanášejte 20 až 60 sekund (při normálních teplotách) po míchání pro FAST (pro NORMAL do 30 až 90 sekund).
- 2) Naneste pryskyřičnou pastu na všechny povrhy, kde se má podložit vnitřní strana protézy, zvláště na okrajové, bukální a labiální plochy zubní protézy.



3) Postupujte opatrně, abyste na povrch nenanesli příliš velké množství pryskyřice. Nanesení příliš velkého množství povrchu způsobí, že pryskyřice bude stekat dolů do krku pacienta po vložení zubní protézy.

4) Viskoza a tvrdnutí závisí na teplotě. Čím je vyšší pokojová teplota, tím je tuhnutí rychlejší. Čím je nižší pokojová teplota, tím je tuhnutí pomalejší.

Pokud míchání prášku a kapaliny zabere příliš času, dostupný čas na zpracování se zkrátí.

(6) Vložení zubní protézy

Vložte zubní protézu správně do úst pacienta a nechte jej správně skousnout v centrální poloze.

Poznámka:

- 1) Zubní protézu vložte do úst do 60 až 90 sekund od začátku míchání pro FAST (pro NORMAL do 90 až 120 sekund).

2) Postupujte mimofádně opatrně, aby nedošlo k chybnému položení skusu.

3) Dbejte na to, aby do krku pacienta nezatékala žádná přebytečná pryskyřice.

4) Pokud bude přebytečná pryskyřice stekat do krku pacienta, odstraňte ji konečkem prstu nebo vhodným nástrojem.

(7) Ošetření svalů a seříznutí

Po provedení shora uvedených kroků, když pryskyřice začne tvrdnout, provedte nezbytné ošetření v ústech. Když bude pryskyřice tvrdší než pasta, odstraňte zubní protézu z ústa pacienta a v případě potřeby seřízněte.

Poznámka:

1) Načasování

Dbejte na dokončení všech ošetření svalů a seříznutí do 3 minut od zahájení míchání pro FAST (do 5,5 minut pro NORMAL).

2) V případě plné zubní protézy

Není zapotřebí vyjmout zubní protézu z úst, pokud v nich nejsou podsekřiviny. Odstraňte přebytečnou část pryskyřice intraorálně a držte zubní protézu v ústech pacienta, dokud zcela neproběhne vytvrzení.

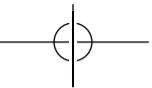
3) V případě podsekřiviny a částečné zubní protézy

V situaci, když má pacient podsekřivinu, částečnou zubní protézu, zbytkový kořen nebo jiné problémy, vyjměte zubní protézu z úst, seřízněte ji mimo ústní dutinu před konečnou polymerací. Jinak bude vyjmutí zubní protézy z úst obtížné.

(8) Opakování vložení a údržba zubní protézy v ústní dutině (konečná polymerace)

Opakován vložte zubní protézu do úst pacienta a držte ji tam, dokud zcela neproběhne konečné vytvrzení.





Poznámka:

- 1) Držte zubní protézu upevněnou v ústech pacienta 3 až 5,5 minuty od zahájení míchání pro FAST. Držte zubní protézu upevněnou v ústech pacienta 5,5 až 8 minut od zahájení míchání pro NORMAL. Prysykřice během této doby dokončí polymeraci. Během této doby nevýjimejte zubní protézu z úst, protože přítomnost kyslíku brání plné polymeraci prysykřice.
- 2) Neúplná polymerace v důsledku předčasného vyjmouti zubní protézy způsobí problémy, jako je neadekvátní tvrdost povrchu nebo špatné přizpůsobení.

Použití TOKUSO RESIN HARDENER II

1. TOKUSO RESIN HARDENER II lze použít k dodatečnému vytvrzení polymerovaného materiálu pro podkládání zubní protézy.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II zlepšuje tvrdost povrchu a konečné leštění podložky zubní protézy.
3. V nádobce připravte vodu o teplotě 40–60 °C (104–140 °F). Musíte nalít dostatek vody, aby se zubní protéza do ní celá ponofila.
4. Rozpuštěte 1 odměru TOKUSO RESIN HARDENER II v 200 ml vody.
5. Jakmile se materiál dokonale rozpustí, ponorte do něj zubní protézu na 3 minuty.
6. Vyjměte zubní protézu, opláchněte vodou a vyleštěte.

(9) Úprava a leštění

Po konečném vytvrzení použijte k úpravě a leštění zubní protézy karbidový vrtáček, silikonový broušek, dokončovací kotouč atd.

(10) Kontrola adaptace

(11) Dokončení

Je nutné, aby uživatel a/nebo pacient hlásil jakýkoliv závažný incident, který nastal v souvislosti se zařízením výrobce a kompetentnímu úřadu členskému státu, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA: Výrobce není odpovědný za škodu či újmu způsobenou nesprávným použitím tohoto výrobku. Dentální odborník osobně odpovídá za to, že před použitím je výrobek vhodný k tomuto účelu.

Technické parametry se mohou změnit bez ohlašení. Když se změní technické parametry výrobku, mohou se rovněž změnit pokyny a bezpečnostní opatření.

DANSK

Læs alle oplysninger, forholdsregler, bemærkninger og materialer for anvendelse af TOKUYAMA REBASE II.

■Indhold

Kit: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	×1
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	×1
ADHESIVE (15 ml)	×1
Målekop (til TOKUYAMA REBASE II POWDER)	×1
Dråbepipette (til TOKUYAMA REBASE II LIQUID)	×1
Gummikop (til blanding af TOKUYAMA REBASE II POWDER og LIQUID)	×1
Spatel (til spredning af TOKUYAMA REBASE II på protesen)	×1
Plastikkop (til ADHESIVE)	×2
Børste (til ADHESIVE)	×2
TOKUSO RESIN HARDENER II	×1
Ske (til TOKUSO RESIN HARDENER II)	×1

Refills: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)

TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)

ADHESIVE (15 ml)

TOKUSO RESIN HARDENER II

※Begrænset tilgængelighed for FAST SET og/eller NORMAL SET i visse områder. Kontakt din lokale forhandler vedrørende tilgængelighed.

■Opbevaring

1. Opbevar altid materialet ved 0-25 °C (32-77 °F). Materiale må IKKE anvendes efter udløbsdatoen.
2. Hætterne skal lukkes forsvarligt, når du er færdig.
3. Hvis LIQUID ikke skal anvendes i mere end en måned, opbevares det med den originale hætte på. LIQUID må IKKE opbevares med dråbepipetten på.
4. For at undgå utilsigtet indtagelse eller spild, skal materialet ALTID holdes utilgængeligt for børn og patienter.

Bortskaffelse

1. Bortskaffelse af materialerne foregår ved, at POWDER og LIQUID blandes sammen, hvorefter det får lov til at hærdne. Vær forsigtig med varmen, der produceres af det hærdende materiale.
2. Eventuelt resterende ADHESIVE skal absorberes med gaze eller vat og bortskaffes i henhold til nationale og/eller lokale bestemmelser. Undgå indånding af det flygtige stof.

Kliniske forholdsregler

1. TOKUYAMA REBASE II må kun anvendes som angivet i disse anvisninger. TOKUYAMA REBASE II må IKKE anvendes til andre anvendelser.
2. TOKUYAMA REBASE II er kun beregnet til salg til og anvendelse af tandlægefagligt personale.
3. Dette produkt må ikke anvendes, hvis sikkerhedsforsiglerne er brudt, eller hvis indholdet er blevet manipuleret.
4. Der må ikke appliceres ADHESIVE på patientens mund eller gummer. Applicering af ADHESIVE skal udføres uden for patientens mund.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUID og ADHESIVE er brændbare. Må ikke anvendes i nærheden af en åben flamme. Anvendes på et sted med god udluftning.
6. Pulvermålekop, gummikop, børster, plastikkopper og spatel skal altid rengøres med sprit efter hver brug.
7. Bestem altid, om din patient er allergisk eller overfølsom over for acrylbaserede monomerer. Brug IKKE TOKUYAMA REBASE II til patienter med overfølsomhed over for acryl i anamnesen. Patienten skal instrueres i at fjerne protesen og straks kontakte sin tandlæge ved det første tegn på overfølsomhed.
 - Før anvendelsen af TOKUYAMA REBASE II udføres vævskonditionering i en uge, hvis der er tegn på inflammation af slimhinderne eller vævsirritation fra den gamle protese.
 - Ophør med at bære den nyligt underførte protese, hvis der er tegn på overfølsomhed, rødme og sår.
8. Det anbefales altid at anvende undersøgelseshandsker (af plastik, vinyl eller latex) for at undgå muligheden for allergiske reaktioner over for acrylbaserede monomerer.
Hvis ADHESIVE kommer i kontakt med undersøgelseshandskerne, skal de straks bortskaffes og hænderne vaskes grundigt med vand.
 - Efter fjernelse af materialet fra patientens mund, skal patienten straks skylle munnen med vand eller mundskyllemiddel.
9. UNDGÅ, AT PRODUKTET KOMMER I KONTAKT MED ØJNENE. Ved kontakt med øjne-

ne, skyldes øjnene grundigt med vand, hvorefter der straks søges lægehjælp.

10. Undgå, at uhærdede kemikalier kommer i kontakt med huden. Ved kontakt med huden, skal det berørte område renses med isopropylalkohol, hvorefter det skyldes grundigt med vand.
11. Fjern straks overskydende underföringsmateriale fra ganeområdet for at undgå, at der løber materiale ned i patientens hals. TOKUYAMA REBASE II er ikke røntgenfast, og der vil ikke opdages indåndet eller indtaget materiale med røntgen.
12. TOKUYAMA REBASE II må ikke blandes med andre materialer, der ikke er angivet i disse anvisninger.
13. For at undgå indånding af hærdningsstøvet ved polering, skal der altid bæres maske, som det anbefales i henhold til nationale og/eller lokale bestemmelser.

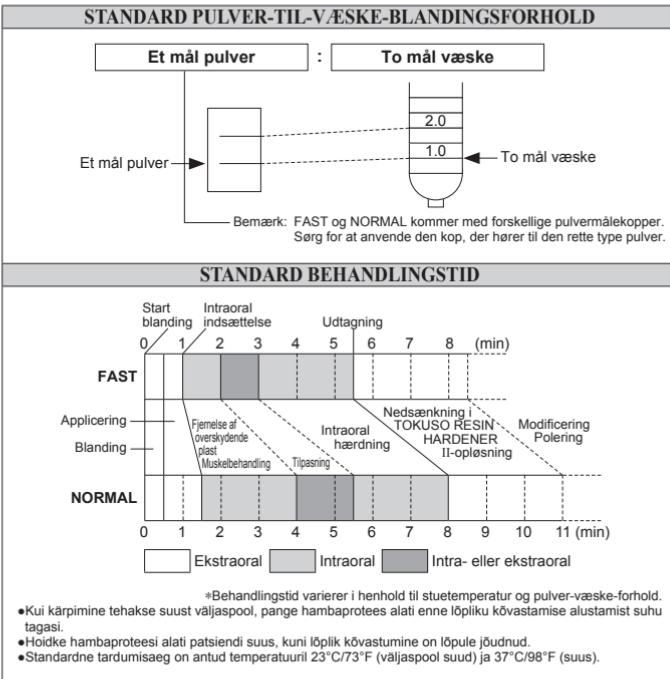
Klinik anvendelse

1. Hvis protesen er en halvprotese eller har en underskæring, tilbagebleven rod osv. fjernes protesen fra munden, den beskæres for den endelige hærdning, og den sættes tilbage i munden for den endelige hærdning. Det vil ellers være svært at fjerne protesen fra munden.
 - FAST POWDER må kun anvendes sammen med FAST LIQUID, og NORMAL POWDER må kun anvendes med NORMAL LIQUID.
Du må ikke blande FAST POWDER med NORMAL LIQUID eller omvendt.
Målekuppen til FAST POWDER er anderledes end NORMAL SET.
Anvend den målekop, der svarer til den rette type.
2. Standardbehandlingstid er baseret på temperaturer på 23 °C/73 °F (ekstraoral) og 37 °C/98 °F (intraoral).
Behandlingstiden forkortes ved en stigning i temperaturen, der forårsages af en højere kropstemperatur eller forhøjet stuetemperatur.
3. For at minimere dannelsen af bobler blandes TOKUYAMA REBASE II POWDER i TOKUYAMA REBASE II LIQUID (hvid hætte og hvid mørkhat).
4. Applicér kun ADHESIVE (blå hætte og blå mørkhat) til proteseoverfladen. Bland ikke ADHESIVE med TOKUYAMA REBASE II POWDER.

Forholdsregler for patienten

Patienten skal instrueres i at fjerne protesen ved sengetid for rengøring.

■ Brugsanvisning



(1) Kontrol af tilpasningen

(2) Fjernelse af proteseoverfladen

Fjern forsigtigt det gamle plast, så der er plads til den nye plast, særligt på overfladen ved sliminder, kanter, buccal- og facialområder, hvor det er nødvendigt at underfore med TOKUYAMA REBASE II.

Bemerk:

- 1) Områder, hvor TOKUYAMA REBASE II ikke må få kontakt, såsom kunstige tænder, protesebund eller interdentale områder, skal først have en belægning med et separationsmiddel.
- 2) Idet protesens underforingsflade bliver større, bliver også plastpastaens flydemodstand højere. Hvis det er tilfældet fjernes en stor mængde af den gamle plast, eller der laves et hul, så plasten kan flyde ud.

(3) Applicerig af ADHESIVE

Applícér ADHESIVE i et enkelt lag med børsten på alle områder af overfladen, der skal have underforing. Lad ADHESIVE sidde i 20 sekunder ved stuetemperatur. Hvis der stadig ses ADHESIVE-væske i protesens alveolære fremspring, lufttørres, så den er helt tør.

Bemerk:

- 1) Applícér ADHESIVE på protesens buccale og faciale side.
- 2) Applícér ADHESIVE to gange til kantområdet, så underforingsmaterialet ikke vil slippe protesen.
- 3) ADHESIVE vil forblive virkningsfuld i ti minutter efter appliceringen.
- 4) Da ADHESIVE er ekstremt flygtigt, skal du sørge for at skru hætten stramt på umiddelbart efter brug.

(4) Måling og blandning

Anvend ca. et mål TOKUYAMA REBASE II POWDER i målekoppen for hver to mål TOKUYAMA REBASE II LIQUID i dråbepipetten.

Bemerk:

- 1) FAST og NORMAL kommer med forskellige pulvermålekopper. Sørg for at anvende den kop, der hører til den rette type pulver.
- 2) Dråbepipetten til væske kan anvendes til både FAST eller NORMAL.

Efter afmåling anbringes pulveret i væsken (vha. den vedlagte gummikop) og det blandes forsigtigt med spatlen i omkring 5-10 sekunder. Bland forsigtigt for at minimere bobler.

Bemerk:

- 1) Anbring væsen i koppen først og dernæst pulveret for at minimere dannelsen af bobler.
- 2) For kraftig omblanding eller blanding i for lang tid vil fremme dannelsen af bobler, som giver

en ujævn konsistens. Dette vil til gengæld skabe en ru overflade og resultere i en ufuldstændig hærdning.

- 3) Om nødvendigt, eller hvis det ønskes, kan plastens viskositet øges eller reduceres ved at øge mængden af det anvendte pulver.

(5) Applicering af plasten

Med spatelen appliceres plasten på protesen overflade, som vil komme i kontakt med slimhindten i munnen.

Bemærk:

- 1) Applicér plasten inden for 20 til 60 sekunder (ved normale temperaturer) efter blanding for FAST (for NORMAL, inden for 30 til 90 sekunder).
- 2) Applicér plastpastaaen på alle overflader, der skal have underforing, særligt på protesen kanter, buccale og faciale områder.
- 3) Sørg for ikke at applicere for megen plast på overfladen. Hvis der appliceres for megen plast på overfladen, vil det resultere i, at der løber plast ned i patientens hals ved indsatteelse af protesen.
- 4) Viskositet og hærdning er afhængig af temperaturen. Jo varmere stuetemperatur, jo hurtigere hærdner det. Jo kaldere stuetemperatur, jo langsommere hærdner det.

Hvis det tager for lang tid at blande pulveret og væsken, vil den tilgængelige arbejdstid blive reduceret.

(6) Indsættelse af protesen

Indsæt protesen korrekt i patientens mund og få vedkommende til at bide korrekt sammen.

Bemærk:

- 1) Indsæt protesen inden for 60 til 90 sekunder efter blandingens start for FAST (for NORMAL, inden for 90 til 120 sekunder).
- 2) Vær ekstremt forsigtig og undgå forkert bid.
- 3) Sørg for, at der ikke flyder ekstra plast ned i patientens hals.
- 4) Hvis dette sker, fjernes den med en fingerspids eller et passende instrument.

(7) Muskelbehandling og tilpasning

Efter at have fulgt de ovennævnte trin, og når plasten begynder at hærdne, udføres den nødvendige behandling af musklene i munnen. Når plasten bliver hårdere end pasta, fjernes protesen fra patientens mund, og den tilpasses, om nødvendigt.

Bemærk:

- 1) Tidshorisont

Sørg for at færdiggøre al muskelbehandling og tilpasning inden for 3 minutter fra blandingens begyndelse for FAST (inden for 5 1/2 minutter for NORMAL).

2) Ved helprotese

Der er ingen grund til at fjerne protesen fra munnen, medmindre der er underskæringer. Fjern den overskydende del af plasten intraoralt og behold protesen i patientens mund, indtil hærdningen er fuldført.

3) Ved underskæring og delprotese

Hvis patienten har en underskæring, delprotese, tilbagebleven rod eller andre problemer, fjernes protesen fra munnen, og den tilpasses ekstraoralt for den endelige hærdning. Det vil ellers være svært at fjerne protesen fra munnen.

(8) Genindsattelse og oral vedligeholdelse af protesen (endelig hærdning)

Genindsæt protesen og lad den forblive i patientens mund, indtil den endelige hærdning er færdig.

Bemærk:

- 1) Hold protesen i samme fastlåste stilling i patientens mund i 3 til 5 1/2 minutter, når blandingen er begyndt for FAST. Hold protesen i samme fastlåste stilling i patientens mund i 5 1/2 til 8 minutter, når blandingen er begyndt for NORMAL. Plasten vil hænde inden for denne periode. Fjern ikke protesen fra munnen i løbet af denne periode, da tilstedevedrelsen af ilt forhinder plasten i at hænde helt.

- 2) Ufuldstændig hærdning som et resultat af, at protesen bliver fjernet for tidligt, vil skabe uønskede problemer, såsom en utilstrækkelig overfladehærdhed eller en ringe tilpasning.

Anvendelse af TOKUSO RESIN HARDENER II

1. TOKUSO RESIN HARDENER II kan anvendes for at gøre den hærdede proteseunderforing yderligere hård.

2. TOKUSO RESIN HARDENER II forbederer protesebundens overfladehærdhed og endelig polering.

3. Klarer 40-60 °C (104-140 °F) vand i en beholder.

Sørg for at hælle nok vand i, så protesen er helt under vand.

4. Opløs 1 mÅL TOKUSO RESIN HARDENER II pr. 200 ml vand.

5. Når materialet er helt opløst, nedsankes protesen i 3 minutter.

6. Fjern protesen, skyl og polér.

(9) Modificering og polering

Efter den endelige hærdning anvendes et carbidbor, en siliconespids, finisheringsskive osv. til at modificere og polere protesen.

(10) Kontrol af tilpasningen

(11) Færdiggørelse

Brugeren og/eller patienten skal indberette eventuelle alvorlige hændelser, der har fundet sted med udstyret, til producenten og den kompetente myndighed i medlemslandet, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

VIKTIGT: Producenten er ikke ansvarlig for beskadigelse eller personskade forårsaget af ukorrekt anvendelse af dette produkt. Det er tandlægens personlige ansvar at sikre, at produktet er egnet til anvendelsen for brug.

Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel. Når produktspecifikationerne ændres, kan anvisningerne og forholdsreglerne også ændre sig.

DEUTSCH

Bevor Sie TOKUYAMA REBASE II benutzen, lesen Sie sämtliche Informationen, Sicherheitsvorschriften und Hinweise aufmerksam durch.

Inhalt

Kit: TOKUYAMA REBASE II PULVER (80g).....	×1
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50mL).....	×1
HAFTMITTEL (15mL).....	×1
Meßbecher (für TOKUYAMA REBASE II PULVER).....	×1
Pipette (für TOKUYAMA REBASE II LIQUID).....	×1
Mischtegel (für TOKUYAMA REBASE II PULVER and LIQUID).....	×1
Spatel	×1
Kunststoffbecher (für HAFTMITTEL).....	×2
Pinsel (für HAFTMITTEL).....	×2
TOKUSO RESIN HARDENER II	×1
Löffel (für TOKUSO RESIN HARDENER II).....	×1

Refills: TOKUYAMA REBASE II PULVER (80g)

TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50mL)

HAFTMITTEL (15mL)

TOKUSO RESIN HARDENER II

※Wegen begrenzter Lagerbestände von Fast Sets und Normal Sets in manchen Gebieten, setzen Sie sich bitte-wie immer-mit dem örtlichen Vertrieb in Verbindung.

Lagerung

- Vor und nach dem Öffnen das Material bei 0-25°C lagern.
Das Material darf nach dem Verfallsdatum NICHT mehr verwendet werden.
- Nach Gebrauch die Verschlusskappe wieder fest verschließen.
- Wenn REBASE FLÜSSIG länger als einen Monat lang nicht in Gebrauch ist, das Fläschchen mit der Originalverschlusskappe lagern. NICHT mit dem Tropfer lagern.
- Um ein versehentliches Einnehmen oder Verschütten zu vermeiden, STETS für Kinder und Patienten unzugänglich aufzubewahren.

Entsorgung

1. Zum Entsorgen REBASE PULVER und FLÜSSIGKEIT mischen und aushärten lassen.
Vorsicht, beim Aushärten wird Wärme freigesetzt.
2. Reste von HAFTMITTEL sollten mit Gaze oder Watte aufgenommen und vorschriftsgemäß entsorgt werden. Darauf achten, dass die flüchtige Substanz nicht eingeatmet wird.

Klinische Hinweise

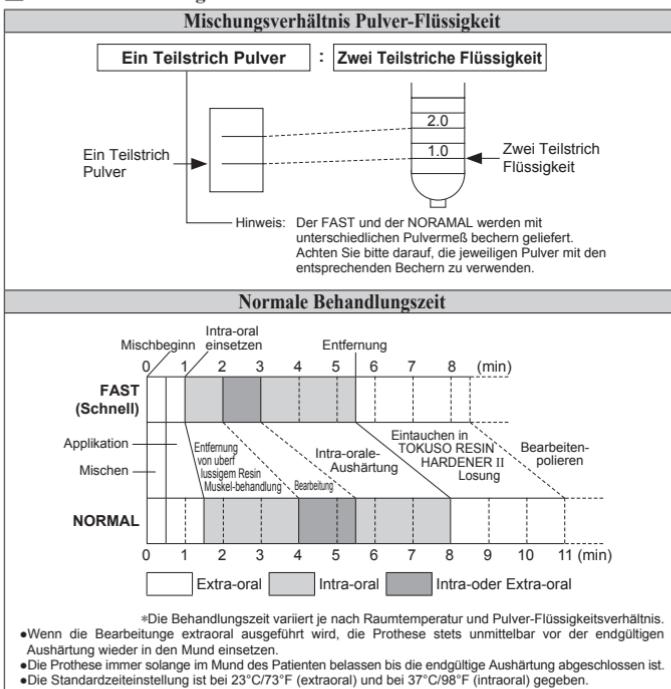
1. TOKUYAMA REBASE II nur wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwenden.
2. TOKUYAMA REBASE II ist zur Verwendung durch Fachpersonal vorgesehen.
3. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Versiegelung beschädigt oder mit dem Inhalt unsachgemäß umgegangen worden ist.
4. HAFTMITTEL nicht intraoral auf die Prothese oder auf den Gaumen des Patienten auftragen. HAFTMITTEL darf nur auf die Zahnpföhle aufgetragen werden, wenn sich die Prothese nicht im Mund des Patienten befindet.
5. TOKUYAMA REBASE II FLÜSSIG und das HAFTMITTEL sind leicht entzündlich. Nicht in der Nähe offener Flammen verwenden. Nur in gut durchlüfteten Räumen verwenden.
6. Reinigen Sie den Pulvermeßbecher, den Mischtegel, den Pinsels, den Kunststoffbechers und den Spatel nach jeder Benutzung mit Alkohol.
7. Stellen Sie fest, ob Ihr Patient gegen Monomere auf Acrylbasis allergisch oder empfindlich ist. TOKUYAMA REBASE II kann bei diesen Patienten nicht verwendet werden. Die Patienten sollten angewiesen werden, bei den ersten Anzeichen einer Überempfindlichkeit die Prothese herauszunehmen und sofort den Zahnarzt zu verständigen.
- Vor der Anwendung von TOKUYAMA REBASE II das Gewebe eine Woche lang vorbehandeln, wenn Anzeichen einer Schleimhautentzündung oder Gewebererzung durch die alte Prothese festzustellen sind.
- Die neu unterfütterte Prothese nicht weiter tragen, wenn Anzeichen einer

- Überempfindlichkeitsreaktion, Schwellung, Rötung oder Geschwürsbildung auftreten.
8. Um allergische Reaktionen durch das Material zu vermeiden, empfehlen wir, Untersuchungshandschuhe aus Plastik, Vinyl oder Latex zu tragen.
 - Bei Kontakt von HAFTMITTEL mit den Untersuchungshandschuhen bitte die Handschuhe sofort entsorgen und die Hände mit reichlich Wasser waschen.
 - Nach Entfernung des Materials aus dem Mund den Patienten sofort mit Wasser oder Mundspülung spülen lassen.
 9. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen: die Augen gründlich mit Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.
 10. Kontakt der nicht gehärteten Chemikalien mit der Haut vermeiden. Bei Hautkontakt den betroffenen Bereich mit Alkohol abreiben, dann gründlich mit Wasser abspülen.
 11. Das überschüssige Unterfütterungsmaterial muß sofort aus dem Gaumenbereich entfernt werden, damit das Material nicht in den Hals des Patienten fließen kann. TOKUYAMA REBASE II ist nicht röntgendift, Röntgenstrahlen erfassen aspiriertes oder verschlucktes Material nicht.
 12. Mischen Sie TOKUYAMA REBASE II nicht mit anderen Materialien als mit denen, die in dieser Anweisung genannt sind.
 13. Damit beim Polieren kein ausgeharterter Staub eingeatmet wird, stets wie vorgeschrieben eine Schutzmaske tragen.

Klinische Anwendung

1. Wenn die zu behandelnde Prothese eine Teilprothese ist, wird die Prothese aus dem Mund herausgenommen und außerhalb des Mundes vor dem endgültigen Härteln bearbeitet. Für das endgültiges Härteln wird die Teilprothese wieder eingesetzt.
- FAST PULVER darf nur mit FAST FLÜSSIGKEIT und NORMAL PULVER nur mit NORMAL FLÜSSIGKEIT verwendet werden.
- FAST PULVER nicht mit NORMAL FLÜSSIGKEIT vermischen und umgekehrt.
- Der Messbecher für FAST PULVER ist nicht identisch mit dem für NORMAL PULVER. Darauf achten, dass jeweils der zugehörige Messbecher verwendet wird.
2. Die Standardbearbeitungszeit basiert auf Temperaturen von 23°C extraoral und 37°C intraoral. Die Bearbeitungszeit wird durch eine höhere Temperatur verkürzt.
3. Um eine mögliche Blasenbildung beim Herstellungsprozeß so gering wie möglich zu halten, muß TOKUYAMA REBASE II Pulver in das TOKUYAMA REBASE II Liquid gegeben werden.
4. HAFTMITTEL nur auf die Oberfläche der Prothese auftragen. HAFTMITTEL darf nicht mit TOKUYAMA REBASE II Pulver gemischt werden.

Gebrauchsanleitungen



(1) Paßgenauigkeit überprüfen

(2) Vorbereiten der Prothesenoberfläche

Entfernen Sie sorgfältig etwas alten Kunststoff von der Prothesenoberfläche um Platz für das Unterfütterungsmaterial zu erhalten, besonders auf der Schleimhautseite und in den marginalen, bukkalen und labialen Bereichen, die mit TOKUYAMA REBASE II unterfüttert werden sollen.

Hinweis:

- 1) Bereiche, die nicht mit TOKUYAMA REBASE II in Berührung kommen sollten, wie zum Beispiel künstliche Zähne, die Zahnpfostenbasis, oder die interdentalen Bereiche, sollten zuerst mit einer Schicht eines Trennmittels, beschichtet werden.
- 2) Mit größer werdender Oberfläche der Zahnpfosten neigt die Harzpaste dazu, einen höheren Fließwiderstand aufzuweisen. In diesem Fall sollten Sie mehr altes Harz entfernen oder ein Loch machen, um das Harz ausfließen zu lassen.

(3) Aufbringung von HAFTMITTEL

Eine dünne Schicht HAFTMITTEL mit einem Pisel auf alle zu unterfütternden Teile der Prothese aufbringen um die Verbindung zwischen Prothese und Unterfütterungsmaterial zu erhöhen. Belassen Sie das Adhesive für 20 Sekunden in Raumtemperatur. Wenn ein Rest der Adhesiveflüssigkeit auf dem Alveolarkamm der Prothese verbleibt, verblasen Sie es, bis es komplett trocken ist!

Hinweis:

- 1) HAFTMITTEL auf die bukkale und labiale Seite der zu beschichtenden Zahnpfosten aufbringen.
- 2) HAFTMITTEL zweimal auf die marginalen Bereiche auftragen, so daß sich das Material für die Neubeschichtung nicht von der Zahnpfosten löst.
- 3) HAFTMITTEL bleibt für etwa 10 Minuten nach seiner Auftragung wirksam.
- 4) Achten Sie bitte darauf, den Deckel der Flasche unmittelbar nach Gebrauch fest zu verschließen, da HAFTMITTEL extrem flüchtig ist.

(4) Dosieren und Mischen

Geben Sie einen Teilstrich des Meßbechers mit TOKUYAMA REBASE II Pulver auf jeweils zwei Teilstreiche der Pipette TOKUYAMA REBASE II Flüssigkeit.

Nach dem dosieren geben sie zuerst die benötigte Menge Flüssigkeit in den Mischbecher und dann das Pulver dazu. Mischen Sie vorsichtig etwa 5 bis 10 Sekunden und vermeiden Sie eine Bläschenbildung.

Hinweis:

- 1) Der FAST und der NORMAL werden mit unterschiedlichen Meßbechern geliefert. Achten Sie

darauf, die entsprechenden Becher für die einzelnen Pulver zu verwenden.

- 2) Der Tropfer für die Flüssigkeit kann sowohl für den FAST als auch den NORMAL verwendet werden.

Nach dem Abmessen der beiden Komponenten wird das Pulver in die Flüssigkeit im beigefügten Mischtiegel gemischt und mit dem Spatel etwa 5 bis 10 Sekunden gerührt. Um eine Blasenbildung zu vermeiden, reicht ein leichtes Umrühren.

Hinweis:

- 1) Zuerst die Flüssigkeit und anschließend das Pulver in die Schale geben, um die Blasenbildung zu minimieren.
- 2) Zu heftiges oder zu langes Mischen führt leicht zur Blasenbildung, welche für eine ungleichmäßige Konsistenz verantwortlich ist. Diese wiederum resultiert in einer rauen Oberfläche und in unvollständiger Aushärtung.
- 3) Falls erforderlich oder gewünscht, kann die Viskosität des Harzes erhöht werden, indem mehr Pulver verwendet wird.

(5) Applikation von TOKUYAMA REBASE II

Tragen Sie TOKUYAMA REBASE II mit dem mitgelieferten Plastikspatel auf der Schleimhautseite auf die Prothesenbasis auf.

Hinweis:

- 1) Beim FAST den Kunststoff innerhalb von 20 bis 60 Sekunden (bei normaler Raumtemperatur) nach dem Mischen auftragen (beim Normalsatz innerhalb von 30 bis 90 Sekunden). Den Kunststoff auf alle zu unterfütternden Beschichteten Oberflächen auftragen, insbesondere die marginalen, bukkalen und labialen Bereiche der Prothese.
- 2) Achten Sie Sorgfältig darauf, nicht zu viel Kunststoff aufzutragen, um ein abtropfen des Überschusses von der Prothese oder eine eventuelle Aspiration zu vermeiden.
- 3) Darauf achten, dass nicht zu viel Harz aufgebracht wird. Wenn zu viel Harz auf die Oberfläche aufgebracht wird, läuft das überschüssige Harz beim Einsetzen der Prothese dem Patienten in den Rachen.
- 4) Viskosität und Aushärtung sind temperaturabhängig. Je wärmer die Raumtemperatur, desto schneller härtet das Material aus. Je kälter die Raumtemperatur, desto länger dauert die Aushärtung.

(6) Einsetzen der Prothese

Die Prothese in den Mund des Patienten einsetzen und den Patienten zubeißen lassen bis zur zentrischen Position.

Hinweis:

- 1) Beim FAST die Prothese innerhalb von 60 bis 90 Sekunden nach Mischbeginn (beim NORMAL innerhalb von 90 bis 120 Sekunden) einsetzen.
- 2) Seien Sie äußerst vorsichtig um eine Malokklusion zu vermeiden Prüfen Sie, ob nicht eventuell überschüssiges Harz in den Hals des Patienten läuft.
- 3) Für den Fall, daß Produkt in den Hals des Patienten fließt, muß dieses sofort entfernt werden.
- 4) Wenn überschüssiges Harz dem Patienten in den Rachen läuft, muss es mit der Fingerspitze oder einem geeigneten Instrument entfernt werden.

(7) Muskelbehandlung und Bearbeitung

Die notwendige Muskelbewegungen im Mund vernehmen, bevor der Kunststoff beginnt auszuhärten. Nehmen Sie die Prothese aus dem Mund des Patienten wenn der Kunststoff eine plastische Phase erreicht und entfernen Sie eventuelle Überschüsse.

Hinweis: Bearbeitung

- 1) Achten Sie darauf, daß die Anpassung der bearbeiteten Prothese innerhalb von 3 Minuten ab Beginn des Mischens bei Verwendung des FAST (innerhalb von 5 1/2 Minuten bei Verwendung des NORMAL) beendet sein muß.
- 2) Sofern keine Unterschritte vorliegen ist es nicht erforderlich, Prothesen aus dem Mund zu entfernen. Entfernen Sie überschüssiges Harz intraoral und lassen Sie den Patienten die Zahnpflege solange im Mund behalten, bis die Aushärtung abgeschlossen ist.
- 3) In der Teilprothetik

Bei partiellen Prothesen oder wenn untersichgehende Bereiche vorhanden sind, entfernen Sie die Prothese aus dem Mund des Patienten spätestens 2 bis 3 Minuten nach Mischbeginn und bearbeiten Sie diese extraoral vor der endgültigen Aushärtung (mit Skalpell oder Schere Überschüsse entfernen und untersichgehende Stellen entfernen). Sollte die Anpassung bis dahin nicht vorgenommen sein, kann es zu leichten Verzögerungen bei der Entnahme der Prothese aus dem Mund kommen.

(8) Wiedereinsetzen der Prothese

Die Prothese wieder in den Mund des Patienten einsetzen und abwarten, bis die endgültige Aushärtung abgeschlossen ist.

Hinweis:

- 1) Lassen Sie die Prothese beim FAST während 3 bis 5 1/2 Minuten ab Mischbeginn intraoral aushärteten, Bei NORMAL Material die Prothese 5 1/2 bis 8 Minuten im Mund des Patienten fixieren. In diesem Zeitraum härtet der Kunststoff. Während dieser Zeit die Prothese nicht aus dem Mund entfernen, da der Kunststoff in Gegenwart von Sauerstoff nicht vollständig aushärtet.
- 2) Unvollständiges Aushärteten, als Folge einer zu frühzeitigen Entfernung aus dem Mund während

dieser Zeit erzeugt unerwünschte Probleme wie zum Beispiel unzureichende Oberflächenhärte oder eine schlechte Paßgenauigkeit.

Verwendung von TOKUSO RESIN HARDENER II

1. Zur Steigerung der Härte kann TOKUSO RESIN HARDENER II verwendet werden.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II verbessert die Oberflächenhärte und die Beschaffenheit der Prothesenbasis.
3. 40-60°C warmes Wasser in ein Behältnis geben. Das Behältnis muss so viel Wasser enthalten, dass die Prothese ganz eingetaucht werden kann.
4. 1 Löffel TOKUSO RESIN HARDENER II für je 200 mL Wasser verwenden.
5. Wenn der Härtner vollständig aufgelöst ist, die Prothese 3 Minuten lang eintauchen.
6. Die Prothese herausnehmen, spülen und polieren.

(9) Ausarbeiten und Polieren

Nach der endgültigen Aushärtung kann die Prothese mit Hartmetallfräsen, Silikon-Polierern und Schwabbelnscheiben bearbeitet und poliert werden.

(10) Paßgenauigkeit prüfen

(11) Fertigstellung

Der Anwender und/oder Patient sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, jeden schwerwiegenden Zwischenfall melden, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist.

WICHTIGER HINWEIS: Der Hersteller ist für Schäden durch falschen Gebrauch nicht verantwortlich. Der Benutzer muß sich vor dem Gebrauch vergewissern, daß das Produkt gebrauchsfähig und für die Anwendung geeignet ist.

Technische Änderungen vorbehalten.

EESTI KEEL

Lugege enne TOKUYAMA REBASE II kasutamist läbi kogu teave, ettevaatusabinõud, märkused ja materjalid.

Sisu

Komplekt:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g).....	x1
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	x1
	ADHESIVE (15 ml)	x1
	Mõõtetops (TOKUYAMA REBASE II POWDERI jaoks)	x1
	Tilguti (TOKUYAMA REBASE II LIQUIDI jaoks)	x1
	Kummist tops (TOKUYAMA REBASE II POWDERI ja LIQUIDI segamiseks)	x1
	Spaatel (TOKUYAMA REBASE II proteesile kandmiseks)	x1
	Plastiktops (ADHESIVE'i jaoks)	x2
	Hari (ADHESIVE'i jaoks)	x2
	TOKUSO RESIN HARDENER II	x1
	Lusikas (polümeeri kövastusaine TOKUSO RESIN HARDENER II jaoks).....	x1
Taitepakendid:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	
	ADHESIVE (15 ml)	
	TOKUSO RESIN HARDENER II	

※FAST SET-i (Kiiresti tarduv) ja/või NORMAL SET-i (Tavapäraselt tarduv) saadavus mõnedes piirkondades on piiratud. Pöörduge kättesaadavuse küsimuses kohaliku edasimüüja poole.

Hoiustamine

1. Hoidke materjalit alati temperatuuril 0–25 °C (32–77 °F).
2. ÄRGE kasutage materjali pärast selle realiseerimiskuupeaeva.
3. Pange pärast kasutamise lõpetamist korgid tugevasti peale.
4. Kui LIQUIDIT ei kasutata rohkem kui kuu aja jooksul, hoiustage LIQUIDI koos originaalkorgiga. ÄRGE hoiustage LIQUIDIT tilgutis.
5. Juhuliku sissevõtmise või mahalokutamise vältimiseks hoidke ainet ALATI laste ja patsiente käevaltustest väljas.

Kõrvaldamine

1. Materjalide kõrvaldamiseks segage POWDER ja LIQUID kokku ja laske segul kõvastuda. Olge ettevaatlik tarduva materjali poolt toodetava kuumusega.
2. ADHESIVE'i jäagid tuleks imada marlisse või vatti ning kõrvaldada viisil, mis on kooskõlas föderaalsele ja/või kohalike eeskirjadega. Vältige lenduva aine sissehingamist.

Kliinilised ettevaatusabinõud

1. Kasutage TOKUYAMA REBASE II ainult nii, nagu selles juhendis kirjeldatud. ÄRGE kasutage TOKUYAMA REBASE II ühekski muuks rakenduseks.
2. TOKUYAMA REBASE II on välja töötatud kasutamiseks ainult litsentsitud hambaravispetsialistidele.
3. Ärge kasutage seda toodet, kui kaitsetihendid on katki või sisu on muudetud.
4. Ärge pange ADHESIVE'i patsiendi suhu ega igemetele. ADHESIVE'i tuleb peale kanda väljaspool patsiendi suud.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUID ja ADHESIVE on tuleohlikud. ÄRGE kasutage neid lahtise tule lähehäädes. Kasutage hästi õhutatud piirkonnas.
6. Puhastage pulbri mõõtetops, kummist tops, harjad, plastiktopsid ja spaatal pärast iga kasutuskorda alkoholiga.
7. Tehke alati kindlaks, kas patsient on akrüülipõhistele monomeeride suhtes allergiline või ülitundlik. ÄRGE kasutage TOKUYAMA REBASE II patsientidel, kellel on akrüüli suhtes tundlikkust esinenud. Patsiente tuleks suunata tundlikkuse ilmnemisel proteesi eemaldama ja kohe hambaarstiga ühendust vörtna.
 - Kui esinevad limaskesta pöletiku tunnused või kudede ärritus vanadest hambaproteesidest, tehke ühe näDALA jooksul enne TOKUYAMA REBASE II kasutamist kudele parandust.
 - Lõpetage uue voodriga hambaproteeside kandmine, kui esinevad ülitundlikkuse, punetuse või haavandite tunnused.
8. Kaitsekinnaste (kilest, vinüülist või lateskist) kasutamine on alati soovitav, et vältida võimalikke allergilisi reaktioone akrüülipõhistele monomeeridele.
 - Kui ADHESIVE puutub kaitsekinnastega kokku, visake kindad kohe ja peske käsi põhjalikult veega.
 - Pärast materjali eemaldamist patsiendi suust laske patsiendil **kohe** vee või suuveega suud loputada.
9. VÄLTIGE KOKKUPUUDET SILMADEGA. Kokkupuutel silmadega loputage silmi põhjaliikult veega ja pöörduge abi saamiseks kohe arsti poole.

- Välgne kövastumata kemikaalide kokkupuudet nahaga. Kokkupuutel nahaga puhastage kokku-puutepiirkond piirusega ning loputage siis põhjalikult veega.
- Eemaldage liigne voodrimaterjal kohe suvale piirkonnast, et vältida materjali voolamist patsiendi kurku. TOKUYAMA REBASE II ei ole röntgenkiirgust läbilaskmatu ning röntgen ei tuvasta aspireeritud ega allaneelatud materjali.
- Ärge seage TOKUYAMA REBASE II materjalidega, mida ei ole selles juhendis kirjeldatud.
- Kandke poleerimise ajal tolmu sissehingamise vältimiseks alati föderaal- ja/või kohalikes eskirjadest soovitatud maski.

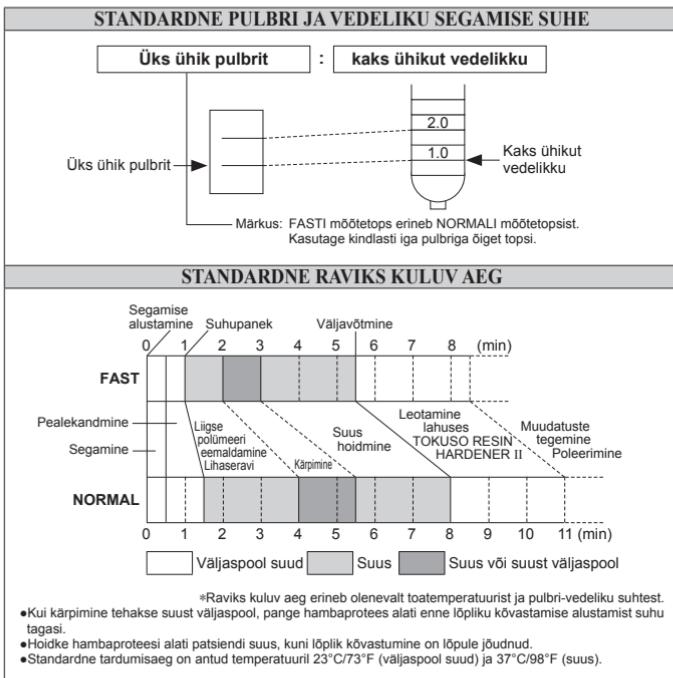
■Kliiniline rakendus

- Kui hambaprotees on osaline või selles on sisselöige, allesjäänud juur vms, eemaldage protees suust, kärpige seda enne löplikku kövastamist väljaspool suud ning pange see löplikuks kövastamiseks uesti suhu. Muid on hambaproteesi raske suust eemaldada.
 - FAST POWDERIT tohib kasutada ainult FAST LIQUIDIGA ja NORMAL POWDERIT tohib kasutada ainult NORMAL LIQUIDIGA.
 - Ärge seage FAST POWDERIT NORMAL LIQUIDIGA ega vastupidi.
 - FAST POWDERI mõõtetops erineb NORMAL SETI mõõtetopsist.
 - Kasutage iga tüübti jaoks sobivat mõõtetopsi.
- Standardne raviks kuluv aeg pöhineb temperatuuridel 23 °C/73 °F (väljaspool suud) ja 37 °C/98 °F (suus).
- Raviks kuluv aeg lüheneb temperatuuri tõusmisel, mis tuleneb kõrgemast kehatemperatuurist või kõrgemast temperatuurist ruumis.
- Mullide tekke vähendamiseks seage TOKUYAMA REBASE II POWDER TOKUYAMA REBASE II LIQUIDIGA (valge korgi ja valge sildiga).
- Kandke ADHESIVE I (sinine kork ja sinine silt) ainult hambaproteesi pinnale. Ärge seage ADHESIVE I TOKUYAMA REBASE II POWDERIGA.

■Patsiendi ettevaatusabinõud

Patsientidel peaks soovitama hambaproteesid ööseks puhastamiseks ära võtta.

■Juhtnöörid kasutamiseks





(1) Kohanduse kontrollimine

(2) Proteeside pinna eemaldamine

Eemaldage hoolikalt vana polümeer ja tooge välja hambaproteeside pinna uus polümeer, eriti li-maskesta poolsel pinnal, piiripealsel, põsepoolsel ja hulte ümbruses paikneval alal, kus on vajalik uus vooderdamine TOKUYAMA REBASE II-ga.

Märkus.

- Piirkondadele, millega TOKUYAMA REBASE II ei tohiks kokku puutuda, nt kunsthambad, proteesipõhi või interdentaalne piirkond, peaksid köigepealt saama kaetud eraldusaine kihiga.
- Kui protessi vooderduspind suureneb, muutub takistus polümeerpastaga voolus tugevamaks. Sel juhul eemaldatage suur kogus vana polümeeri või tehke auk, et polümeer saaks välja voolata.

(3) ADHESIVE’I pealekandmine

Kandke ADHESIVE harjaga ühe kihina köigile vooderdatava pinna aladele. Jätke ADHESIVE 20 sekundiks toatemperatuuril seisma. Kui protessi alveolaartipu piirkonnas on ikka veel ADHESIVE’I vedelikku, kuivatage see täielikult õhuga.

Märkus.

- Kandke ADHESIVE’I vooderdatava protessi pöse- ja huulepoolsele küljele.
- Kandke ADHESIVE’I äärealale kaks korda, et voodrimaterjal protessilt maha ei tuleks.
- ADHESIVE toimib kümme minutit pärast pealekandmist.
- Kuna ADHESIVE on väga lenduv, keerake kork kohe pärast kasutamist kövasti kinni.

(4) Mõõtmine ja segamine

Kasutage ligikaudu üks ühik TOKUYAMA REBASE II POWDERIT mõõtetopsis iga kahe ühiku TOKUYAMA REBASE II LIQUIDI kohta tilgutis.

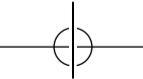
Märkus.

- FASTI mõõtetops erineb NORMALI mõõtetopist. Kasutage kindlasti iga pulbriga õiget topsi.
- Vedeliku tilgutit saab kasutada nii FASTI kui NORMAL tarduva vedeliku jaoks.

Pärast mõõtmist pange pulber vedeliku sisse (kasutades kaasasolevat kummist topsi) ja segage 5–10 sekundit õrnalt spaatliku. Segage õrnalt, et mulle tekiks võimalikult vähe.

Märkus.

- Mullide tekke vähendamiseks pange topsi köigepealt vedelik ja seejärel pulber.
- Liiga jõuliselt või liiga kaua segamine soodustab mullide teket, muutes konsistentsi ebauhtlaseks. See omakorda loob ebatasase pinna ning tulemuseks on mittetäielik kövastumine.
- Kui see on vajalik või soovitatav, saab polümeeri viskoossust tõsta, suurendades kasutatava pulbri hulkua.



(5) Polümeeri pealekandmine

Kandke spaatliku polümeer protessi pinnale, mis puitub kokku suu limaskestaga.

Märkus.

- Kandke FASTI materjali puhul polümeer peale 20 kuni 60 sekundi jooksul (normaaltemperatuuril) (NORMALI materjali puhul 30 kuni 90 sekundi jooksul).
- Kandke polümeerpasta köigile vooderdatavatele pindadele, eriti protessi ääre-, pöse- ja huulepoolsetele aladele.
- Jälgitke hoolikalt, et te ei paneks pinnale liiga palju polümeeri. Liigse polümeeri kandmine pinnale põhjustab protessi suhupanekul polümeeri valgumise patsiendi kurku.
- Viskoosust ja kövastumine olenevad temperatuurist. Mida soojem on ruumis, seda kiirem on tardumine. Mida külgem on ruumis, seda aeglasem on tardumine.

Kui pulbri ja vedeliku segamiseks kulub liiga palju aega, lüheneb tööks jäav aeg.

(6) Proteesi suhupanek

Pange protessi öigesti patsiendile suhu ja paluge tal korralikult keskmises asendis kokku hammustada.

Märkus.

- Pange FASTI materjali puhul protess suhu 60 kuni 90 sekundi jooksul pärast segamise alustamist (NORMALI materjali puhul 90 kuni 120 sekundi jooksul).
- Olge väga ettevaatlik, et mitte tekitada vale oklusaalset asendit.
- Veenduge, et polümeerijääke ei voolaks patsiendi kurku.
- Kui polümeerijääke valgub patsiendi kurku, eemaldage need sõrmeotsa või sobiva instrumendiga.

(7) Lihase ravi ja kärpimine

Pärast ülatoodud etappide järgimist ning kui polümeer hakkab kövastuma, tehke suu lihastele valjak ravi. Kui polümeer muutub pastast kövemaks, eemaldage protess patsiendi suust ja kärpige seda vajaduse korral.

Märkus.

1) Ajastus

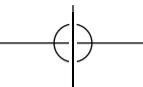
Löpetage kogu lihasravi ja kärpimine FASTI materjali puhul kindlasti 3 minuti jooksul pärast segamise algust (5,5 minuti jooksul NORMALI materjali puhul).

2) Täisproteesi puhul

Kui sisselöikeid ei ole, ei ole vaja hambaproteesi suust välja võtta. Eemaldage liigne polümeer suusiseselt ja hoidke hambaproteesi patsiendi suus, kuni kövastumine on lõpule jõudnud.

3) Sisselöike ja osalise protessi puhul

Kui patsiendil on sisselöige, osaline protess, allesjääenud juur või muid probleeme, eemaldage



proteesi suust ning kärpige seda enne lõplikku kövastamist väljaspool suud. Muid on hambaproteesi raske suust eemaldada.

(8) Proteesi suhupanek ja proteesi suusisene hooldus (lõplik kövastamine)

Pange hambaproteesi uesti suhu ja hoidke seda patsiendi suus, kuni lõplik kövastamine on lõpule jõudnud.

Märkus.

1) FASTI puhul hoidke proteesi patsiendi suhu kinnitatuna 3 kuni 5,5 minutit pärast segamise alustamist. NORMALI puhul hoidke proteesi patsiendi suhu kinnitatuna 5,5 kuni 8 minutit. Polümeer kövastub selle aja jooksul. Ärge võtke selle aja jooksul proteesi suust välja, kuna hapnik takistab polümeeri täielikku kövastumist.

2) Ebapiisav kövastamine proteesi liiga varajase eemaldamise tõttu põhjustab probleeme nagu piima ebapiisav tugevus või halb kohanendumine.

TOKUSO RESIN HARDENER II kasutamine

1. Proteesi kövastunud voordrimaterjalile tugevuse lisamiseks võib kasutada polümeeritugevdajat TOKUSO RESIN HARDENER II.

2. TOKUSO RESIN HARDENER II parandab proteesipõhja pinna tugevust ja lihvi.

3. Pange anumasesse valmis vesi temperatuuriga 40–60 °C (104–140 °F).

Valage kindlasti piisavalt vett, et kogu proteesi oleks vee all.

4. Lahustage 1 kulbitäis polümeeritugevdajat TOKUSO RESIN HARDENER II 200 ml vees.

5. Kui materjal on täielikult lahustunud, leotage proteesi 3 minutit.

6. Võtke proteesi välja, loputage ja poleerige.

(9) Muudatuste tegemine ja poleerimine

Pärast lõplikku kövastamist kasutage hambaproteesi muutmiseks ja poleerimiseks karbiidpuuri, viimistlusratast jne.

(10) Kohandise kontrollimine

(11) Lõpetamine

Kasutaja ja/või patsient peavad tootjat ning kasutaja ja/või patsiendi elukohariigi pädevat asutust teavitama seadmega seoses tekinud mis tahes rasketest juhtumitest.

OLULINE MÄRKUS: tootja ei vastuta selle toote valest kasutamisest põhjustatud kahjustustega vigastustesse eest. Toote kasutuskõlblikkuses veendumine enne selle kasutamist on hambaravispetalisti isikliku kohustus.

Tehnilised andmed võivad muutuda ette teatamata. Kui toote tehnilised andmed muutuvad, võivad muutuda ka juhised ja ettevaatusabinõud.



FRANÇAIS

Lire toutes les informations, les précautions d'emploi, le mode d'emploi avant d'utiliser TOKUYAMA REBASE II.

■Contenu

Kit: TOKUYAMA REBASE II POUDRE (80g)	×1
TOKUYAMA REBASE II LIQUIDE (50mL)	×1
ADHÉSIVE (15mL)	×1
Godet doseur (pour TOKUYAMA REBASE II POUDRE)	×1
Compte goutte (pour TOKUYAMA REBASE II LIQUIDE)	×1
Coupeille en caoutchouc (pour le mélange de la POUDRE et du LIQUIDE TOKUYAMA REBASE II)	×1
Spatule (pour étaler TOKUYAMA REBASE II après son application sur la prothèse)	×1
Coupeille en plastique (pour ADHÉSIVE)	×2
Pinceau (pour ADHÉSIVE)	×2
TOKUSO RESIN HARDENER II	×1
Godet (pour TOKUSO RESIN HARDENER II)	×1

Refill: TOKUYAMA REBASE II POUDRE (80g)
 TOKUYAMA REBASE II LIQUIDE (50mL)
 ADHÉSIVE (15mL)
 TOKUSO RESIN HARDENER II

*Disponibilité de FAST SET et/ou de NORMAL SET limitée à certaine zones. Adressez-vous à votre vendeur pour en connaître la disponibilité

■Stockage

- Avant et après ouverture du produit, il faut le stocker à une température comprise entre 0-25°C (32-77°F). Ne PAS utiliser le produit après la date de péremption.
- Il faut bien refermer les bouchons après usage.
- En cas de non-utilisation du LIQUIDE pendant plus d'un mois : pour le stockage, remettre le bouchon d'origine sur le flacon de LIQUIDE. Pour le stockage, ne PAS laisser le compte-gouttes sur le flacon de LIQUIDE.
- Pour prévenir une ingestion ou un épanchement fortuit, TOUJOURS laisser le produit hors de portée des patients, en particulier des enfants.

■ Élimination

1. Pour éliminer les produits, mélanger la POUDRE et le LIQUIDE et laisser durcir l'ensemble.
Prendre garde à la production de chaleur occasionnée par la mise en œuvre du matériau.
2. Il faut absorber dans de la gaze ou du coton toute ADHÉSIVE résiduelle et l'éliminer conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur. Éviter d'inhaler ce produit volatil.

■ Indications cliniques

1. Utiliser TOKUYAMA REBASE II conformément au mode d'emploi. NE PAS utiliser TOKUYAMA REBASE II pour une quelconque autre application.
2. TOKUYAMA REBASE II est réservé uniquement aux professionnels du secteur dentaire.
3. Ne pas utiliser ce produit si les sceaux de sécurité sont déchirés ou si le produit lui-même n'est pas intact.
4. Ne pas appliquer l'ADHÉSIVE dans la bouche du patient ou sur les gencives. L'application de ADHÉSIVE doit se faire en-dehors de la bouche du patient.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUIDE et ADHÉSIVE sont inflammables. Ne pas les utiliser à proximité d'une flamme découverte. Les utiliser dans un endroit bien aéré.
6. Toujours nettoyer la cuopelle de dosage de la poudre, la cuopelle en caoutchouc, les princeaux, la cuopelles en plastique et la spatule avec de l'alcool après chaque utilisation.
7. Toujours déterminer si votre patient est allergique ou hypersensible aux monomères de résine, NE PAS utiliser TOKUYAMA REBASE II chez des patients sensibles à la résine.
Il faut prévenir les patients qu'ils doivent retirer leur prothèse dentaire et contacter immédiatement leur dentiste au premier signe d'intolérance ou d'allergie.
 - Avant d'utiliser TOKUYAMA REBASE II, préparer les tissus buccaux pendant une semaine en cas de signes d'inflammation de la muqueuse ou d'irritation due à l'ancienne prothèse dentaire.
 - Interrompre le port de la prothèse équipée de sa nouvelle garniture en cas de signes d'hypersensibilité, d'inflammation, de rougeurs ou d'ulcérasions.
8. L'utilisation de gants d'examen (plastique, vinyl, latex) est recommandée pour éviter les risques de réactions aux monomères de résine.
 - Après avoir retiré le produit de la bouche du patient, demander immédiatement au patient de se rincer la bouche avec de l'eau ou une solution pour bain de bouche.
En cas de contact entre ADHÉSIVE et vos gants d'examen, les gants doivent être enlevés immédiatement et les mains lavées soigneusement à l'eau.

9. ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LES YEUX. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement les yeux à l'eau et contacter immédiatement un médecin.
10. Éviter tout contact de produits chimiques non durcis avec la peau. En cas de contact avec la peau, nettoyer la zone touchée avec de l'alcool avant de rincer soigneusement à l'eau.
11. Eliminer immédiatement un quelconque matériau de rebasage excédentaire de la zone palatine pour éviter un écoulement du matériau dans la gorge du patient. TOKUYAMA REBASE II n'est pas radio opaque, un matériau aspiré ou avalé ne pourra pas être détecté.
12. Ne pas mélanger TOKUYAMA REBASE II avec de quelconques matériaux non cités dans les présentes instructions.
13. Pour éviter de respirer la résine pendant le polissage, toujours porter un masque conformément aux réglementations nationales et/ou locales.

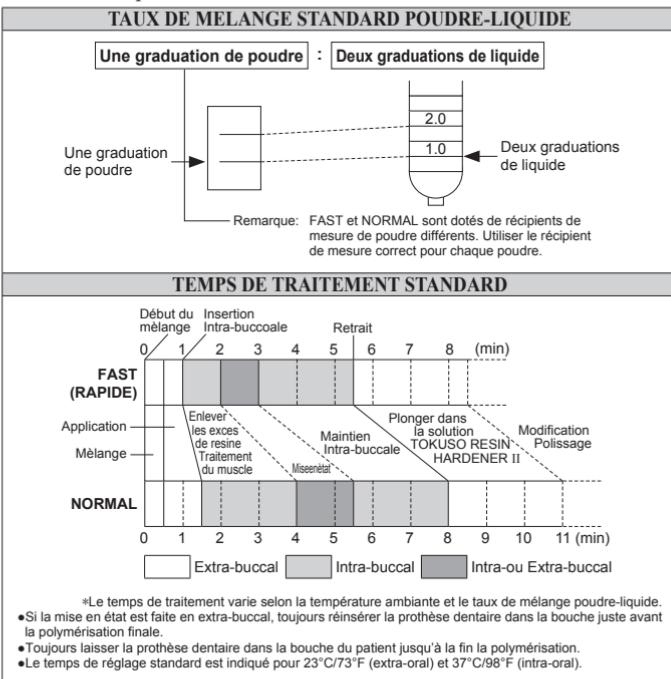
■ Applications cliniques

1. Lorsque la prothèse est une prothèse partielle ou présente une contre-dépouille ou une racine résiduelle, enlever la prothèse de la bouche, l'ébarber en-dehors de la bouche avant le durcissement final et la réinsérer en vue du durcissement final. Il sera sinon difficile d'enlever la prothèse de la bouche.
 - Utiliser la POUDRE FAST seulement avec le LIQUIDE FAST et la POUDRE NORMAL seulement avec le LIQUIDE NORMAL
Ne pas mélanger la POUDRE À FAST avec le LIQUIDE À NORMAL et vice versa.
Le récipient de mesure de la POUDRE À FAST est différent de celui de NORMAL.
Utiliser le récipient de mesure correspondant à chaque type.
2. La durée de traitement standard est basée sur des températures de 23°C/73°F (extra-buccal) et de 37°C/98°F (intra-buccal). La durée de traitement est réduite par suite d'un accroissement de la température entraîné par une température du corps supérieure à la normale ou une température ambiante accrue.
3. Pour réduire au minimum la formation de bulles, mélanger la poudre TOKUYAMA REBASE II avec le liquide TOKUYAMA REBASE II (capuchon blanc et étiquette blanche).
4. Appliquer ADHÉSIVE (capuchon bleu et étiquette bleue) uniquement sur la surface de la prothèse.
Ne pas mélanger ADHÉSIVE avec la poudre TOKUYAMA REBASE II.

■ Mesures de précaution à l'attention des patients

Il faut indiquer aux patients qu'ils doivent enlever la prothèse avant de se coucher pour la nettoyer.

■ Instructions pour l'utilisation



(1) Contrôle de l'adaptation

Nettoyer la prothèse dentaire et la bouche du patient, puis vérifier la compatibilité selon le contrôle d'adaptation conventionnel.

(2) Elimination de surface de prothèse dentaire

Soigneusement enlever l'ancienne résine et exposer la nouvelle à la surface de la prothèse dentaire, en particulier la surface du côté muqueuse, et les zones marginales, buccale et labiale où elle doit être regarnie de TOKUYAMA REBASE II.

Remarques:

- 1) Les zones que TOKUYAMA REBASE II ne doit pas toucher, telles que les dents artificielles, la base de la prothèse dentaire, ou la zone inter dentaire, doivent d'abord être recouvertes d'un agent séparateur.
- 2) Au fur et à mesure que la surface de la prothèse dentaire devient plus grande, la pâte de résine présente une plus grande résistance dans son flux. Dans ce cas, enlever une quantité plus grande d'ancienne résine ou faire un trou pour laisser s'écouler la résine.

(3) Application de ADHÉSIVE

Appliquer une seule couche de ADHÉSIVE à la brosse sur toute la surface à regarnir afin d'augmenter la cohésion entre la prothèse dentaire et le matériau de garniture.

Laisser l'adhésif en place pendant 20 secondes à température ambiante. Si du liquide adhesif est resté sur la crête alvéolaire de la prothèse, le secher totalement avec un jet d'air.

Remarques:

- 1) Appliquer ADHÉSIVE sur la face buccale et labiale de la prothèse dentaire à regarnir.
- 2) Appliquer ADHÉSIVE sur la zone marginale de sorte que le matériau de regarniture ne se décolle pas de la prothèse dentaire.
- 3) ADHÉSIVE étant très volatile, refermer le bouchon de la bouteille immédiatement après l'emploi.

(4) Mesure et mélange

Utiliser environ une graduation du récipient de mesure de poudre TOKUYAMA REBASE II pour deux graduations de liquide TOKUYAMA REBASE II du compte-gouttes.

Remarques:

- 1) FAST et NORMAL ont des récipients de mesure de poudre différents. Utiliser le récipient correct.
- 2) Le compte-goutte pour le liquide est utilisable aussi bien pour FAST que pour NORAML. Après le dosage, mélanger la poudre dans le liquide (en utilisant la cuillère en caoutchouc fournie) et malaxer soigneusement avec la spatule pendant environ 5 à 10 secondes. Mélanger lentement

pour réduire la formation de bulles à un minimum.

Remarques:

- 1) Verser d'abord le liquide dans le récipient, puis la poudre pour réduire la formation de bulles au minimum.
- 2) Un mélange trop vigoureux ou trop long facilitera la formation de bulles, provoquant une consistance inégale. Ce qui à son tour donnera lieu à une surface rugueuse et se traduira par un curage incomplet.
- 3) Si nécessaire ou souhaité, la viscosité de la résine peut être accrue en augmentant la quantité de poudre utilisée.

(5) Application de la résine

Appliquer la résine sur la surface de la prothèse dentaire qui sera au contact de la muqueuse buccale avec la spatule fournie.

Remarques:

- 1) Appliquer la résine dans les 20 à 60 secondes (à température normale, après le mélange de FAST) (dans les 30 à 90 secondes pour NORMAL).
- 2) Appliquer la pâte résine sur toutes les surfaces à regarnir, en particulier sur les zones marginale, buccale et labiale de la prothèse dentaire.
- 3) Veiller à ne pas appliquer trop de résine sur la surface. S'il y a trop de résine sur la surface, il y aura un écoulement de résine dans la gorge du patient lors de l'insertion de la prothèse dentaire.
- 4) La viscosité et le durcissement dépendent de la température. Plus la température est élevée, plus la prise est rapide. Inversement, la prise sera d'autant plus lente que la température est basse.
- 5) Si l'on met trop de temps à mélanger la poudre et le liquide ou à faire un autre travail, le temps de polymérisation sera réduit.

(6) Insertion de la prothèse dentaire

Insérer correctement la prothèse dentaire dans la bouche du patient et le faire mordre sur la partie centrale.

Remarques:

- 1) Insérer la prothèse dentaire environ 60 à 90 secondes après le début du mélange pour l'ENSEMBLE RAPIDE (et entre 90 à 120 secondes pour l'ENSEMBLE NORMAL).
- 2) Veiller à éviter toute malposition oculaire.
- 3) Vérifier qu'il n'y a pas de résine en excès s'écoulant dans la gorge du patient.
- 4) Si un excédent de résine s'écoule dans la gorge du patient, il faut l'enlever avec le bout du doigt ou un instrument approprié.

(7) Traitement musculaire et mise en état

Après les étapes ci-dessus, quand la résine commence à durcir, effectuer le traitement nécessaire des muscles de la bouche. Quand la résine durcit au point de devenir plus dure qu'une pâte, retirer la prothèse dentaire de la bouche du patient, et si nécessaire, effectuer la mise en état.

Remarques:

- 1) Temps de traitement musculaire et mise en état.
Il faut effectuer l'enregistrement musculaire et l'ébarbage dans les 3 minutes, à partir du début du mélange en cas d'utilisation de FAST (en 5 1/2 minutes en cas d'utilisation de NORMAL).
- 2) Dans le cas d'une prothèse dentaire complète
Il est inutile de retirer la prothèse dentaire de la bouche, sauf en cas de sous-coupures. Elimination intra-buccalement la résine en excès, et laisser la prothèse dans la bouche du patient jusqu'au durcissement complet.
- 3) En cas de prothèse dentaire sous-coupée ou partielle, de racine résiduelle ou d'autres problèmes, retirer la prothèse de la bouche et la mettre en état en extra-buccale avant le polymérisation finale. Sinon, il sera sinon difficile d'enlever la prothèse de la bouche.

(8) Reinsertion et maintien buccal de la prothèse dentaire (curage final)

Réinsérer la prothèse dans la bouche du patient et l'y laisser jusqu'à la fin du durcissement.

Remarques:

- 1) Laisser la prothèse dentaire dans la bouche du patient 3 à 5 1/2 minutes et demie après le début du mélange pour FAST. Pour NORMAL, laisser la prothèse dentaire en place dans la bouche du patient pendant 5 1/2 minutes et demie à 8 minutes.
La résine sera polymérisée à ce moment-là. Ne pas retirer la prothèse de la bouche du patient pendant ce temps, sinon la présence d'oxygène empêchera la prise complète.
- 2) Un curage incomplet suite à un retrait trop rapide de la prothèse conduira à des problèmes de non souhaités, tels que durcissement inadéquat de la surface ou mauvaise adaptation.

Utilisation de TOKUSO RESIN HARDENER II

1. Pour obtenir une dureté plus importante, vous pouvez utiliser TOKUSO RESIN HARDENER II.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II améliore la dureté surfacique et le poli final de la base de la prothèse dentaire.
3. Préparer de l'eau à 40-60°C (104-140°F) dans un récipient.
Verser suffisamment d'eau pour que la prothèse dentaire soit complètement immergée.
4. Dissoudre 1 godet de TOKUSO RESIN HARDENER II par 200 mL d'eau.
5. Après la dissolution complète du matériau, immerger la prothèse dentaire pendant 3 minutes.

6. Enlever la prothèse dentaire, la rincer et la polir.

(9) Polissage et modification

Après le durcissement final, utiliser une fraise de carbure, une pointe de silicium, une meule de finition, etc. pour modifier et polir la prothèse.

(10) Controle pour l'adaptation

(11) Fin

L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave survenant en lien avec le dispositif au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

REMAQUE IMPOTANTE: Le fabricant n'est pas responsable d'un endommagement ou d'une lésion causés par une utilisation non appropriée du présent produit. L'utilisateur est personnellement responsable et doit garantir que le produit convient à une application appropriée avant l'utilisation.

Les spécifications peuvent être soumises à des changements sans notification.

ITALIANO •

Leggete attentamente tutte le informazioni, precauzioni, note e gli altri elementi forniti prima di usare il prodotto TOKUYAMA REBASE II.

■Contenuto

Kit: TOKUYAMA REBASE II POLVERE (80g)	.....	×1
TOKUYAMA REBASE II LIQUIDO (50mL)	.....	×1
ADESIVO (15mL)	.....	×1
Recipiente graduato (per la misurazione del TOKUYAMA REBASE II POLVERE)	.....	×1
Contagocce (per TOKUYAMA REBASE II LIQUIDO)	.....	×1
Crogiolo in gomma (per la miscelazione di TOKUYAMA REBASE II POLVERE e LIQUIDO)	.....	×1
Spatola (per la distribuzione del TOKUYAMA REBASE II dopo l'applicazione sulla protesi)	.....	×1
Bicchiere in plastica (per ADESIVO)	.....	×2
Spazzole (per ADESIVO)	.....	×2
TOKUSO RESIN HARDENER II	.....	×1
Misurino (per TOKUSO RESIN HARDENER II)	.....	×1

Refill: TOKUYAMA REBASE II POLVERE (80g)

TOKUYAMA REBASE II LIQUIDO (50mL)

ADESIVO (15mL)

TOKUSO RESIN HARDENER II

※Disponibilità di FAST SET e/o NORMAL SET limitata ad alcune zone. Contattate il vostro distributore di fiducia per conoscerne la disponibilità

■Conservazione

1. Prima e dopo l'apertura, conservare il materiale a 0-25°C (32-77°F).
NON usare il materiale dopo la data di scadenza.
2. Richiudere bene con il tappo subito dopo l'utilizzo.
3. Se si prevede di non usare il LIQUIDO per più di un mese, conservarlo ben chiuso con il tappo originale. Non conservare il LIQUIDO con il contagocce.
4. Per evitare il pericolo di ingestione accidentale o rovesciamento, tenere SEMPRE fuori dalla portata dei bambini e dei pazienti.

■Eliminazione

1. Per eliminare i materiali, miscelare tra loro la POLVERE e il LIQUIDO e lasciar indurire la miscela. Attenzione al calore prodotto dal materiale durante la presa.
2. Assorbire ogni residuo di ADESIVO con garza o cotone, smaltendolo in conformità con le norme federali e/o locali. Evitare di inalare le esalazioni.

■Indicazioni cliniche

1. Usare TOKUYAMA REBASE II seguendo scrupolosamente le istruzioni qui fornite. Non usare il TOKUYAMA REBASE II per altri fini.
2. L'impiego del TOKUYAMA REBASE II è destinato soltanto alla cura dentale.
3. Non utilizzare il prodotto qualora sia stata manomessa la sigillatura o sia stato fatto un uso inappropriate del contenuto.
4. Non applicare l'ADESIVO nella bocca o sul palato del paziente. L'applicazione dell'ADESIVO deve essere effettuata esternamente alla bocca del paziente.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUIDO e ADESIVO è infiammabile. Non usare su fiamme libere o nelle vicinanze di fonti in fiammabili. Usare in ambiente ben ventilato.
6. Dopo ogni impiego pulire con alcool il recipiente di miscelazione della polvere, il crogiolo di gomma, le spazzole, la coppetta e la spatola.

7. Assicurarsi sempre che il paziente non sia allergico o ipersensibile ai monomeri acrilici. Non impiegare il TOKUYAMA REBASE II con pazienti sensibili alle sostanze acriliche. I pazienti devono essere istruiti a rimuovere la protesi e contattare immediatamente il dentista al primo segno di reazione allergica. Prima di usare TOKUYAMA REBASE II, lasciar riposare i tessuti per una settimana se sono presenti segni d'infiammazione delle mucose o d'irritazione dei tessuti causati dalla vecchia protesi.
- Togliere immediatamente la nuova protesi se si riscontrano sintomi di ipersensibilità, gonfiore, arrossamento o ulcerazioni.
8. Si raccomanda sempre l'uso di guanti appositi (plastica, vinile, latex) al fine di evitare la possibilità di reazioni allergiche da monomeri acrilici.
- Una volta rimosso il materiale dalla bocca del paziente, farlo risciacquare immediatamente con acqua o un collutorio.
- Se l'ADESIVO entra in contatto con i guanti, provvedere subito a toglierli e a risciacquare accuratamente le mani.
9. **EVITARE IL CONTATTO CON GLI OCCHI.** In caso di contatto con gli occhi, sciacuarli gli occhi con abbondante acqua e consultare subito un medico.
10. Evitare il contatto epidermico con sostanze chimiche non ancora indurite. In caso di contatto con la pelle strofinare la zona interessata con alcool, sciacquare poi con abbondante acqua.
11. Rimuovere subito tutto il materiale di rivestimento in eccesso dalla regione palatale, onde evitare che del materiale possa essere ingerito dal paziente. Il TOKUYAMA REBASE II non è radiopaco; i raggi X non sono in grado di rilevare materiale aspirato o ingerito.
12. Non miscelare il TOKUYAMA REBASE II con materiali non espresamente menzionati in queste istruzioni.
13. Per evitare l'inalazione della polvere di resina polimerizzata durante la lucidatura, indossare sempre una mascherina conforme alle norme federali e/o locali.

■Applicazione clinica

1. Se la protesi è solo parziale (quindi con presenza di sottos quadri), estrarre la protesi dalla bocca, lavorarla fuori della bocca prima dell'indurimento definitivo e reinserirla per l'indurimento definitivo. Risulterà altrimenti difficoltoso estrarre la protesi dalla cavità orale.
 - Usare **FAST POLVERE** esclusivamente con **FAST LIQUIDO**, e **NORMAL POLVERE** esclusivamente con **NORMAL LIQUIDO**.
- Non miscelare **FAST POLVERE** con **NORMAL LIQUIDO** o viceversa.
Il misurino per **FAST POLVERE** è differente da quello per **NORMAL**.

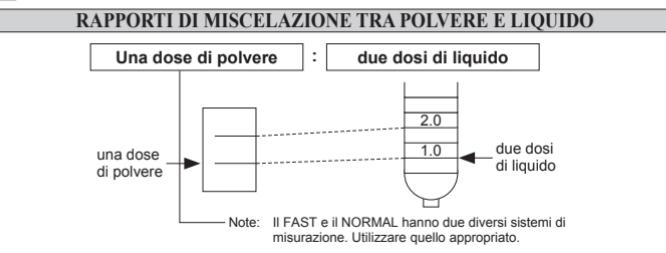
Utilizzare il misurino appropriato.

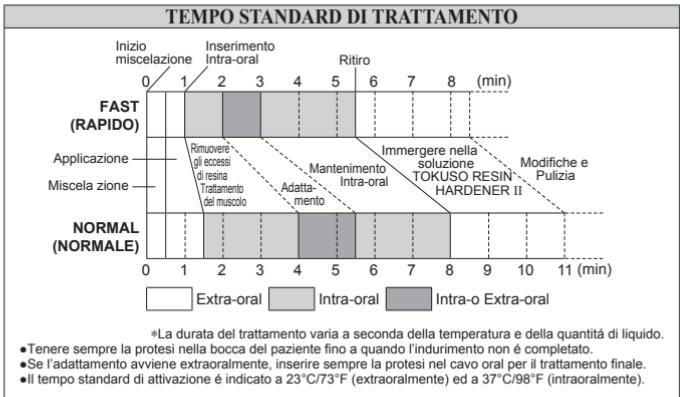
2. I tempi medi per la lavorazione sono rapportati alle temperature di 23°C (extraorale) e 37°C (intraorale). Un aumento di temperatura, generato da una temperatura corporea superiore al normale o da una temperatura ambiente maggiore, abbrevia i tempi di lavorazione.
3. Per ridurre al minimo la formazione di bolle d'aria, aggiungere il TOKUYAMA REBASE II nel TOKUYAMA REBASE II liquido (coperchio bianco ed etichetta bianca).
4. Applicare l'**ADESIVO** (coperchio azzurro ed etichetta azzurra) soltanto sulla superficie della protesi. L'**ADESIVO** non deve essere miscelato al TOKUYAMA REBASE II polvere.

■Indicazioni per il paziente

Istruire il paziente sulla necessità di togliere e pulire la protesi prima di coricarsi.

■Istruzioni d'uso





(1) Controllo dell'adattamento

(2) Rimozione della superficie della protesi

Con attenzione rimuovere dalla protesi la vecchia resina e applicare la resina nuova, in particolare sulla superficie a contatto con la mucosa, e sulle aree marginali, boccali e labiale dove è necessario il riempimento con il TOKUYAMA REBASE II.

Note:

- 1) Isolare le aree che non devono essere a contatto con il TOKUYAMA REBASE II, come un dente artificiale o la zona interdentale, con un separatore.
- 2) Se la superficie della protesi è molto larga, la pasta sarà più resistente a defluire. In questo caso, rimuovere una parte più grossa della vecchia resina o praticare un foro in modo che la resina possa scorre.

(3) Applicazione del ADESIVO

Appicare uno strato sottile di ADESIVO con un pennello, stendendolo in un solo verso su tutta la superficie della protesi da riempire allo scopo di aumentare il legame adesivo tra la base della

protesi e il mettereiale di ribasatura.

Lasciare l'adesivo per 20 secondi a temperatura ambiente. Se il liquido dell'adesivo rimane ancora sull'area della cresta alveolare della protesi, soffiare per asciugarla completamente.

Note:

- 1) Appicare l'ADESIVO sulla parte boccale e labiale della protesi da ribasare.
- 2) Appicare l'ADESIVO due volte sull'area marginale in modo che il materiale di riempimento non esca dalla protesi.
- 3) L'ADESIVO conserva le sue proprietà per dieci minuti dopo l'applicazione.
- 4) Poiché l'ADESIVO è un prodotto volatile rimettere subito il tappo dopo l'utilizzo.

(4) Misurazione e miscelazione

Utilizzare approssimativamente una parte di polvere di TOKUYAMA REBASE II e due parti di liquido, aspirandolo con l'apposita pipetta. Dopo averla misurata, miscelare la polvere con il liquido (nel crogiolo di gomma in dotazione) e miscelare con la spatola per circa 5-10 secondi. Miscelare con cautela onde evitare la formazione di bolle d'aria.

Note:

- 1) Mettere il liquido nel contenitore prima della polvere in modo da evitare la formazione di bollicine d'aria.
- 2) Mescolare con troppa forza o troppo a lungo, potrebbe causare l'indurimento indesiderato della resina.
- 3) Se necessario aumentare la viscosità della resina con l'aggiunta di polvere.

(5) Applicazione della resina

Con il pennello incluso, applicare la resina sulla superficie della protesi che entra in contatto con la mucosa.

Note:

- 1) Appicare la resina entro 20-60 secondi dopo aver miscelato i componenti.
- 2) Attenzione a non applicare troppa resina, al fine di non farla fuori uscire dalla protesi con l'applicazione.
- 3) Fare attenzione a non applicare una quantità eccessiva di resina alla superficie. Applicando una quantità eccessiva di resina alla superficie si corre il rischio che la resina fuoriesca dalla protesi all'inserimento.
- 4) La viscosità e il tempo d'indurimento dipendono dalla temperatura. In ambiente caldo, il tempo d'indurimento diminuisce. In ambiente freddo, il tempo d'indurimento aumenta.

(6) Inserimento della protesi

Inserire la protesi in modo appropriato nella bocca del paziente e chiudere leggermente in

posizione centrica.

Note:

- 1) Inserire la protesi entro 60-90 secondi dopo aver iniziato la miscelazione.
- 2) Attenzione ad evitare malposizioni oclusuali di centrica.
- 3) Assicurarsi che la resina in eccesso non cada nella gola del paziente.
- 4) In caso di fuoriuscita della resina in eccesso, rimuovere la resina fuoriuscita con la punta del dito o con uno strumento idoneo.

(7) Trattamento del muscolo e adattamento

Dopo aver seguito tali passaggi e quando la resina inizia ad indurirsi, effettuare il trattamento del muscolo all'interno della bocca. Quando la resina è diventata più dura della pasta, estrarre la protesi ed effettuare una rifinitura della stessa, se necessario.

Note:

- 1) Assicurarsi di terminare tutte le operazioni di preparazione e trattamento dei muscoli entro 3 minuti dalla miscelazione con FAST SET.
- 2) Salvo i casi in cui la base sia indebolita, non c'è bisogno di rimuovere la protesi dalla bocca.
- 3) Nel caso in cui il paziente abbia delle incisioni, protesi parziali, singoli elementi o altri problemi, rimuovere la protesi dal cavo orale ed effettuare l'adattamento fuori dal cavo orale. Risulterà altrimenti alquanto difficoltoso estrarre la protesi dalla bocca.

(8) Reinserimento e mantenimento nel cavo orale della protesi

Reinserire la protesi nel cavo orale e mantenerla nel cavo orale fino all'indurimento finale.

Note:

- 1) Tenere la protesi fissata in bocca al paziente per 3-5 1/2 minuti dopo la miscelazione dei componenti nel Fast. Il trattamento sarà così completato. Non rimuovere la protesi durante questo periodo in quanto l'ossigeno impedirebbe l'azione indurente della resina.
- 2) L'esecuzione non adeguata di questo passaggio provocherebbe problemi di indurimento eccessivo del materiale o poca adattabilità dello stesso.

Uso di TOKUSO RESIN HARDENER II

1. Per ottenere una maggior durezza, si può usare TOKUSO RESIN HARDENER II.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II aumenta la durezza superficiale e favorisce la lucidatura finale della base della protesi.
3. Preparare dell'acqua a 40-60°C (104-140°F) in un recipiente.
La quantità d'acqua deve essere sufficiente all'immersione completa della protesi.
4. Disciogliere un misurino di TOKUSO RESIN HARDENER II ogni 200mL d'acqua.
5. Una volta che il prodotto si è completamente dissolto, immergere la protesi per 3 minuti.

6. Rimuovere la protesi, risciacquare e lucidare.

(9) Pulizia e rifinitura

Dopo l'indurimento finale, pulire la protesi utilizzando frese al carburo di tungsteno, punte siliconate, o dischi da rifinitura.

(10) Controllo dell'adattamento

(11) Completamento del trattamento

L'utente e/o il paziente sono tenuti a segnalare qualsiasi evento avverso grave occorso in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utente e/o il paziente risiedono.

NOTA IMPORTANTE: Il fabbricante non è responsabile di danni o rischi causati da un utilizzo improprio di questo materiale. Resta sotto la personale responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che il prodotto sia idoneo per il tipo d'intervento richiesto.

Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

LATVIISKI

Pirms TOKUYAMA REBASE II lietošanas izlasiņet visu šajā dokumentā ietverto informāciju, norādījumus par piesardzības pasākumiem un piezīmes.

Saturs

Komplekts:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	.....	×1
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	.....	×1
	ADHESIVE (15 ml)	.....	×1
	Mērtrauks (TOKUYAMA REBASE II POWDER)	.....	×1
	Pipete (TOKUYAMA REBASE II LIQUID)	.....	×1
	Gumijas uzgalis (TOKUYAMA REBASE II POWDER un LIQUID sajaukšanai)	.....	×1
	Lāpstiņa (TOKUYAMA REBASE II uzklāšanai uz zobi protēzēm)	.....	×1
	Plastmasas traucīņš (ADHESIVE)	.....	×2
	Ota (ADHESIVE)	.....	×2
	TOKUSO RESIN HARDENER II	.....	×1
	Karote (TOKUSO RESIN HARDENER II)	.....	×1

Uzpildes: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)
ADHESIVE (15 ml)
TOKUSO RESIN HARDENER II

※ Noteiktās valstīs izstrādājums FAST SET un/vai NORMAL SET var nebūt pieejams. Informāciju par pieejamību jautājiet vietējam izplatītāja pārstāvim.

■ Uzglabāšana

1. Vienmēr glabājiet materiālu 0–25 °C (32–77 °F) temperatūru.
NELIETOJET materiālu, ja ir beidzies derīguma termiņš.
2. Pēc lietošanas stingri uzleciet vāciņus.
3. Ja šķidrums LIQUID netiks lietots ilgāk par mēnesi, glabājiet šķidrumu LIQUID, tā pudelītei uzzlikot oriģinālo vāciņu. NEGLĀBĀJET šķidrumu LIQUID pipetē.
4. Lai nepielāgautu netīši norīšanu vai izslakstīšanos, NENOVIETOJET izstrādājumu bez uzraudzības pacientiem un bērniem pieejamā vietā.

■ Atbrīvošanās

1. Lai drošā veidā atbrīvotos no materiāliem, saauciet pulveri POWDER un šķidrumu LIQUID un (jaievit maišojumā) sacietēt. Uzmanīties, jo sacietēšanas procesā materiāls rada siltumu.
2. Atlikusi līmvielu ADHESIVE ir jāsavāc ar inertu absorbējošu marli vai vati, un no šī materiāla ir jāatbrīvojas saskaņā ar Federālajiem un/vai vietējiem noteikumiem. Uzmanīties, lai neielpotu vielas, kas izgaro.

■ Piesardzības pasākumi klinikām

1. Izmantojet TOKUYAMA REBASE II tikai saskaņā ar šajā dokumentā ietvertajiem norādījumiem. NEIZMANTOJET materiālu TOKUYAMA REBASE II jebkādā citā noltukā, kas nav minēts šajos norādījumos.
2. Materiālu TOKUYAMA REBASE II drīkst izmantot tikai licencēti stomatoloģijas speciālisti.
3. Nelietojet šo izstrādājumu, ja ir bojātas drošības plombas vai kāds ir piekļuvis iepakojuma saturam.
4. Nelietojet līmvielu ADHESIVE pacienta mutes dobūmā vai pie smaganām. Līmvielas ADHESIVE uzklāšana jāveic ārpus pacienta mutes dobūma.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUID un līmviela ADHESIVE viegli izliesmo. Nelietot atklātās liesmas tuvumā. Lietot atbilstoši vēdināmā telpā.

6. Pēc pulvera mērtrauka, gumijas trauka, otas, plastmasas trauka un lāpstījas lietošanas vienmēr notiņet tos ar spirtu.

7. Vienmēr noskaidrojiet, vai pacientam ir alerģija vai paaugstināta jutība pret akrila monomēriem. NELIETOJET materiālu TOKUYAMA REBASE II pacientiem, kam anamnēzē ir paaugstināta jutība pret akrilu. Pacientiem jānorāda, ka tiklīdz tiek novēroti jutīguma simptomi, ir nekavējoties jāizņem zobu protēzes un jāsazinās ar savu zobārstu.

- Ja pacientam tiek novērotas glotādas membrānas iekaisuma pazīmes vai veco zобu protēžu izraisīts audu kairinājums, vienu nedēļu pirms materiāla TOKUYAMA REBASE II lietošanas veiciet audu reģenerācijas procedūru.
- Ja tiek pamānītas jebkādas paaugstinātas jutības, apsārtuma un čūlas pazīmes, nelietojet jaunās zобu protēzes.

8. Ir ieteicams vienmēr lietot medicīnas cīmdu (plastmasas, vinila vai lateksa), lai nepieļautu alerģisku reakciju pret akrila monomēriem.

Ja līmviela ADHESIVE nokļūst uz medicīnas cīmdiem, nekavējoties novelcet cīmdu, atbrīvojieties no tiem un rūpīgi nomazgājiet rokas ar ūdeni.

- Kad materiāls ir izņemts no pacienta mutes, nekavējoties lūdziet pacientu izskalot muti ar ūdeni vai mutes dobuma skalošanas līdzekli.

9. UZMANIETIES, LAI IZSTRĀDĀJUMS NEIEKLŪST ACĪS. Ja izstrādājums iekļūst acīs, rūpīgi skalojiet tās un nekavējoties sazinieties ar ārstu.

10. Uzmanīties, lai nesacietējušas kīmikālijas nenokļūst uz ādas. Ja nokļūst uz ādas, tūriet skarto vietu ar spīta salveti un pēc tam rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.

11. Lai materiāls neietecētu pacienta rīklē, nekavējoties notiņet visu oderējuma materiāla pārpalkumu no mutes. Materiāls TOKUYAMA REBASE II nav rentgena staru caurlaidīgs, tādēļ ieelpota vai norīta materiāla atrašanās vietu nevarēs noteikt, izmantojot rentgenoloģijas iekārtas.

12. Neauciet materiālu TOKUYAMA REBASE II ar jebkādu citu materiālu, kas nav minēts šajos norādījumos.

13. Lai slīpēšanas laikā neieelpotu sacietējušā materiāla putekļus, vienmēr lietojet aizsargmasku, kas ieteikta Federālajos un/vai vietējos noteikumos.

■ Kliniskā procedūra

1. Ja zобu protēzes ir daļējas vai tās nosedz tikai daļu no saknes, izņemiet zобu protēzes no mutes, pirms ārstēšanas pēdējā posmā apgrizejiet ekstraordināri un pēc tam no jauna ievietojet, lai veiktu ārstēšanas pēdējo posmu. Cīdati tās būs sarežģīti izņemt no mutes.

- Pūderis FAST POWDER jāizmanto tikai šķidrumam FAST LIQUID, savukārt pūderis

NORMAL POWDER — tikai šķidrumam NORMAL LIQUID.

Nejauciet kopā pūderi FAST POWDER ar šķidrumu NORMAL LIQUID vai otrādi.

Mērtrauks pulverim FAST POWDER un materiālam NORMAL SET ir atšķirīgs.

Katram no šiem izstrādājumiem izmantojiet atbilstošos mērtrauku.

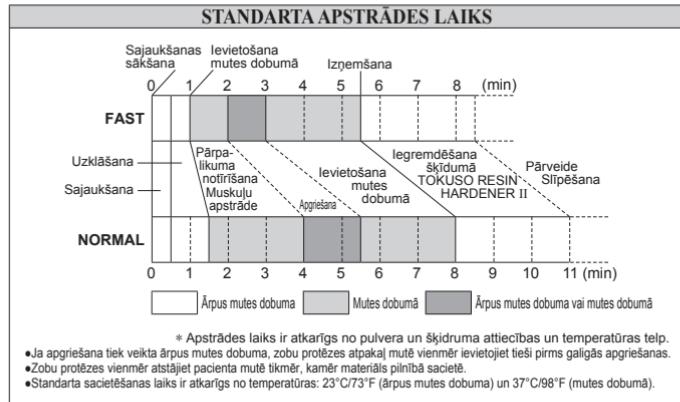
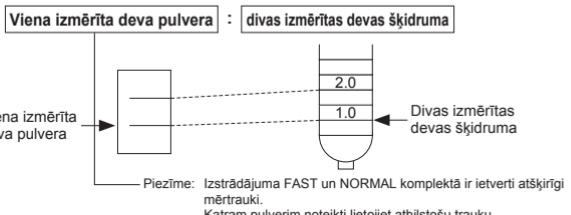
2. Standarta apstrādes laiks ir atkarīgs no temperatūras: 23 °C/73 °F (ārpus mutes dobuma) un 37 °C/98 °F (mutes dobumā). Apstrādes laiks var būt īsāks, ja pacienta ķermeņa temperatūra ir augstāka vai temperatūra telpā ir zemāka.
3. Lai novērstu gaisa burbuļu veidošanos, sajauciet pūderi TOKUYAMA REBASE II POWDER ar šķidrumu TOKUYAMA REBASE II LIQUID (baltais vāciņš un baltā etikete).
4. Lietojiet līmvielu ADHESIVE (zilais vāciņš un zilā etikete) tikai uz zobi protēžu virsmas. Nejauciet līmvielu ADHESIVE ar pūderi TOKUYAMA REBASE II POWDER.

■ Piesardzības pasākumi pacientiem

Lūdziet pacientu pirms iešanas gulēt izņemt zobi protēzes no mutes un nošķirt tās.

■ Lietošanas norādījumi

STANDARTA PULVERA UN ŠĶIDRUMA JAUKŠANAS ATTIECĪBA



(1) Pārbaude un pielāgošana

(2) Zobi protēžu virsmas noņemšana

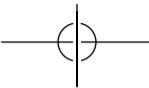
Uzmanīgi noņemiet veco sveku pārlājumu un uzklājiet uz zobi protēžu virsmas jaunu sveku slāni, jo īpaši uz virsmas muskuļu, robežvietas, vaiga un lūpu dalā, kur nepieciešama protēžu pielāgošana, izmantojot materiālu TOKUYAMA REBASE II.

Piezīme.

- 1) Vietās, kur nedrīkst lietot materiālu TOKUYAMA REBASE II, piemēram, pie mākslīgajiem zobiem, zobi protēzes pamates vai zonā starp zobiem, vispirms jāievieto atdalītājs.
- 2) Zobi protēžu vieta, kur tiek izvedots oderējums, kļūst biezāka, tādēļ sveku pastas ieklāšana ir sarežģītāka. Šajā gadījumā noņemiet lielu daudzumu veco sveku vai arī izurbiet caurumu, lai izteicinātu tos.

(3) Līmvielas ADHESIVE uzklāšana

Ar otu uzklājiet vienu slāni līmvielas ADHESIVE uz visām virsmām, kur paredzēts lietot oderēju-materiālu. Vismaz 20 minūtes novietojiet līmvielu ADHESIVE istabas temperatūrā. Ja zobi



protēžu alveolārajā daļā līmviela ADHESIVE joprojām ir slapjā stāvoklī, izmantojiet gaisu, lai to pilnībā nozāvētu.

Piezīme.

1) Lietojiet līmvielu ADHESIVE zobu protēžu vaiga un lūpu daļā vietā, kur paredzēts ieklāt oderējuma materiālu.

2) Uzklājet divus līmvielas ADHESIVE slāņus uz robežvietas tā, lai jaunais oderējuma materiāls stingri pliemētos pie zobu protēzēm.

3) Līmviela ADHESIVE nesacietēs aptuveni desmit minūtes pēc uzsklāšanas.

4) Līmviela ADHESIVE ir īpaši gaistoša, tādēļ uzeiz pēc lietošanas cieši uzskrūvējiet vāciņu.

(4) Mērišana un sajaukšana

Iepildiet mētraukā aptuveni vienu devu pūdera TOKUYAMA REBASE II POWDER uz katrām divām pipetēm iepildītam devām šķidruma TOKUYAMA REBASE II LIQUID.

Piezīme.

1) Izstrādājuma FAST un NORMAL komplektā ir ietverti atšķirīgi mētrauki. Katram pulverim noteikti lietojiet atbilstošu trauku.

2) Šķidrumam paredzēto pipeti var izmantot gan izstrādājumam FAST, gan NORMAL.

Kad devas ar izmērītas, ieberiet pulveri šķidrumā (izmantojot komplektā ietverto gumijas trauku un 5–10 sekundes lēnām maisiet ar lāpstiņu. Maisiet lēnām, lai neveidotos burbuli.

Piezīme.

1) Vispirms traukā iepildiet šķidrumu un pēc tam pulveri, lai novērstu gaisa burbuļu veidošanos.

2) Maisot pārmērīgi ātri vai ilgi, var veidoties gaisa burbuļi un pasta var tikt samaisīta neviendabīgi. Tādējādi var tikt izveidota nelīdzena virsma vai materiāls nepilnīgi sacietēt.

3) Ja nepieciešams, sveku viskozitāti var uzlabot, izmantojot lielāku daudzumu pulvera.

(5) Sveku uzsklāšana

Ar lāpstiņu uzklājiet svekus uz zobu tās protēžu virsmas daļas, kas saskarsies ar mutes dobuma glotātu.

Piezīme.

1) Ja sajaušanai tika izmantots līdzeklis FAST, sveki jāuzklāj 20–60 sekunžu laikā pēc sajaušanas (ja apkārtējā vides temperatūra ir normāla). Ja sajaušanai tika izmantots līdzeklis NORMAL — 30–90 sekunžu laikā.

2) Lietojiet sveku pastu visām virsmām, kur paredzēts ieklāt oderējuma materiālu, jo īpaši zobu protēžu robežvietās, vaiga un lūpu daļā...

3) Uzmanieties, lai neuzklātu uz virsmas pārmērīgi daudz sveku. Ja tiks uzklāts pārāk daudz sveku, ieliekot mutē zobu protēzes, sveki var ieteicēt pacienta rīklē.

4) Viskoziitāte un cietēšanas ilgums ir atkarīgs no apkārtējās vides temperatūras. Jo siltāka ir telpa, jo ātrāk izstrādājums sacietē. Jo aukstāka ir telpa, jo ilgāk izstrādājums sacietē.

Ja pulveris un šķidrums tiks maištī pārāk ilgi, cietēšanas laiks būs ilgāks.

(6) Zobu protēžu ievietošana

Pareizi ievietojiet zobu protēzes pacienta mutē. Lūdziet pacientu tās atbilstoši pa vidu sakost.

Piezīme.

1) Ja sajaušanai tika izmantots līdzeklis FAST, zobu protēzes ievietojiet 60–90 sekunžu laikā pēc sajaušanas. Ja sajaušanai tika izmantots līdzeklis NORMAL — 90–120 sekunžu laikā.

2) Īpaši rūpīgi uzraudiet, lai pacients pareizi sakostu zobu protēzes.

3) Pārbaudiet, vai pacienta rīklē neietek sveku pārpalikums.

4) Ja pacienta rīklē ieteik sveku pārpalikums, izvietiet to ar pirksta galu vai atbilstošu instrumentu.

(7) Muskulu apstrāde un apgrīšana

Kad ir izpildītas iepriekš aprakstītās darbības un sveki ir sākuši sacietēt, veiciet atbilstošas procedūras mutes dobuma muskulīnu. Kad sveku konsistēcē klūst cietāka par pastu, izņemiet zobu protēzes no pacienta mutes un, ja nepieciešams, apgrīziet tās.

Piezīme.

1) Apgrīšana

Ja sajaušanai tika izmantots līdzeklis FAST, visas muskuļu apstrādes un apgrīšanas procedūras obligāti veiciet 3 minūšu laikā pēc sajaušanas. Ja sajaušanai tika izmantots līdzeklis NORMAL — 5 1/2 minūšu laikā.

2) Procedūra pilnīgām zobu protēzēm

Zobi protēzes nav jāizņem no mutes, ja vien tām nav iegriezumu. Kad zobu protēzes ir ievietotas mutē, notiriet sveku pārpalikumu, un vienmēr atstājiet protēzes pacienta mutē tikmē, kamēr materiāls pilnībā sacietē.

3) Procedūra daļējām zobu protēzēm vai iegriezumu gadījumā

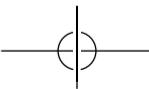
Ja zobu protēzes ir daļējas, tām ir iegriezums, tās nosedz tikai daļu no saknes vai arī ir citi sarežģījumi, izņemiet zobu protēzes no mutes un pirms ārstēšanas pēdējā posma apgrīziet ekstraordināri. Citādi tās būs sarežģīti izņemti no mutes.

(8) Zobu protēžu atkārtota ievietošana un apkope mutes dobumā (ārstēšanas pēdējais posms)

Atkārtoti ievietojiet zobu protēzes mutē un neizņemiet tās tikmē, kamēr materiāls pilnībā sacietē.

Piezīme.

1) Ja tika izmantots līdzeklis FAST, neizņemiet zobu protēzes no pacienta mutes 3–5 1/2 minūtes pēc sajaušanas. Ja tika izmantots līdzeklis NORMAL, neizņemiet zobu protēzes no pacienta





mutes 5 1/2–8 minūtes pēc sajaušanas. Šajā laika posmā sveķi sacietēs. Sacietēšanas procesa laikā neizņemiet zobu protēzes no pacienta mutes, jo skābekļa ietekmē sveķi var nesacietēt.

- Ja sveķi nesacietē, jo zobu protēzes tika pārāk ātri izņemtas no mutes, var tikt radīti nevēlamīgi sarežģījumi, piemēram, nepietiekami sacietējusi virsma vai vāja pielāgojamība.

Cietinātāja TOKUSO RESIN HARDENER II lietošana

- Lai veicinātu zobi protēžu oderējuma sacietēšanu, var izmantot cietinātāju TOKUSO RESIN HARDENER II.
- Cietinātājs TOKUSO RESIN HARDENER II uzlabo virsmas cietību un atvieglo galējo zobi protēžu slīpēšanu.
- Sagatavojiet tvertnē 40–60 °C (104–140 °F) ūdeni.

Noteikti pielejet pietiekamai daudzumam ūdens, lai pilnībā iegremdētu zobi protēzes.

- Atšķaidiet 1 devu cietinātāja TOKUSO RESIN HARDENER II 200 ml ūdens.

5. Kad materiāls ir atbilstoši atšķaidīts, uz 3 minūtēm iegremdējiet zobi protēzes.

- Izņemiet zobi protēzes un sāciet to slīpēšanu.

(9) Pārveide un slīpēšana

Kad materiāls ir pilnībā sacietējis, pārveidojiet to un slīpējiet, izmantojot karbiņa urbi, slīpēšanas rīpu, urbi ar silikona uzgali u.c.

(10) Pārbaude un pielāgošana

(11) Galīgā apstrāde

Par jebkādu nopietnu negadījumu, kas radies saistībā ar ierīci, lietotājam un/vai pacientam ir jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā lietotājs un/vai paciens atrodas.

SVARĪGA PIEZĪME. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai savainojumiem, ko ir izraisījusi nepareiza šī produkta lietošana. Pirms lietošanas stomatoloģijas speciālistam ir jāpārliecinās, ka šis produkts ir piemērots attiecīgajam pielietojumam.

Specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma. Ja tiek mainītas produkta specifikācijas, var tikt mainīti arī norādījumi un piesardzības pasākumi.

LIETUVIŲ K. • • • • •

Prieš naudodam Tokuyama Resin Base II, perskaitykite visą informaciją, atsargumo priemones, pastabas ir pateiktą medžiagą.

■ Turinys

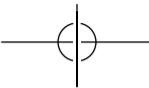
Rinkinys:	TOKUYAMA REBASE II POWDER milteliai (80 g).....	×1
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID skystis (50 ml).....	×1
	ADHESIVE rišiklis (15 ml)	×1
	Mataivimo indelis (skirtas TOKUYAMA REBASE II POWDER).....	×1
	Lašintuvas (skirtas TOKUYAMA REBASE II LIQUID).....	×1
	Guminis indelis (TOKUYAMA REBASE II POWDER ir LIQUID maišyti).....	×1
	Mentelė (TOKUYAMA REBASE II paskleisti ant protezo).....	×1
	Plastikinis indelis (skirtas ADHESIVE rišikliui)	×2
	Teptukas (skirtas ADHESIVE rišikliui)	×2
	TOKUSO RESIN HARDENER II	×1
	Šaukštās (skirtas TOKUSO RESIN HARDENER II)	×1

Papildymai: TOKUYAMA REBASE II POWDER milteliai (80 g)
TOKUYAMA REBASE II LIQUID skystis (50 ml)
ADHESIVE rišiklis (15 ml)
TOKUSO RESIN HARDENER II

* Tam tikruose regionuose gali nebūti tiekiamas FAST SET greitai kietējantis ir (arba) NORMAL SET iprastai kietējantis. Dėl tiekimo kreipkitės į savo vietinių platintojų.

■ Laikymas

- Visā laikā laikykite medžiagą 0–25 °C (32–77 °F) temperatūroje.
NENAUDOKITE medžiagos pasibaigus galiojimo laikui.
- Baigę tvirtai uždarykite dangtelius.
- Jei LIQUID nenaudosite ilgiau nei mēnesi, ji laikykite uždengę originaliu dangteliu. NE-LAIKYKITE LIQUID lašintuvę.
- Kad medžiaga nebūtų netycia prartyta ar išpilta, VISADA laikykite vaikams ir pacientams nepasiekiamoje vietoje.



■ Utilizavimas

- Norėdami medžiagas išmesti, sumaišykite POWDER ir LIQUID ir leiskite sukietęti. Saugokites karščio, surukiamo kietėjančios medžiagos.
- Likusį ADHESIVE rišiklį reikiu sugerti sugeriamaja medžiaga, pavyzdžiu, marle ar vata, ir išmesti pagal federalines ir (arba) vietinės taisykles. Nekvēpuokite lakiosiomis medžiagomis.

■ Klinikinės atsargumo priemonės

- Naudokite TOKUYAMA REBASE II, tik kaip nurodyta šiose instrukcijose. NENAUDOKITE TOKUYAMA REBASE II jokiui kitu tiškui.
- TOKUYAMA REBASE II skirtas naudoti tik licencijuotims odontologijos specialistams.
- Nenaudokite šiuo gaminio, jei apsauginė plomba pažeista arba jei prie turinio buvo liestas.
- Netepkite ADHESIVE rišiklio paciento burnoje ar ant jo dantenų. Tepti ADHESIVE rišiklį reikia ne paciento burnoje.
- TOKUYAMA REBASE II LIQUID skysčis ir ADHESIVE rišiklis yra degūs. Nenaudokite arti atviro liespnsos. Naudokite gerai ventiliuojamą vietoje.
- Kaskart panaudojė nuvalykite miltelių matavimo indelį, guminį indelį, teptukus, plastikinius indelius ir mentelį alkoholiu.
- Visada išsiaiškinkite, ar pacientas alergiškas arba turi padidėjusį jautrumą akriilo pagrindo monomerams. NENAUDOKITE TOKUYAMA REBASE II pacientams, kurie yra jautresni akrilatams. Jei pasireiška bet koks jautrumo požymis, pacientams reikia nurodyti išsiimti protezą ir iškart kreiptis į savo odontologą.
 - Prieš naudodami TOKUYAMA REBASE II vieną savaitę stebkite, ar senas protezas nesuklia gleivinės uždegimo ar audinių dirginimo.
 - Jei atsiranda padidėjusio jautrumo, paraudimo ar opū požymiai, perbauso protezo nenešiokite.
- Rekomenduojama visą laiką dėvėti vienkartines pirštines (plastikines, vinilines, lateksines), kad išengtumėte alerginių reakcijų į akriilo pagrindo monomerus tikimybės.
Jei ADHESIVE rišiklio patenka ant vienkartinės pirštinių, iškart nusimaukite ir išmeskite pirštines bei kiek įmanoma greičiau kruopščiai nusiplaukite rankas vandeniu.
 - Išėmę medžiągą iš paciento burnos, jam iškart liepkite skalauti burną vandeniu ar skalavimo skysčiu.
- VENKITE PATEKIMO į AKIS. Patekus į akis, gausiai plaukite akis vandeniu ir iškart kreipkités pagalbos į gydytoją.
- Venkite nesukietėjusių cheminių medžiagų patekimo ant odos. Patekus ant odos, valykite

paveiktą sritį alkoholiniu dezinfekantu, tada gausiai plaukite vandeniu.

- Iškart pašalinkite perbazavimo medžiagos perteikli nuo gomurio, kad jis nenubėgtų pacientų į rykle. TOKUYAMA REBASE II néra rentgenonkontrastinė, jkvėptos ar prarytos medžiagos rentgeno nuotraukose nesimatys.
- Nemažykite TOKUYAMA REBASE II su jokiomis medžiagomis, nenurodytomis šiose instrukcijose.
- Kad poliuodamis nejkvēptumė dulkių, visada dėvėkite kaukę, rekomenduojamą federalinių ir (arba) vietinių jstatymų.

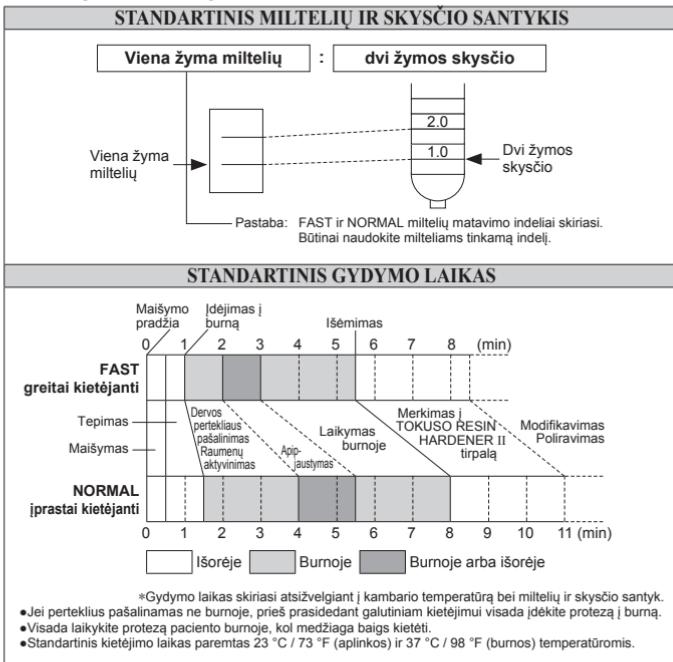
■ Klinikinis pritaikymas

- Jei protezas dalinis arba jame yra neigiamia niša, palikta šaknis ir t. t., išimkite protezą iš burnos, jis apdrokite išėmę iš burnos jam iki galos nesukietėjus ir vėl jdékite, kad sukietėtų iki galos. Kitai protezai bus sunkū išimti iš burnos.
 - FAST POWDER greitai kietėjančius miltelius galima naudoti ties su FAST LIQUID greitai kietėjančiu skysčiu, o NORMAL POWDER miltelius galima naudoti ties su NORMAL LIQUID skysčiu.
 - Nemažykite FAST POWDER miltelių su NORMAL LIQUID skysčiu ir atvirkščiai.
 - FAST POWDER matavimo indelis skiriasi nuo NORMAL SET indelio.
 - Naudokite kiekvieno tipo atitinkamą matavimo indelį.
- Standartinis gydymo laikas parentas 23 °C / 73 °F (aplinkos) ir 37 °C / 98 °F (burnos) temperatūromis.
Esant didesnei kūno ar kambario temperatūrai, gydymo laikas trumpėja.
- Kad susidarytų mažiau burbuliukų, maišykite TOKUYAMA REBASE II POWDER miltelius į TOKUYAMA REBASE II LIQUID skysčių (baltas dangtelis ir balta etiketė).
- Tepkite ADHESIVE rišiklį (mėlynas dangtelis ir mėlyna etiketė) tik ant protezo paviršiaus. Nemažykite ADHESIVE rišiklio su TOKUYAMA REBASE II POWDER milteliais.

■ Paciento atsargumo priemonės

Pacientams reikia nurodyti prieš miegą protezą išsiimti ir nuvalyti.

■ Naudojimo instrukcijos



(1) Pritaikymo tikrinimas

(2) Protezo paviršiaus pašalinimas

Atsargiai pašalinkite seną dervą ir atidėkite naują protezo paviršiaus dervą, ypač gleivinės pusės, kraštų, žandų ir lūpų srityse, kurias reikia perbazuoti TOKUYAMA REBASE II.
Pastaba.

- 1) Sritis, kuriu TOKUYAMA REBASE II neturi liesti, pavyzdžiui, dirbtinius dantis, protezo pagrindą ar tarpdančius reikia pirmą padengti tarpikliu.
- 2) Didėjant perbauzjamam paviršiui, didėja dervos pastos pasipriešinimas tėkmėi. Tokiu atveju pašalinkite daug senos dervos arba suformuokite angą, per kurią derva galėtų išbėgti.

(3) ADHESIVE rišiklio teipimas

Tepkite vieną sluoksni ADHESIVE rišiklio teptuką ant visų paviršių, kuriuos reikia perbauzoti. Palikite nejudinami 20 sekundžių kambario temperatūroje. Jei ADHESIVE rišiklio skysčio lieka ant protezo alveolinės keteros srities, pūskite oru, kad ji išdžiovintumėte.
Pastaba.

- 1) Tepkite ADHESIVE rišikliu perbauzojamo protezo žandinį ir lūpinę pusės.
- 2) Kraštų sritis tepkite ADHESIVE rišikliu dukart, kad perbažavimo medžiaga neatsiklijuotų nuo protezo.
- 3) Užteptas ADHESIVE rišiklis išlieka veiksmingas dešimt minučių.
- 4) Kadangi ADHESIVE rišiklis labai lakus, iškart panaudojė stipriai užsukite dangtelį.

(4) Matavimas ir maišymas

Naudokite apytiksliai vieną matavimo indelio žymą TOKUYAMA REBASE II POWDER miltelių dvemis TOKUYAMA REBASE II LIQUID skysčio lašintuvu žymomis.
Pastaba.

- 1) FAST ir NORMAL miltelių matavimo indeliai skiriasi. Būtinai naudokite milteliams tinkamą indelį.
- 2) Skysčio lašintuvą galima naudoti ir FAST, ir NORMAL skysčiu.
Pamatavę, supilkite miltelius į skysčį (naudodami tiekiamą guminį indelį) ir švelniai maišykite mentelę 5–10 sekundžių. Maišykite švelniai, kad susidarytų mažiau burbuliukų.
Pastaba.
- 1) Pirma į indelį iplilkite skysčių, tada pilkite miltelius, kad susidarytų mažiau burbuliukų.
- 2) Maišant per smarkiai ar per ilgai susidarys daugiau burbuliukų, bus gaunama nevientisa konsistencija. Del to paviršius taps šurkstus ir medžiaga sukiëtes ne iki galo.
- 3) Jei reikia arba jei norima, dervos klampumą galima didinti pridedant daugiau miltelių.

(5) Dervos tepimas

Mentele tepkite dervą ant protezo paviršių, kurie liejis su burnos gleivine.

Pastaba.

- 1) Užtepkite dervą per 20–60 sekundžių (esant iprastai temperatūrai) nuo FAST medžiagos sumaišymo (NORMAL medžiagos – 30–90 sekundžių).
- 2) Tepkite dervos pasta visus perbauso jamus paviršius, ypač protezo kraštus, žandų ir lūpų sritis.
- 3) Neužtepkite per daug dervos ant paviršiaus. Užtepus per daug dervos, jidėjus protezą į ims tekėti link paciento ryklės.
- 4) Klampumas ir kietėjimas priklauso nuo temperatūros. Kuo aukštesnė kambario temperatūra, tuo kietėja greičiau. Kuo žemesnė kambario temperatūra, tuo kietėja lėčiau.
Jei mieleliai ir skystis maišomi per ilgai, sutrumpės darbo laikas.

(6) Protezo ijdėjimas

Tinkamai ijdėkite protezą pacientui į burną ir nurodykite jam tinkamai sukaisti centriniam santykiję.

Pastaba.

- 1) Ijdėkite protezą per 60–90 sekundžių nuo FAST medžiagos sumaišymo (NORMAL medžiagos – 90–120 sekundžių).
- 2) Būkite atsargūs, kad jidėtumėte protezą esant tinkamam sąkandžiui.
- 3) Išitirkinkite, kad pacientui į ryklę nebėga dervos perteklius.
- 4) Jei dervos perteklius bėga pacientui į ryklę, pašalinkite perteklių piršto galiuku ar tinkamu instrumentu.

(7) Raumenų aktyvinimas ir protezo koregavimas

Atlikę pirmiau nurodytus veiksmus ir kai derva pradės kieteti, atlikite reikiama burnos raumenų aktyvinimą. Kai derva sukieta labiau nei iki pastos konsistencijos, išimkite protezą iš paciento burnos ir, jei reikia, nuimkite medžiagos perteklius.

Pastaba.

1) Laikas

Būtinai atlikite raumenų aktyvinimą ir pašalinkite medžiagos perteklius per 3 minutes nuo FAST medžiagos maišymo pradžios (5 1/2 minutės dirbant su NORMAL medžiaga).

2) Visų dantų protezo atveju

Protezo iš burnos išimti nereikia, nebent yra neigiamų nišų. Dervos perteklių pašalinkite burnoje ir laikykite protezą paciento burnoje, kol medžiaga baigs kieteti.

3) Neigiamų nišų ir dalinio protezo atveju

Jei yra neigiamama niša, protezas dalinis, palikta šaknis ar yra kitų problemų, išimkite protezą iš

burnos, jį apdorokite išėmę iš burnos jam iki galo nesukietėjus. Kitaip protezą bus sunku išimti iš burnos.

(8) Protezo pakartotinis ijdėjimas (galutinis kietėjimas) ir burnos priežiūra

Vėl ijdėkite protezą į burną ir laikykite, kol medžiaga baigs kieteti.

Pastaba.

- 1) Palikite protezą nejudinamą 3–5 1/2 minučių nuo FAST medžiagos sumaišymo. Dirbdami su NORMAL medžiaga protezą laikykite nejudindami paciento burnoje 5 1/2–8 minutes. Per šį laiką derva sukietės. Šiuo periodu neišimkite protezo iš burnos, nes esant deguonies derva nesukietėja iki galo.
- 2) Išėmus protezą per anksti ir medžiagai nesukietėjus iki galo, paviršius bus nepakankamai kietas arba netikslus.

TOKUSO RESIN HARDENER II naudojimas

1. Kad perbauzotas protezas būtų dar kietesnis, galima naudoti TOKUSO RESIN HARDENER II.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II pagerina protezo pagrindo paviršiaus kietumą ir poliravimo savybes.
3. Paruoškite indą 40–60 °C (104–140 °F) temperatūros vandens.
Įpilkite pakankamai vandens, kad pasinerti visas protezas.
4. Ištirpinkite TOKUSO RESIN HARDENER II 1 kaušelio ir 200 ml vandens santykiu.
5. Medžiagai visiškai ištirpus, mirkykite protezą 3 minutes.
6. Protezą išimkite, nuskalaukite ir nupoliuokite.

(9) Modifikavimas ir poliravimas

Medžiagai sukietėjus, protezą modifikuokite ir poliruokite karbido frezomis, silikoniniais instrumentais, apdrojimo ratukais ir t.t.

(10) Pritaikymo tikrinimas

(11) Užbaigimas

Naudotojas ir (arba) pacientas apie bet kokį rūmtą incidentą, jvykusį su prietaisu, turi pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai išstutijai.

SVARBI PASTABA. Gamintojas neatsako už žalą ar sužalojimus, sukeltus netinkamai naudojant šį gaminių. Užtikrinti, kad gaminys tinkamas naudoti pagal norimą paskirtį, yra odontologijos specialisto asmeninė atsakomybė.

Specifikacijos gali keistis be jspėjimo. Pasikeitus gaminio specifikacijoms, taip pat gali pasikeisti instrukcijos ir atsargumo priemonės.

MAGYAR

A TOKUYAMA REBASE II használata előtt olvasson el minden információt, óvintézkedést, megjegyzést és anyagot.

Tartalom

Készlet:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	1 db
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	1 db
	ADHESIVE (15 ml)	1 db
	Mérőedény (a TOKUYAMA REBASE II POWDER-hez)	1 db
	Pippeta (a TOKUYAMA REBASE II LIQUID-hez)	1 db
	Gumicsésze (a TOKUYAMA REBASE II POWDER és LIQUID összekeveréséhez) 1 db	
	Spatula (a TOKUYAMA REBASE II eloszlásához a fogson)	1 db
	Műanyag csésze (az ADHESIVE-hez)	2 db
	Eset (az ADHESIVE-hez)	2 db
	TOKUSO RESIN HARDENER II	1 db
	Kanal (a TOKUSO RESIN HARDENER II-höz)	1 db

Utántöltök: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)
ADHESIVE (15 ml)
TOKUSO RESIN HARDENER II

※ A FAST SET és/vagy a NORMAL SET korlátozott rendelkezésre állása bizonyos területeken. A rendelkezésre állást illetően lépjön kapcsolatba a helyi kereskedővel.

Tárolás

1. Az anyagot mindig 0–25 °C-on (32–77 °F-on) tárolja.
NE használja az anyagot a lejárati dátumon túl.
2. A használatot követően szorosan zárja vissza a kupakokat.
3. Ha a LIQUID-et egy hónapnál hosszabb ideig nem használja, tárolja az eredeti kupakjával lezártva. NE tárolja a LIQUID-et pipettával együtt.
4. A véletlen lenyelés vagy kiöntés elkerülésére MINDIG tartsa olyan helyen, ahol a gyermekek és a páciensek nem férnek hozzá.

Hulladékkezelés

1. Az anyagok ártalmatlanításához keverje össze a POWDER-t és a LIQUID-et, és hagyja ki-keményedni. Vigyázzon, mert a kikeményedés közben hő szabadul fel.
2. A megszűnt ADHESIVE-t gézzel vagy pamuttal fel kell itatni, és a szövetségi és/vagy helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be az illékony anyagokat.

Klinikai óvintézkedések

1. A TOKUYAMA REBASE II-t csak az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. NE használja a TOKUYAMA REBASE II-t más alkalmazás céljára.
2. A TOKUYAMA REBASE II-t kizárálag engedélyteljesen rendelkező fogászati szakemberek használhatják.
3. Ne használja a terméket, ha a biztonsági zárák sérültek, vagy ha a csomagolás tartalmát illetéktelenül módosították.
4. Ne alkalmazzon ADHESIVE-t a páciens száján vagy inyén. Az ADHESIVE alkalmazása a páciens száján kívül történjen.
5. A TOKUYAMA REBASE II LIQUID és ADHESIVE gyűlékonyak. NE használja nyílt láng közelében. Csak jól szellőző helyiségekben használja.
6. A por mérésére szolgáló edényt, a gumicsészét, az ecseteket, a műanyag csészéket és a spatulát használat után minden tisztításra le alkohollal.
7. Mindig állapítja meg, hogy a páciens nem allergiás vagy túlerzékeny-e az akril alapú monomerekre. NE használja a TOKUYAMA REBASE II-t olyan betegeknél, akiknek a kortörténetében előfordul az akrillal szembeni érzékenység. A pácienseket meg kell kérni, hogy az érzékenység első jelére vegyék ki a protézist, és haladéktalanul vegyék fel a kapcsolatot a fogorvosukkal.
 - A TOKUYAMA REBASE II használata előtt végezzen egy héti szövetti előkészítést, ha nyálkahártya-gyulladás vagy a régi fogszorból származó szövetti irritáció jeleit tapasztalja.
 - Ha túlerzékenység, kipirosodás és fekélyek jelei mutatkoznak, hagyja abba az újonnan alábalelt fogos viselését.
8. Javasolt, hogy minden használjon vizsgálati kesztyűt (műanyag, vinil, latex) az akril alapú monomerek miatti esetleges allergiás reakciók elkerülésére.
Ha az ADHESIVE érintkezésbe kerül a vizsgálati kesztyükkel, azonnal dobja ki a kesztyüket, és mosza meg alaposan a kezét vízzel.
- Az anyagnak a páciens szájából történő eltávolítását követően kérje meg a pácienset, hogy

végezzen azonnal öblítést vízzel vagy szájvízzel.

9. KERÜLJE AZ ANYAG SZEMBE KERÜLÉSÉT. Szembe kerülés esetén alaposan mosza ki a szemét vízzel, és azonnal kérjen orvosi segítséget.
10. Kerülje a még nem kikeményedett vegyszerek érintkezését a bőrrel. A bőrre kerülés esetén tisztitsa meg az érintett felületet alkohollal, majd alaposan öblítse le vízzel.
11. Azonnal távolítsa el a palatális területről minden felesleges alábébelő anyagot, hogy elkerülje az anyag lefolyását a páciens torkán. A TOKUYAMA REBASE II átereszi a röntgensugárzást, és a röntgenfelvételeken nem látszik a belélegzett vagy lenyelt anyag.
12. NE keverje össze a TOKUYAMA REBASE II-t a jelen útmutatóban nem szereplő anyagokkal.
13. Hogy polirozás közben elkerülje a kikeményítést por belégzését, mindig viseljen a szövetségi és/vagy helyi hatóságok által előírt arcvédő maszkot.

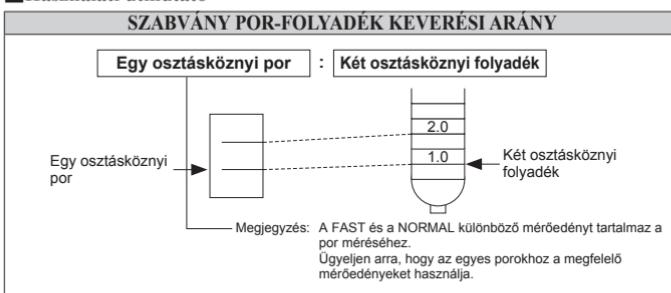
■Klinikai alkalmazás

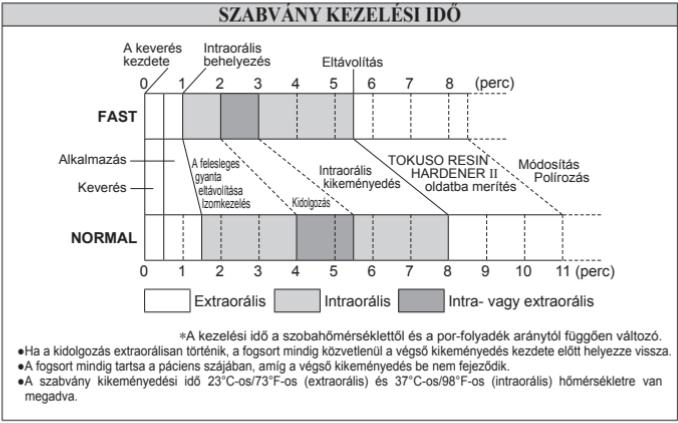
1. Ha a fogor részleges fogors, vagy alámenős rész, maradék gyökér stb. található rajta, vegye ki a szájból, a végző kikeményedés előtt dolgozza ki extraorálisan, majd tegye vissza a végző kikeményedéshez. Másképpen nehez lenne kivenni a fogsort a szájból.
 - A FAST POWDER kizárolag FAST LIQUID-del használható, a NORMAL POWDER pedig kizárolag NORMAL LIQUID-del.Ne keverje össze a FAST POWDER-t NORMAL LIQUID-del, vagy fordítva.
A FAST POWDER mérőedénye különbözik a NORMAL SET-ben található mérőedénytől.
Az egyes típusokhoz használja a megfelelő mérőedényt.
2. A szabvány kezelési idő a 23 °C-os/73 °F-os (extraorális) és a 37 °C-os/98 °F-os (intraorális) hőmérsékleteken alapul.
A kezelési idő csökkenti a magasabb testhőmérséklet vagy a megnövekedett szobahőmérséklet által okozott hőmérséklet-emelkedés.
3. A buboréképződés minimálisra csökkentése érdekében keverje bele a TOKUYAMA REBASE II POWDER-t a TOKUYAMA REBASE II LIQUID-be (fehér kupak és fehér címke).
4. Az ADHESIVE-t (kék kupak és kék címke) csak a fogor felületére vigye fel. Ne keverje össze az ADHESIVE-t a TOKUYAMA REBASE II POWDER-rel.

■Óvintézkedések a páciensek számára

A pácienseket meg kell kérni, hogy lefekvéskor vegyék ki a fogorokat, és tisztitsák meg.

■Használati útmutató





(1) Az illeszkedés ellenőrzése

(2) A fogor felületének előkészítése

Óvatosan távolítsa el a régi gyantát, és tegye szabadabbá a fogosorok felületén az új gyantát, különösen a nyálkahártya felőli oldalon lévő felületet, a marginális, bukkális és labialis területet, amelyeket újra alá kell bélgni TOKUYAMA REBASE II-val.

Megjegyzés:

- Azokat a területeket, amelyekkel a TOKUYAMA REBASE II nem érintkezhet, például a műfogakat, a fogosor-alaplemezt és az interdentális területet, először valamelyen elválasztó anyaggal kell bevonni.
- A fogor újraállítási területének növekedésével a gyanta pasztája nagyobb áramlási ellenállást mutat. Ebben az esetben távolítsa el a régi gyanta nagyobb mennyiségett, vagy készítsen egy nyílást, amelyen keresztül a gyanta ki tud folyni.

(3) Az ADHESIVE felvitelle

Vigye fel az ADHESIVE-t az ecettel egy rétegen a teljes alábélelendő területre. Hagya az ADHESIVE-t 20 másodpercig szabóhőmérsékleten állni. Ha továbbra is láthatók az ADHESIVE folyadék maradványai a fogosor alveolusszeli területein, száritsa légbefűvőval, amíg teljesen száras nem lesz a felület.

Megjegyzés:

- Vigyen fel ADHESIVE-t az újból alábélelendő fogosor bukkális és labialis oldalára.
- Vigyen fel ADHESIVE-t kétszer a marginális területre, hogy az újból alábélelésre szolgáló anyag ne jöjjön le a fogosról.
- Az ADHESIVE a pipettel után tíz percig marad hatékony.
- Mivel az ADHESIVE rendkívül illékony, ügyeljen arra, hogy a kupakot szorosan csavarja vissza, közvetlenül a használatot követően.

(4) Kimérés és keverés

Adjon hozzá a pipettában lévő minden két osztásköznyi TOKUYAMA REBASE II LIQUID-hez a mérődény mintegy egy osztásközének megfelelő mennyiségű TOKUYAMA REBASE II POWDER-t.

Megjegyzés:

- A FAST és a NORMAL különböző mérődényt tartalmaz a por méréséhez. Ügyeljen arra, hogy az egyes porokhoz a megfelelő mérődényeket használja.
- A folyadék adagolására szolgáló pipetta minden FAST-hoz, minden NORMAL-hoz használható. A kimérés után tegye a port a folyadékba (a mellékelt gumicsészével), és keverje óvatosan 5–10 másodpercig a spatulával, hogy a lehető legkevesebb buborék képződjön.

Megjegyzés:

- A buborékképződés lehetőségének minimalizálására először a folyadékot tegye az edénybe, és utána a port.
- A túlságosan elénk, vagy túl sokáig tartó keverés elősegíti a buborékok képződését, és egyenletes sűrűséghöz vezet. Ez durva felület létrejöttét idézi elő, és tökéletlen kikeményedést okoz.
- Ha szükséges, vagy erre van igény, a gyanta viszkozitáta növelhető a hozzáadott por mennyiségek növelésével.

(5) A gyanta felvitelle

A spatula segítségével vigye fel a gyantát a fogosnak arra a felületére, amelyik érintkezni fog a szájnyálkahártyával.

Megjegyzés:

- A gyantát az összekeverést követő 20–60 másodpercen belül (normál hőmérséklet esetén) kell



alkalmazni a FAST esetében (a NORMAL esetében pedig 30–90 másodpercen belül).

- 2) Vigye fel a gyanta pasztáját minden alábélelendő felületre, különösen a fogor marginális, bukkális és labialis területeire.
- 3) Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön túl sok gyanta a felületre. Ha túl sok gyantát visz fel a felületre, az ahhoz vezet, hogy a fogor beillesztéskor a gyanta lefolyik a páciens torkán.
- 4) A viszkozitás és a kikeményedés hőmérsékletfüggők. Minél magasabb a helyiség hőmérséklete, annál gyorsabban kikeményedik az anyag. Minél alacsonyabb a helyiség hőmérséklete, annál lassabb lesz a kikeményedés.

Ha túl sok idő elmegy a por és a folyadék összekeverésére, a rendelkezésre álló munkaidő lecsökken.

(6) A fogor beillesztése

Illeszz a fogort megfelelően a páciens szájába, és érje el, hogy harapjon rá megfelelően, a centrál helyzet elérésével.

Megjegyzés:

- 1) A fogort az összekeverés megkezdését követően 60–90 másodpercen belül kell behelyezni a FAST esetében (a NORMAL esetében pedig 90–120 másodpercen belül).
- 2) Igen körültekintően járjon el, hogy elkerülje a fogos nem megfelelő illeszkedését.
- 3) Ellenőrizze, hogy nem túl sok-e a gyanta, és nem folyik-e le a páciens torkán.
- 4) Amennyiben a felesleges gyanta lefolyik a páciens torkán, távolítsa el az ujjaihegyével vagy egy megfelelő eszközzel.

(7) Az izmok kezelése és kidolgozás

A fenti lépések követően, amikor a gyanta kezd kikeményedni, végezze el a szükséges izomkezelést a szájban. Amikor a gyanta keménysége elérte egy képlékeny fázist, vegye ki a fogort a páciens szájából, és távolítsa el róla a felesleges anyagot.

Megjegyzés:

1) Időzítés

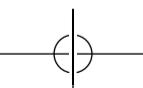
Ügyeljen arra, hogy az izomkezelést és a kidolgozást a FAST esetében a keverés kezdetétől számított 3 percen belül elvégezze (a NORMAL esetében 5 1/2 percen belül).

2) Teljes fogor esetén

Ha nincsenek alámenős részek, nincs szükség a fogor szájból való eltávolítására. Távolítsa el a felesleges gyantát intraorálisan, és a fogort tartsa a páciens szájában, amíg a kikeményedés be nem fejeződik.

3) Alámenős rész és részleges fogor esetén

Abban az esetben, ha a páciensnél alámenős rész, részleges fogor, maradék gyökér vagy más



problémák fordulnak elő, vegye ki a fogort a szájból, és a végső kikeményedés előtt vágja le extraorálisan a felesleges és az alámenős részeket. Márképpen nehéz lenne kivenni a fogort a szájból.

(8) A fogor visszahelyezése és a szájban történő kezelése (végső kikeményedés)

Tegye vissza a fogsort, és tartsa a páciens szájában, amíg a végső kikeményedés be nem fejeződik. Megjegyzés:

- 1) A fogort tartsa rögzítve a páciens szájában az összekeverés megkezdésétől számított 3–5 1/2 percig a FAST esetében. A NORMAL esetében 5 1/2–8 percig tartsa rögzítve a fogort a páciens szájában. Ezalatt az idő alatt a gyanta kikeményedik. Eközben ne vegye ki a fogort a szájból, mert az oxigén gátolja a gyanta teljes kikeményedését.
- 2) A fogor túl korai kivételéből eredő tökéletlen kikeményedés nemkívánatos problémákat okoz, például nem kielégítő felületi keménységet vagy rossz illeszkedést.

(A) TOKUSO RESIN HARDENER II használata

1. A kikeményedett fogos újbóli alábélelése keménységének fokozására a TOKUSO RESIN HARDENER II használható.
2. A TOKUSO RESIN HARDENER II javítja a fogor-alaplemez felületi keménységét és végső polírozásának minőségét.
3. Öntösön 40–60 °C-os (104–140 °F-os) vizet egy tartályba. Gondoskodjon róla, hogy elég víz legyen a tartályban ahhoz, hogy teljesen belemérüljön a fogos.
4. Oldjon fel 1 adagolókanálnyi TOKUSO RESIN HARDENER II-t 200 ml vizben.
5. Amikor az anyag teljesen feldoldódott, merítse bele a fogort 3 percre.
6. Vegye ki a fogort, öblítse le és polírozza.

(9) Módosítás és polírozás

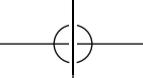
A végső kikeményedés után a fogor módosításához és polírozásához használjon karbid fűrőt, szilikikon hegyet, finírozókorongot stb.

(10) Az illeszkedés ellenőrzése

(11) Befejezés

A felhasználónak, illetve a paciensnek jelentenie kell minden olyan súlyos eseményt a gyártónak, valamint a felhasználó, illetve a paciens címe szerinti tagállami illetékes hatóságnak, mely az eszköz alkalmazásával összefüggésben jelentkezett.

FONTOS MEGJEGYZÉS: A gyártó nem felel a termék helytelen használatából fakadó károkért



vagy sérülésekért. A fogorvos személyes felelőssége, hogy a használat előtt meggyőződjön arról, hogy a termék megfelel az adott alkalmazásra.
A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosíthatók. A termékspecifikáció megváltozásakor az utasítások és az óvintézkedések is módosulhatnak.

NEERLANDS

Lees eerst alle informatie, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen over het materiaal, voor u TOKUYAMA REBASE II gebruikt.

Inhoud

Set: TOKUYAMA REBASE II-POWDER (80 g).....	x1
TOKUYAMA REBASE II-LIQUID (50 ml)	x1
ADHESIVE (15 ml)	x1
Maatdopje (voor TOKUYAMA REBASE II-POWDER).....	x1
Druppelaar (voor TOKUYAMA REBASE II-LIQUID)	x1
Rubberen bekertje (voor het mengen van TOKUYAMA REBASE II-POWDER en -LIQUID)	x1
Spatel (om TOKUYAMA REBASE II op de prothese aan te brengen)	x1
Plastic bekertje (voor ADHESIVE)	x2
Borstel (voor ADHESIVE)	x2
TOKUSO RESIN HARDENER II	x1
Lepel (voor TOKUSO RESIN HARDENER II).....	x1

Navullingen: TOKUYAMA REBASE II-POWDER (80 g)

TOKUYAMA REBASE II-LIQUID (50 ml)

ADHESIVE (15 ml)

TOKUSO RESIN HARDENER II

※In sommige regio's zijn FAST SET en/of NORMAL SET maar beperkt verkrijgbaar. Informeer bij uw plaatselijke leverancier naar de beschikbaarheid.

Bewaren

1. Bewaar het materiaal altijd bij temperaturen tussen de 0-25 °C (32-77 °F). Materiaal NIET MEER GEBRUIKEN na de vervaldatum.
2. Breng na afronding de doppen weer goed aan.
3. Als de LIQUID meer dan een maand niet wordt gebruikt, sla de LIQUID dan op met de

originele dop. Bewaar de LIQUID NIET samen met de druppelaar.

4. Voorkom per ongeluk inslikken of morsen, door de materialen ALTIJD buiten bereik van kinderen en patiënten te houden.

Verwijderen

1. Meng POWDER en LIQUID en laat het materiaal uitharden voor u het afvoert als afval. Let er op dat het materiaal bij de uitharding warmte produceert.
2. Neem resterend ADHESIVE op met gaas of katoen en voer het af conform de landelijke en/of plaatselijke wet- en regelgeving. Voorkom inademing van de vluchtige stof.

Klinische voorzorgsmaatregelen

1. Gebruik TOKUYAMA REBASE II alleen volgens deze gebruiksaanwijzing. GEBRUIK TOKUYAMA REBASE II NIET voor andere toepassingen.
 2. TOKUYAMA REBASE II is alleen bedoeld om door gediplomeerde tandheelkundige professionals te worden gebruikt.
 3. Gebruik dit product niet als de veiligheidszegels verbroken zijn of als er met de inhoud gerommeld is.
 4. Breng ADHESIVE niet aan in de mond of op de slijmvliezen van de patiënt. Breng ADHESIVE alleen aan buiten de mond van de patiënt.
 5. TOKUYAMA REBASE II-LIQUID en ADHESIVE zijn brandbaar. Niet gebruiken in de buurt van open vuur. Gebruik de materialen op een goed geventileerde plaats.
 6. Maak het poedermaatdopje, het rubberen bekertje, de borstels, de plastic bekertjes en de spatel na gebruik altijd schoon met alcohol.
 7. Onderzoek of uw patiënt allergisch of overgevoelig is voor monomeren op acrylbasis. Gebruik TOKUYAMA REBASE II NIET bij patiënten die in het verleden gevoelig zijn gebleken voor acryl. Informeer patiënten dat zij bij tekenen van overgevoeligheid meteen hun prothese uit hun mond moeten nemen en contact moeten opnemen met hun tandarts.
 - Als er sprake is van slijmvliesontstekingen of weefselirritatie als gevolg van de vorige prothese, behandel het weefsel dan gedurende een week, voor u TOKUYAMA REBASE II toepast.
 - De prothese met de nieuwe onderlaag moet niet meer worden gedragen als er tekenen zijn van overgevoeligheid, roodheid en zwelling.
 8. Gebruik altijd onderzoekshandschoenen (plastic, vinyl, latex) om allergische reacties door monomeren op acrylbasis te voorkomen.
- Als het ADHESIVE in contact komt met onderzoekshandschoenen, gooi deze dan direct weg

en was uw handen daarna grondig met water.

- Laat de patiënt na verwijdering van het materiaal uit de mond van de patiënt direct spoelen met water of mondspoelmiddel.
- 9. VERMIJD CONTACT MET DE OGEN. Spoel bij contact met de ogen direct grondig met water en roep direct de hulp in van een arts.
- 10. Vermijd contact van niet-uitgeharde materialen met de ogen. Reinig bij contact met de huid het aangetaste gedeelte direct met alcohol en spoel het daarna grondig af met water.
- 11. Verwijder overlijvend materiaal direct van het palatale gebied om te voorkomen dat het in de keel van de patiënt terecht komt. TOKUYAMA REBASE II is niet radioopaak en geaspireerd of ingeslikt materiaal kan dus niet met behulp van röntgenstraling worden gelokaliseerd.
- 12. Meng TOKUYAMA REBASE II niet met de in deze instructies genoemde materialen.
- 13. Voorkom inademing van stof van het uitgeharde materiaal door altijd een masker te dragen, als aanbevolen wordt op grond van landelijke en/of plaatselijke wet- en regelgeving.

Klinische toepassing

1. Als de te plaatsen prothese een gedeeltelijke prothese is, of als er sprake is van een ondersnijding of restwortel, neem de prothese dan uit de mond en snij hem extra-oraal bij voor hij definitief uithardt. Plaats de prothese vervolgens weer terug om hem definitief te laten uitharden. Anders wordt het lastiger om de prothese uit de mond te krijgen.
 - FAST-POWDER mag alleen worden gecombineerd met FAST-LIQUID en NORMAL-POWDER alleen met NORMAL-LIQUID.Meng FAST-POWDER niet met NORMAL-LIQUID, of vice versa.
Het maatdopje voor FAST-POWDER wijkt af van dat van NORMAL SET.
Gebruik voor ieder type materiaal het bijpassende maatdopje.
2. De standaardbehandeling is gebaseerd op temperaturen van 23 °C / 73 °F (extra-oraal) en 37 °C / 98 °F (intra-oraal).
De behandelduur neemt af als de lichaamstemperatuur of de kamertemperatuur hoger liggen.
3. Om de vorming van luchtbellen zoveel mogelijk te beperken, moet het TOKUYAMA REBASE II-POWDER in de TOKUYAMA REBASE II-LIQUID worden gedaan om te mengen (witte dop en wit etiket).
4. Breng het ADHESIVE (blauwe dop en blauw etiket) alleen aan op het oppervlak van de prothese. Meng het ADHESIVE niet met TOKUYAMA REBASE II-POWDER.

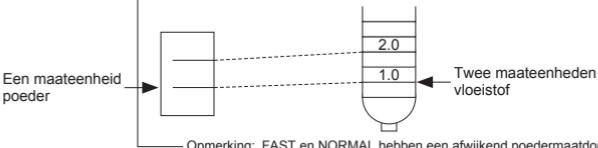
Voorzorgsmaatregelen voor de patiënt

Instrueer patiënten om hun prothese voor het naar bed gaan te verwijderen om hem te reinigen.

Gebruksaanwijzing

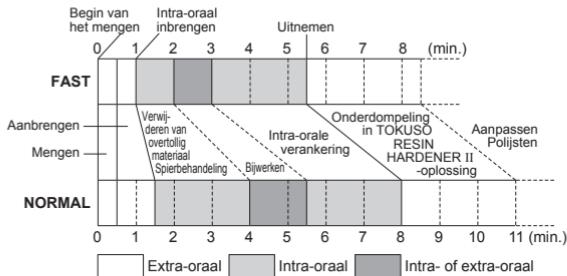
STANDAARD MENGVERHOUDING POWDER-LIQUID

Een maateneenheid poeder : twee maateneenheden vloeistof



Opmerking: FAST en NORMAL hebben een afwijkend poedermaatdopje. Gebruik voor ieder soort poeder het bijpassende dopje.

STANDAARD BEHANDELDUUR



*De behandelduur varieert al naar gelang de kamertemperatuur en de verhouding poeder-vloeistoof.

•Als het bijwerken extra-oraal gebeurt, zorg dan dat de prothese altijd weer in de mond wordt geplaatst voor hij definitief uithardt.

•Laat de prothese in de mond van de patiënt tot hij helemaal is uitgehard.

•De standaard uithardingsduur is gebaseerd op temperaturen van 23°C / 73°F (extra-oraal) en 37°C / 98°F (intra-oraal).

(1) Controleeren van de adaptatie

(2) Verwijderen van materiaal van het protheseoppervlak

Verwijder zorgvuldig het oude materiaal van het oppervlak van de prothese, om plaats te maken voor het nieuwe materiaal, vooraf op het oppervlak aan de kant van de mucosa en op de marginale, buccale en labiale oppervlakken, waar een nieuwe onderlaag van TOKUYAMA REBASE II moet worden aangebracht.

Opmerking:

- 1) Zorg dat gebieden waar TOKUYAMA REBASE II niet op mag hechten, zoals kunstmatige gebitselmenten, de prothesebasis of het interdentale gebied, eerst worden bewerkt met een laag scheidingsmiddel.
- 2) Naarmate het oppervlak van de onderlaag van de prothese groter wordt, krijgt de kunststofpasta een hogere vloeiveerstand. In dat geval moet u meer van het materiaal verwijderen, of een gat maken om de kunststof te laten wegstromen.

(3) Aanbrengen van het ADHESIVE

Breng het ADHESIVE met een borstel in één laag aan op alle gebieden die van een nieuwe onderlaag moeten worden voorzien. Laat het ADHESIVE 20 seconden inwerken op kamertemperatuur. Als er nog steeds vloeistof van het ADHESIVE te zien is op de alveolaire kam van de prothese, blaas het materiaal dan helemaal droog met lucht.

Opmerking:

- 1) Breng het ADHESIVE aan de buccale en labiale kant aan van de prothese die van een nieuwe onderlaag voorzien moet worden.
- 2) Breng op het marginale gedeelte twee keer ADHESIVE aan, zodat het onderlaagmateriaal niet loslaat van de prothese.
- 3) Het ADHESIVE werkt na het aanbrengen tien minuten.
- 4) Schroef direct na gebruik de dop heel goed op de verpakking, aangezien het ADHESIVE heel vluchtig is.

(4) Afmeten en mengen

Gebruik ongeveer één maateenheid van het TOKUYAMA REBASE II-POWDER in de maatdop op steeds twee maateenheden van de TOKUYAMA REBASE II-LIQUID in de druppelaar.

Opmerking:

- 1) FAST en NORMAL hebben een afwijkend poedermaatdopje. Gebruik voor ieder soort poeder het bijpassende dopje.
- 2) De druppelaar voor de vloeistof kan zowel voor FAST als NORMAL worden gebruikt.

Doe na het afmeten het poeder in de vloeistof (gebruik daarvoor het meegeleverde rubberen

bekertje) en meng voorzichtig met de spatel, gedurende ongeveer 5 à 10 seconden. Meng voorzichtig, om luchtbellen tot een minimum te beperken.

Opmerking:

- 1) Doe de vloeistof eerst in het bekertje en daarna pas het poeder, om de vorming van luchtbellen zoveel mogelijk te beperken.
- 2) Te krachtig of te lang mengen kan tot de vorming van luchtbellen leiden, waardoor het materiaal een ongelijkmatige consistente krijgt. Hierdoor wordt het oppervlak ruw en hardt het materiaal onvolledig uit.
- 3) Als dat nodig of gewenst is, kan de viscositeit van de kunststof worden verhoogd, door meer poeder te gebruiken.

(5) Aanbrengen van de kunststof

Breng de kunststof met de spatel aan op het oppervlak van de prothese dat in aanraking komt met het mondslijmvlies.

Opmerking:

- 1) Breng de kunststof bij het mengen van FAST binnen 20 à 60 seconden aan (bij een normale temperatuur). Voor NORMAL is dat binnen 30 à 90 seconden.
- 2) Breng de kunststofpasta aan op alle oppervlakken die van een nieuwe onderlaag voorzien moeten worden. Vooral op de marginale, buccale en labiale gedeelten van de prothese.
- 3) Zorg dat u niet teveel kunststof aanbrengt op het oppervlak. Als u teveel kunststof op het oppervlak aanbrengt, dan stroomt de kunststof bij het plaatsten van de prothese in de keel van de patiënt.
- 4) De viscositeit en uitharding zijn temperatuurafhankelijk. Hoe hoger de kamertemperatuur, hoe sneller het materiaal uithardt. Hoe lager de kamertemperatuur, hoe trager het materiaal uithardt. Als het vermengen van poeder en vloeistof te lang duurt, blijft er minder tijd over voor de verwerking.

(6) Plaatsen van de prothese

Plaats de prothese goed in de mond van de patiënt en laat hem of haar op de juiste manier dichtbijten in de centrische positie.

Opmerking:

- 1) Plaats de prothese bij FAST binnen 60 à 90 seconden na het begin van het mengen. Voor NORMAL is dat binnen 90 à 120 seconden.
- 2) Wees voorzichtig voor verkeerde occlusie bij plaatsing.
- 3) Zorg dat er geen overtollig materiaal in de keel van de patiënt terechtkomt.
- 4) Als er onverhoopt toch overtollig materiaal in de keel van de patiënt loopt, verwijder het dan

met uw vingertop of met een geschikt instrument.

(7) Spierbehandeling en bijwerken

Begin na de bovengenoemde stappen en als de kunststof begint uit te harden met de noodzakelijke behandeling van de mondsieren. Als de kunststof een hardere consistentie krijgt dan een pasta, neem de prothese dan uit de mond en werk hem indien nodig bij.

Opmerking:

1) Tijdsplanning

Zorg dat de spierbehandeling en het bijwerken bij FAST binnen 3 minuten na het begin van het mengen is afgelopen. Bij NORMAL zijn dat 5 1/2 minuut.

2) In het geval van een volledige prothese

De prothese hoeft niet uit de mond te worden genomen, tenzij er sprake is van ondersnijdingen. Verwijder overtollige hoeveelheden kunststof intra-oraal en laat de prothese in de mond van de patiënt tot hij helemaal is uitgehard.

3) In het geval van ondersnijdingen of een gedeeltelijke prothese

Als er bij de patiënt sprake is van een ondersnijding van restwortel of andere problemen, neem de prothese dan uit de mond en snij hem extra-oraal bij voor hij definitief uithardt. Anders wordt het lastiger om de prothese uit de mond te krijgen.

(8) Opnieuw plaatsen en in de mond houden van de prothese (definitieve uitharding)

Plaats de prothese opnieuw in de mond van de patiënt en laat hem daar tot hij helemaal is uitgehard.

Opmerking:

1) Zorg dat de prothese gedurende 3 à 5 1/2 minuten na het begin van het mengen van FAST in de mond van de patiënt blijft. Voor NORMAL is dit 5 1/2 à 8 minuten na het begin van het mengen. Gedurende die tijdhardt de kunststof uit. Verwijder de prothese gedurende die tijd niet uit de mond, aangezien de aanwezigheid van zuurstof volledige uitharding van de kunststof tegenstaat.

2) Onvolledige uitharding door te vroege verwijdering van de prothese leidt tot ongewenste problemen, zoals een onvoldoende hard oppervlak of slechte adaptatie.

TOKUSO RESIN HARDENER II gebruiken

1. Voor extra hardheid van de uitgeharde prothese-onderlaag kan TOKUSO RESIN HARDENER II worden gebruikt.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II verbetert de hardheid van het oppervlak en de definitieve polijstafwerking van de prothesebasis.
3. Maak in een reservoir water van 40 à 60 °C (104-140 °F) klaar.

Zorg dat er voldoende water is om de prothese helemaal te kunnen onderdompelen.

4. Los 1 schepje TOKUSO RESIN HARDENER II op in 200 ml water.

5. Laat het materiaal helemaal oplossen en dompel dan de prothese gedurende 3 minuten onder in de vloeistof.

6. Verwijder de prothese, spoel hem af en polijst hem.

(9) Aanpassen en polijsten

Gebruik na het definitief uitharden een carbideboor, siliconeninstrumenten en fineerschijfjes om de prothese aan te passen en te polijsten.

(10) Controleeren van de adaptatie

(11) Afrounding

Wij verzoeken de gebruiker en/of de patiënt om mogelijke ernstige incidenten die zich in verband met het medische hulpmiddel hebben voorgedaan te melden bij de fabrikant en bij de daartoe aangewezen instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is.

BELANGRIJKE OPMERKING: De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van verkeerd gebruik van dit product. De gediplomeerd tandheelkundige is persoonlijk verantwoordelijk voor het gebruik van het product voor de juiste doeleinden.

De specificaties kunnen onaangekondigd worden gewijzigd. Als de productspecificaties wijzigen, kan dit ook invloed hebben op de instructies en voorzorgsmaatregelen.

NORSK

Les alle opplysninger, merknader og materialer før bruk av TOKUYAMA REBASE II.

Innhold

Sett: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	.....x1
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	.....x1
ADHESIVE (15 ml)	.....x1
Målebeger (for TOKUYAMA REBASE II POWDER)	.....x1
Pipette (for TOKUYAMA REBASE II LIQUID)	.....x1
Gummikopp (for blanding av TOKUYAMA REBASE II POWDER og LIQUID)	.....x1
Spatel (for fordeling av TOKUYAMA REBASE II på protesen)	.....x1
Plastbeger (for ADHESIVE)	.....x2
Børste (for ADHESIVE)	.....x2
TOKUSO RESIN HARDENER II	.....x1
Skje (for TOKUSO RESIN HARDENER II)	.....x1
Refillere: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	
ADHESIVE (15 ml)	
TOKUSO RESINBASERT HERDER II	

*FAST SET og/eller NORMAL SET er bare begrenset tilgjengelig i visse regioner. Kontakt din lokale forhandler for informasjon om tilgjengelighet.

Oppbevaring

- Oppbevar alltid materialet ved 0 - 25 °C (32 - 77 °F).
IKKE bruk materialet etter utløpsdatoen.
- Sett lokkene tett på når du er ferdig.
- Hvis LIQUID ikke skal brukes på mer enn en måned, må du oppbevare LIQUID med originallokket påsatt. IKKE oppbevar LIQUID i pipetten.
- Oppbevares ALLTID utenfor barns og pasienters rekkevidde for å unngå utsiktet svelging eller sol.

Avfallshåndtering

- For å avfallshåndtere materialene må POWDER og LIQUID blandes og få anledning til å

herdes. Vær oppmerksom på varmen som genereres av herdematerialet.

- Gjenværende ADHESIVE skal absorberes med inert absorberende materiale som gas eller bomull og avfallshåndteres i samsvar med nasjonale og/eller lokale forskrifter. Unngå å puste inn den flyktige substansen.

Kliniske forsiktighetsregler

- Bruk bare TOKUYAMA REBASE II i samsvar med denne bruksanvisningen. IKKE bruk TOKUYAMA REBASE II til andre formål.
- TOKUYAMA REBASE II er kun beregnet på å brukes av lisensiert tannhelsepersonell.
- Ikke bruk dette produktet hvis sikkerhetsforsyningene er brutt, eller hvis innholdet synes å være klusset med.
- Ikke appliser ADHESIVE på pasientens munn eller tannkjøtt. Appliseringen av ADHESIVE må utføres utenfor pasientens munn.
- TOKUYAMA REBASE II LIQUID og ADHESIVE er brannfarlige. Skal ikke brukes i nærheten av åpen ild. Brukes i godt ventilert område.
- Rengjør alltid målebegeret for pulver, gummikoppen, børstene, plastkoppene og spatelen med alkohol etter hver bruk.
- Fastså alltid om pasienten er allergisk mot eller overfølsom overfor akrylbaserete monomerer. IKKE bruk TOKUYAMA REBASE II hos pasienter med en historie med overfølsomhet overfor akryl. Pasientene skal gis beskjed om å ta ut protesen og straks kontakte tannlegen ved første tegn til sensitivitet.
 - For du bruker TOKUYAMA REBASE II, må du forbehandle vevet i en uke hvis det er tegn til inflammasjon av slimhinner eller vevsirritasjon fra den gamle tannprotesen.
 - Slutt å bruke den nyforexe tannprotesen hvis det er tegn til overfølsomhet, rødhet og sår dannelse.
- Det anbefales å alltid bruke undersøkelseshansker (plast, vinyl eller lateks) for å unngå muligheten for allergiske reaksjoner fra akrylbaserete monomerer.
Hvis ADHESIVE kommer i kontakt med undersøkelseshanskene, må du umiddelbart kaste undersøkelseshanskene og vaske hendene grundig med vann.
- Når du har fjernet materialet fra pasientens munn, må du umiddelbart få pasienten til å skylle munnen med vann eller munnskyllmiddel.
- UNNGÅ KONTAKT MED ØYNENE. Ved kontakt med øynene, må du skylle øynene grundig med vann og umiddelbart soke legehjelp.
- Unngå at herdede kjemikalier kommer i kontakt med huden. Ved kontakt med huden må du

- ren gjøre det berørte området ved å gni det inn med alkohol. Skyll deretter grundig med vann.
- Fjern umiddelbart overflødig foringsmateriale fra det palatale området for å unngå at materiale renner ned i pasientens hals. TOKUYAMA REBASE II er ikke røntgentett, og innåndet eller svevet materiale vil ikke oppdages med røntgen.
 - Ikke bland TOKUYAMA REBASE II med andre materialer enn de som er angitt i denne bruksanvisningen.
 - Bruk alltid maske som anbefalt i nasjonale og/eller lokale forskrifter når du polerer, slik at du unngår å puste inn herdet stov.

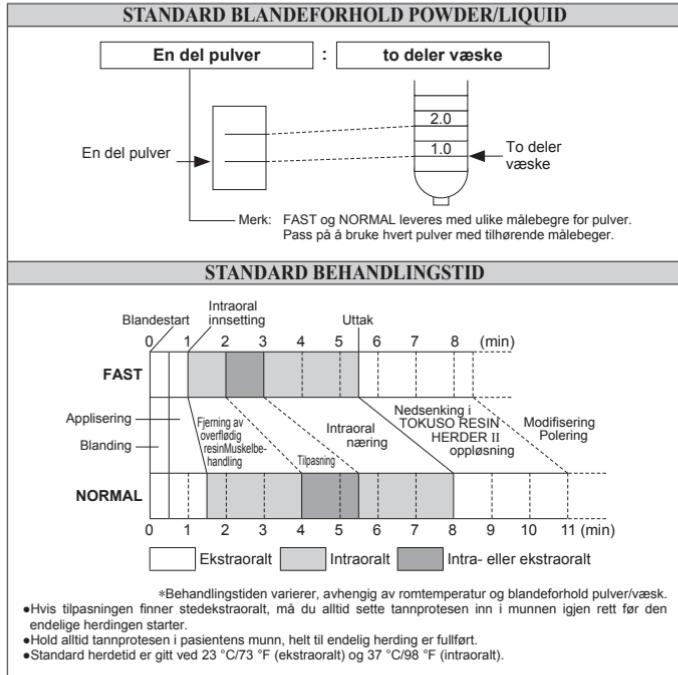
Klinisk applisering

- Hvis tannprotesen er en partiell protese eller har undersnitt, rester av rot, etc., må du ta prosessen ut av munnen, tilpasse den ekstraoralt før den endelige herdingen, og sette den inn igjen til endelig herding. Ellers vil det være vanskelig å ta tannprotesen ut av munnen.
 - FAST POWDER skal bare brukes sammen med FAST LIQUID, og NORMAL POWDER skal bare brukes sammen med NORMAL LIQUID.
 - Ikke bland FAST POWDER med NORMAL LIQUID, eller vice versa.
 - Målebegeret for FAST POWDER skiller seg fra det for NORMAL SET.
 - Bruk korrett målebeger for hver type.
- Standard behandlingstid er basert på temperaturer på 23 °C/73 °F (ekstraoralt) og 37 °C/98 °F (intraoralt).
- Behandlingstiden forkortes når temperaturen øker på grunn av høyere kroppstemperatur eller romtemperatur.
- For å redusere bobledannelsen til et minimum, må du blande TOKUYAMA REBASE II POWDER i TOKUYAMA REBASE II LIQUID (hvitt lokk og hvit etikett).
- Appliser bare ADHESIVE (blått lokk og blå etikett) på protesens overflate. Ikke bland ADHESIVE med TOKUYAMA REBASE II POWDER.

Forsiktighetsregler for pasienter

Pasientene må gis beskjed om å ta ut tannprotesene for rengjøring når de legger seg.

Bruksanvisning



(1) Kontroll av tilpasningen

(2) Fjerning av protesens overflate

Du må fjerne gammelt resin forsiktig og eksponere protesoverflaten nøy resins, særlig overflaten på mukosal side, marginale, bukkale og labiale områder hvor det er nødvendig å utføre ny fôring med TOKUYAMA REBASE II.

Merk:

- 1) I områder hvor TOKUYAMA REBASE II ikke skal ha kontakt, f.eks. kunstige tenner, protesebase eller det interdentale området, skal det først legges et belegg med skillemiddel.
- 2) Ettersom overflaten med den nye fôringen på protesen blir større, er det større motstand i strømmen av resinpasta. I et slike tilfelle må du fjerne en stor mengde gammelt resin, eller laget et hull for å la resinet renne ut.

(3) Applisering av ADHESIVE

Appliser ADHESIVE i ett enkelt lag med børsten. Fordel over hele overflaten som skal få ny fôring. La ADHESIVE være i 20 sekunder ved romtemperatur. Hvis flytende ADHESIVE fortsatt observeres på protesens alveolarkamområde, må du blåse med luft for å torke det fullstendig.

Merk:

- 1) Appliser ADHESIVE på bukkal og labial side av protesen som skal få ny fôring.
- 2) Appliser ADHESIVE to ganger på det marginale området slik at materialet i den nye fôringen ikke går av protesen.
- 3) ADHESIVE vil forbi effektivt i ti minutter etter applisering.
- 4) Fordi ADHESIVE er ekstremt flyktig, må du passe på å skru lokket tett på umiddelbart etter bruk.

(4) Måling og blanding

Bruk ca. en del av TOKUYAMA REBASE II POWDER i målebegeret til to deler TOKUYAMA REBASE II LIQUID i pipetten.

Merk:

- 1) FAST og NORMAL leveres med ulike målebegre for pulver. Pass på å bruke hvert pulver med tilhørende målebeger.
- 2) Pipetten for væske kan brukes både for FAST og NORMAL.

Etter målingen må du ha pulvertet i væskeren (bruk den inkluderte gummikoppen) og bland forsiktig med spatelen i 5-10 sekunder. Bland forsiktig for å redusere bobledannelsen til et minimum.

Merk:

- 1) Ha først væskeren og deretter pulvertet i koppen for å redusere bobledannelsen til et minimum.
- 2) Hvis du blander for heftig eller for lenge, dannes det lettere bobler, og det gir ujevn konsistens.

Det vil igjen gi en ru overflate og føre til ufullstendig herding.

- 3) Hvis det er nødvendig eller ønskelig, kan resins viskositet økes ved å øke bruk pulvermengde.

(5) Applisering av resinet

Appliser resinet med spatelen på den overflaten på protesen som kommer i kontakt med slimhinnevev i munnen.

Merk:

- 1) Appliser resinet innen 20 til 60 sekunder (ved normale temperaturer) etter blandingen for FAST (innen 30 til 90 sekunder for NORMAL).

- 2) Appliser resinpasta på alle overflater som skal ha ny fôring, særlig i protesens marginale, bukkale og labiale områder.

- 3) Vær forsiktig så du ikke appliserer for mye resin på overflaten. Hvis det appliseres for mye resin overflaten, fører det til at resinet renner ned i pasientens hals når protesen settes inn.

- 4) Viskositet og herding er temperaturavhengig. Jo varmere romtemperaturen er, desto raskere skjer herdingen. Jo kaldere romtemperaturen er, desto saktere skjer herdingen.

Hvis det brukes for lang tid på blandingen av pulver og væske, forkortes tilgjengelig arbeidstid.

(6) Innsetting av protesen

Sett protesen korrekt inn i pasientens munn og la pasienten bite tennene korrekt sammen i sentrert posisjon.

Merk:

- 1) Sett inn protesen inne 60 til 90 sekunder etter at blandingen har startet for FAST (innen 90 til 120 sekunder for NORMAL).

- 2) Vær ekstremt forsiktig for å unngå feil plassering okklusalst.

- 3) Pass på at overflodig resin ikke renner ned i pasientens hals.

- 4) Hvis overflodig resin renner ned i pasientens hals, må du fjerne det med en fingerspiss eller med et egnert instrument.

(7) Muskelbehandling og tilpasning

Når punktene ovenfor er utført, og når resinet begynner å bli hard, må du utføre nødvendig behandling av musklene i munnen. Når resinet blir hardere enn pasta, må du ta protesen ut av pasientens munn og tilpasse den om nødvendig.

Merk:

- 1) Timing

Sørg for å fullføre all muskelbehandling og tilpasning innen 3 minutter etter at blandingen startet for FAST (innen 5 1/2 minutt for NORMAL).

2) Ved helprotese

Det er ikke nødvendig å ta protesen ut av munnen, med mindre det finnes undersnitt. Fjern resinoverskuddet intraoralt og hold tannprotesen i pasientens munn til herding er fullført.

3) Ved undersnitt og partiell protese

I tilfeller hvor pasienten har undersnitt, partiell protese, rester av rot eller andre problemer, må du ta protesen ut av munnen og tilpasse den ekstraoralt for den endelige herdingen. Ellers vil det være vanskelig å ta tannprotesen ut av munnen.

(8) Ny innsetting og vedlikehold av protesen i munnen (endelig herding)

Sett tannprotesen inn igjen og hold den i pasientens munn, helt til endelig herding er fullført.

Merk:

- 1) Hold protesen fiksert i pasientens munn i 3 til 5 1/2 minutt etter blandingen startet for FAST. Hold protesen fiksert i pasientens munn i 5 1/2 til 8 minutter for NORMAL. Resinet herdes på denne tiden. Ikke ta protesen ut av munnen i dette tidsrommet, ettersom nærvær av oksygen hindrer at resinet herdes fullstendig.
- 2) Ufullstendig herding på grunn av at protesen ble tatt ut for tidlig, vil medføre uønskede problemer som utilstrekkelig hard overflate eller dårlig tilpasning.

Bruk av TOKUSO RESIN HARDENER II

1. TOKUSO RESIN HARDENER II kan brukes for å gjøre den herdede proteseföringen hardere.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II bedrer overflatenes hardhet og den endelige poleringen av protesebasen.
3. Preparer vann på 40-60 °C (104-140 °F) i en beholder.
Sorg for å ha tilstrekkelig vann til å senke protesen helt ned.
4. Opplös 1 kule TOKUSO RESIN HARDENER II per 200 ml vann.
5. Senk protesen ned i 3 minutter når materialet er fullstendig oppløst.
6. Ta protesen ut, skyll og poler den.

(9) Modifisering og polering

Etter endelig herding må du bruke karbidbor, silikonspiss, pussehjul, etc. for å modifisere og polere protesen.

(10) Kontroll av tilpasningen

(11) Fullføring

Brukeren og/eller pasienten skal rapportere til produsenten, og til kompetent myndighet i medlemslandet hvor bruker og/eller pasient har sitt opphold, eventuelle alvorlige hendelser som har oppstått I forbindelse med utstyret.

VIKTIG MERKNAD: Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller personskader som skyldes feil bruk av dette produktet. Det er tannhelsepersonellets personlige ansvar å sikre at dette produkten er egnet til planlagt bruk, før det brukes.

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel. Når produktspesifikasjonene endrer seg, kan også bruksanvisningen og forsiktigheitsreglene bli endret.

POLSKI

Przed użyciem TOKUYAMA REBASE II należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami, środkami ostrożności, uwagami i materiałami.

Zawartość

Zestaw:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	×1
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	×1
	ADHESIVE (15 ml)	×1
	Miarka (do TOKUYAMA REBASE II POWDER)	×1
	Zakraplacz (do TOKUYAMA REBASE II LIQUID)	×1
	Kubek gumowy (do mieszania TOKUYAMA REBASE II POWDER i LIQUID)	×1
	Szpatułka (do nanoszenia TOKUYAMA REBASE II na protezie)	×1
	Kubek plastikowy (na ADHESIVE)	×2
	Pędzelek (do ADHESIVE)	×2
	TOKUSO RESIN HARDENER II	×1
	Lyzka (do TOKUSO RESIN HARDENER II)	×1

Uzupełnienia: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)

TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)

ADHESIVE (15 ml)

TOKUSO RESIN HARDENER II

*Ograniczona dostępność FAST SET i/lub NORMAL SET w niektórych obszarach. Należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania informacji o dostępności.

Przechowywanie

1. Materiał należy zawsze przechowywać w temperaturze 0-25°C (32-77°F).
NIE stosować materiału po upływie terminu ważności.

- Po zakończeniu pracy szczelnie zamknąć nasadkę.
- Jeśli LIQUID nie będzie używany przez okres dłuższy niż miesiąc, należy przechowywać LIQUID z oryginalną nasadką. NIE przechowywać LIQUID z zakraplaczem.
- W celu uniknięcia przypadkowego spożycia lub rozlania należy ZAWSZE przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci i pacjentów.

■Utylizacja

- W celu usunięcia materiałów należy wymieszać POWDER i LIQUID i pozostawić do utwardzenia. Należy uważać na ciepło wytwarzane podczas utwardzania materiału.
- Pozostałości ADHESIVE należy zebrać na gazę lub waciki i usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i/lub lokalnymi. Unikać wdychania substancji lotnej.

■Środki ostrożności podczas zastosowania klinicznego

- TOKUYAMA REBASE II należy stosować zgodnie z podaną tutaj instrukcją. NIE używać TOKUYAMA REBASE II do innych zastosowań.
- TOKUYAMA REBASE II jest przeznaczony do sprzedaży i użytku wyłącznie przez dyplomowanych specjalistów stomatologii.
- Nie używać produktu w przypadku, gdy zabezpieczenia opakowania uległy uszkodzeniu lub gdy zawartość była naruszona.
- Nie stosować ADHESIVE w jamie ustnej ani na dziąsłach pacjenta. Aplikacja ADHESIVE musi być przeprowadzana poza jamą ustną pacjenta.
- TOKUYAMA REBASE II LIQUID i ADHESIVE są łatwopalne. Nie używać w pobliżu ognia. Używać w pomieszczeniu o dobry wentylacji.
- Po każdym użyciu należy oczyścić miarkę do proszku, gumowy kubek, pędzelki, plastikowe kubki i szpatułkę alkoholem.
- Należy zawsze ustalać, czy pacjent jest uczulony lub nadwrażliwy na monomery na bazie akrylu. NIE stosować TOKUYAMA REBASE II u pacjentów z wrażliwością na akryl w wywiadzie. Pacjentów należy poinstruować, aby wyjęli protezę i natychmiast skontaktowali się z lekarzem stomatologiem po zaobserwowaniu pierwszych oznak wrażliwości.
 - Przed użyciem TOKUYAMA REBASE II należy przeprowadzać kondycjonowanie tkanek przez tydzień, jeśli występują oznaki stanu zapalnego błon śluzowych lub podrażnienia tkanek, spowodowanego starszą protezą.
 - Należy przerwać noszenie niedawno podścielonej protezy w przypadku jakichkolwiek oznak nadwrażliwości, zacerwienienia i owrzodzenia.

- W celu uniknięcia reakcji alergicznych związanych z monomerami na bazie akrylu zalecane jest zawsze używanie rękawic laboratoryjnych (foliowych, winylowych lub lateksowych). Jeżeli dojdzie do kontaktu ADHESIVE z rękawiczkami ochronnymi, należy natychmiast należy je wyrzucić i dokładnie umyć ręce wodą.
- Po wyjęciu materiału z jamy ustnej pacjenta powinien on natychmiast przepłukać jamę ustną wodą lub płynem do płukania.
- UNIKAĆ KONTAKTU Z OCZAMI. W przypadku styczności z oczami należy dokładnie przepłukać je wodą i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Unikać styczności nieutwardzonych substancji chemicznych ze skórą. W przypadku styczności ze skórą należy oczyścić alkoholem technicznym miejsce, które weszło w kontakt z produktem, a następnie dokładnie splukać wodą.
- Należy natychmiast usunąć nadmiar podkładu z okolicy podniebiennej w celu uniknięcia spłygnięcia materiału do gardła pacjenta. TOKUYAMA REBASE II przepuszcza promieniowanie RTG i nie będzie możliwe wykrycie aspirowanego lub połkniętego materiału na zdjęciu RTG.
- Nie mieszać TOKUYAMA REBASE II z innymi materiałami, niewymienionymi w niniejszej instrukcji.
- W celu uniknięcia wdychania utwardzonego pyłu podczas polerowania należy zawsze nosić maskę zalecaną przez przepisy krajowe i/lub lokalne.

■Zastosowanie kliniczne

- Jeśli proteza jest protezą częściową lub ma podcienie, pozostałości korzenia itp., należy wyjąć protezę z jamy ustnej, dopasować ją poza jamę ustną przed końcowym utwardzaniem i ponownie włożyć w celu końcowego utwardzenia. W przeciwnym razie trudne będzie wyjęcie protezy z jamy ustnej.
 - POWDER FAST należy stosować wyłącznie z LIQUID FAST, a POWDER NORMAL należy stosować wyłącznie z LIQUID NORMAL.
 - Nie mieszać POWDER FAST z LIQUID NORMAL i odwrotnie.
 - Miarka dla POWDER FAST jest inna niż dla POWDER NORMAL.
 - Należy stosować odpowiednią miarkę dla odpowiedniego rodzaju.
- Standardowy czas leczenia opiera się na temperaturze 23°C/73°F (poza jamą ustną) i 37°C/98°F (w jamie ustnej).
- Czas leczenia skraca się przez wzrost temperatury spowodowany przez wyższą temperaturę ciała lub podwyższoną temperaturę pokojową.

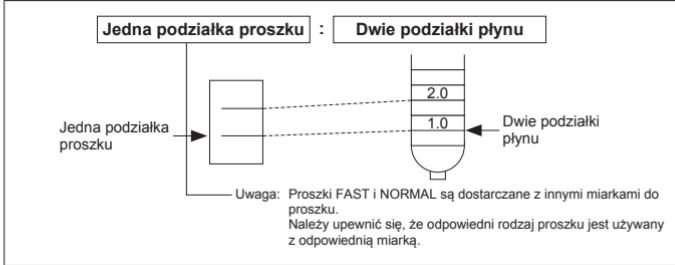
3. W celu zminimalizowania powstawania pęcherzyków należy wzmieszać TOKUYAMA REBASE II POWDER do TOKUYAMA REBASE II LIQUID (biała nasadka i biała etykieta).
 4. ADHESIVE (niebieska nasadka i niebieska etykieta) należy nanosić tylko na powierzchnię protezy. Nie mieszać ADHESIVE z TOKUYAMA REBASE II POWDER.

■ Środki ostrożności dotyczące pacjentów

Pacjentów należy poinstruować, aby wyjmowali protezy przed pójściem spać w celu oczyszczenia.

■ Instrukcja użycia

STANDARDOWE PROPORCJE MIESZANIA POWDER DO LIQUID



(1) Kontrola dopasowania

(2) Przygotowanie powierzchni protezy

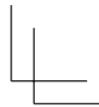
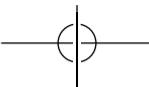
Ostrożnie usuwać starą żywicę i odsłonić nową żywicę powierzchni protezy, zwłaszcza powierzchnię po stronie śluźkowej, obszary brzeżne, policzkowe i wargowe, w których mają być podścielane produktem TOKUYAMA REBASE II.

Uwaga:

- Na obszary, które nie powinny mieć styczności z produktem TOKUYAMA REBASE II, takie jak sztuczne zęby, podstawa protezy lub przestrzenie międzyzębowe, należy najpierw nanieść warstwę separatora.
- Wraz z powiększającą się powierzchnią podścielania protezy pasta żywiczna wykazujewiększy opór podczas sypiania. W takim przypadku należy usunąć dużą ilość starej żywicy lub zrobić otwór, aby żywica mogła wyplynąć.

(3) Aplikacja ADHESIVE

Nanieść pędzelkiem ADHESIVE jedną warstwę na wszystkie obszary powierzchni, która ma być



podścielona. Pozostawić ADHESIVE na 20 sekund w temperaturze pokojowej. Jeśli płyn ADHESIVE można nadal zaobserwować w obszarze grzebienia zębodolowego protezy, zastosować strumień powietrza w celu całkowitego osuszenia.

Uwaga:

- 1) Nanieść ADHESIVE na obszar policzkowy i wargowy protezy, która ma być podścielona.
- 2) Nanieść ADHESIVE dwukrotnie na obszar brzegowy, tak aby podkład nie oddzielił się od protezy.
- 3) ADHESIVE zachowuje skuteczność przez 10 minut po aplikacji.
- 4) Ponieważ ADHESIVE jest skrajnie lotny, natychmiast po użyciu należy koniecznie szczerlecznie zamknąć nasadkę.

(4) Odmierzanie i mieszanie

Należy stosować około jedną podziałkę TOKUYAMA REBASE II POWDER w miarce na dwie podziałki TOKUYAMA REBASE II LIQUID na zakraplaczu.

Uwaga:

- 1) Proszki FAST i NORMAL są dostarczane z innymi miarkami do proszku. Należy upewnić się, że odpowiedni rodzaj proszku jest używany z odpowiednią miarką.
- 2) Zakraplacze do płynu można używać do FAST i NORMAL.

Po odmierzeniu wsypać proszek do płynu (używając dostarczonego gumowego kubka) i delikatnie mieszać szpatulką przez około 5-10 sekund. Należy mieszać delikatnie, aby ograniczyć pęcherzyki do minimum.

Uwaga:

- 1) Najpierw należy umieścić płyn w kubku, a następnie proszek, aby zminimalizować powstawanie pęcherzyków.
- 2) Zbyt silne mieszanie lub zbyt długie będzie sprzyjać powstawaniu pęcherzyków, a rezultatem będzie niejednorodna konsystencja. A to spowoduje chropawą powierzchnię i niepełne utwardzanie.
- 3) Jeśli jest to konieczne lub pożądane, lepkość żywicy można zwiększyć poprzez zwiększenie ilości zastosowanego proszku.

(5) Aplikacja żywicy

Nanieść szpatulką żywicę na powierzchnię protezy, która będzie miała styczność z błoną śluzową.

Uwaga:

- 1) Żywicę należy nanieść w ciągu 20-60 sekund (w normalnej temperaturze) po wymieszaniu w przypadku FAST (w przypadku NORMAL w ciągu 30-90 sekund).
- 2) Pastę żywiczną należy nanieść na wszystkie podścielane powierzchnie, zwłaszcza obszary

brzegowe, policzkowe i wargowe protezy.

3) Należy zachować ostrożność, aby nie nanieść zbyt dużej ilości żywicy. Naniesienie zbyt dużej ilości żywicy spowoduje, że będzie ona sypiąć do gardła pacjenta po włożeniu pacjenta.

4) Lepkość i utwardzanie są zależne od temperatury. Im większa temperatura pokojowa, tym szybsze jest utwardzanie. Im niższa temperatura pokojowa, tym wolniejsze jest utwardzanie.

Jeśli mieszanie proszku i płynu zajmie zbyt dużo czasu, skróci się dostępny czas pracy.

(6) Włożenie protezy

Włożyć protezę właściwie do jamy ustnej pacjenta, który następnie powinien nagryźć ją prawidłowo w położeniu centralnym.

Uwaga:

1) Protezę należy włożyć w ciągu 60-90 sekund od rozpoczęcia mieszania w przypadku FAST (w przypadku NORMAL w ciągu 90-120 sekund).

2) Należy zachować skrajną ostrożność, aby uniknąć nieprawidłowego położenia zwarcioowego.

3) Upewnić się, że nadmiar żywicy nie sypią się do gardła pacjenta.

4) Jeśli nadmiar żywicy sypią się do gardła pacjenta, należy usunąć go koniuszkiem palca lub odpowiednim instrumentem.

(7) Ruchy mięśni i dopasowanie

Po wykonaniu powyższych etapów i w czasie, gdy żywica zaczyna się utwardzać, pacjent powinien wykonywać ruchy mięśniowe w jamie ustnej. Gdy żywica stanie się twardsza niż pasta, należy wyjąć protezę z jamy ustnej pacjenta i dopasować ją w razie potrzeby.

Uwaga:

- 1) Czas

Wszystkie ruchy mięśni i dopasowanie protezy należy zakończyć w ciągu 3 minut od rozpoczęcia mieszania w przypadku FAST (w ciągu 5 1/2 minut w przypadku NORMAL).

- 2) W przypadku protezy całkowitej

Nie jest konieczne wyjmowanie protezy z jamy ustnej, chyba że występują podcienia. Usunąć nadmierną ilość żywicy w jamie ustnej i pozostawić protezę w jamie ustnej pacjenta aż do zakończenia utwardzania.

- 3) W przypadku podcieni i protezy częściowej

Jeśli u pacjenta ma podcienie, protezę częściową, pozostałości korzenia lub inne problemy, należy wyjąć protezę z jamy ustnej i dopasować ją poza jamą ustną przed końcowym utwardzaniem. W przeciwnym razie trudne będzie wyjęcie protezy z jamy ustnej.

(8) Ponowne włożenie protezy i wykańczanie protezy w jamie ustnej (końcowe utwardzanie)

Włożyć ponownie protezę i pozostawić ją w jamie ustnej pacjenta aż do zakończenia końcowego



utwardzania.

Uwaga:

- 1) Protezę należy trzymać w jamie ustnej pacjenta przez 3-5 1/2 minut od rozpoczęcia mieszania w przypadku FAST. W przypadku NORMAL protezę należy trzymać w jamie ustnej pacjenta przez 5 1/2-8 minut. Żywica utwardzi się w tym czasie. Nie wyjmować protezy z jamy ustnej w tym czasie, ponieważ obecność tlenu uniemożliwia kompletne utwardzenie żywicy.
- 2) Niepełne utwardzenie w rezultacie zbyt wcześniego wyjęcia protezy spowoduje niepozowane problemy, takie jak nieodpowiednia twardość powierzchni lub słabe dopasowanie.

Zastosowanie TOKUSO RESIN HARDENER II

1. W celu uzyskania dodatkowej twardości utwardzonego podkładu protezy można zastosować TOKUSO RESIN HARDENER II.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II poprawia twardość powierzchni i końcowe polerowanie podstawy protezy.
3. W pojemniku przygotować wodę o temperaturze 40-60°C (104-140°F). Należy włąc wystarczającą ilość wody, aby proteza była całkowicie zanurzona.
4. Rozpuścić 1 łyżkę TOKUSO RESIN HARDENER II na 200 ml wody.
5. Po całkowitym rozpuszczeniu materiału zanurzyć protezę na 3 minuty.
6. Wyjąć protezę, wypłukać i wypolerować.

(9) Modyfikacje i polerowanie

Po końcowym utwardzeniu użyć wiertła węglowego, końcówki silikonowej, krążka wykańczającego itp. do modyfikacji i polerowania protezy.

(10) Kontrola dopasowania

(11) Zakończenie

Użytkownik i/lub pacjent powinni zgłaszać każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, producentowią i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się siedziba użytkownika i/lub miejsce zamieszkania pacjenta.

WAŻNE: Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia spowodowane nieprawidłowym stosowaniem produktu. Lekarz stomatolog ponosi odpowiedzialność za upewnienie się przed użyciem, że produkt jest odpowiedni do danego zastosowania.

Specyfikacja produktu może bez uprzedzenia ulec zmianie. Jeśli specyfikacja produktu ulega zmianie, instrukcje i środki ostrożności z nim związane mogą również ulec zmianie.

SLOVENČINA

Pred použitím produktu TOKUYAMA REBASE II si láskavo prečítajte všetky informácie, bezpečnostné opatrenia a poznámky.

■Obsah

Súprava: TOKUYAMA REBASE II POWDER (prášok) (80 g)	..... ×1
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (tekutina) (50 ml)	..... ×1
ADHESIVE (adhezívum) (15 ml)	..... ×1
Meracia nádoba (na TOKUYAMA REBASE II POWDER)	..... ×1
Kvapkadlo (na TOKUYAMA REBASE II LIQUID)	..... ×1
Gumený kalíšok (na miestanie produktov TOKUYAMA REBASE II POWDER a LIQUID)	..... ×1
Špachtľa (na roztiahnutie produktu TOKUYAMA REBASE II na protézu)	..... ×1
Plastová nádoba (na ADHESIVE)	..... ×2
Kefka (na ADHESIVE)	..... ×2
TOKUSO RESIN HARDENER II (vytvrdzovač živice)	..... ×1
Lyžica (na TOKUSO RESIN HARDENER II)	..... ×1

Náhradné náplne: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)
ADHESIVE (15 ml)
TOKUSO RESIN HARDENER II

※V určitých oblastiach je obmedzená dostupnosť produktov typu FAST SET alebo NORMAL SET. Ohľadom dostupnosti sa obráťte na miestneho predajcu.

■Uchovávanie

1. Materiál vždy uchovávajte pri teplotách 0 - 25°C (32 - 77°F).
Materiál NEPOUŽÍVAJTE po dátume expirácie.
2. Po ukončení uzáver flaštičky dobrze uzavrite.
3. Ak sa produkt LIQUID nebude používať dlhšie než mesiac, LIQUID uchovávajte uzavretý pôvodným uzáverom. LIQUID neuchovávajte uzavretý kvapkadlom.
4. Ak chcete zabrániť nezámernému požitию alebo rozliatiu produktu, nenechávajte ho NIKDY v dosahu pacientov a detí.



■ Likvidácia

- Pri likvidácii materiálov zmiešajte POWDER a LIQUID dohromady a nechajte to vytvrdnúť. Dávajte pozor na teplo vytvárané tuhnutím materiálu.
- Zvyšný produkt ADHESIVE má byť absorbovaný gázou či vatou a zlikvidovaný podľa štátnych a miestnych predpisov. Vyhnite sa vdychovaniu prchavej látky.

■ Klinické bezpečnostné opatrenia

- TOKUYAMA REBASE II používajte len podľa týchto pokynov. TOKUYAMA REBASE II NEPOUŽÍVAJTE na iné účely.
- Produkt TOKUYAMA REBASE II je určený výhradne na použitie dentistom s licenciou.
- Produkt nepoužívajte, ak sú bezpečnostné uzávery poškodené, alebo sa zdá, že došlo k neoprávnenému zásahu do produktu.
- ADHESIVE nenanášajte do úst či na dasnú pacienta. K aplikácii produktu ADHESIVE musí dojsť mimo úst pacienta.
- TOKUYAMA REBASE II LIQUID a ADHESIVE sú horľavé. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa. Používajte na dobre vetranom mieste.
- Po každom použití vždy očistite meraciu nádobku na prášok, gumený kališok, kefky, plastové nádobyky a špačtu alkoholom.
- Vždy zistite, či je pacient alergický alebo precitlivený na akrylové monoméry. NEPOUŽÍVATE TOKUYAMA REBASE II u pacientov s citlivosťou na akryl v anamnéze. Pacientov treba poučiť, aby si pri prvom znaku citlivosťi vybrali protézu a hned' sa obrátili na dentistu.
 - Pred použitím produktu TOKUYAMA REBASE II vykonajte počas jedného týždňa úpravu tkaniva, ak pacient má príznaky zápalu sliznice alebo podráždenia tkaniva starou protézou.
 - Má prestať používať novo podloženú protézu, ak má znaky precitlivosti, začervenania a má vredy.
- Odporúčame, aby ste zakaždým použili vyšetrovacie rukavice (plastové, vinylové či latexové), a tak zabránili možným alergickým reakciám z akrylových monomérov.
Ak sa ADHESIVE dostane do styku s vyšetrovacimi rukavicami, rukavice si čo najskôr zložte, zahodte ich a ruky si dôkladne umyte vodou.
 - Po vybrati materiálu z úst pacienta si pacient musí hned' vypláchnut' vodou alebo ústnou vodou.
- ZABRÁNTE STYKU S OČAMI. Ak produkt pride do styku s očami, oči vypláchnuite dôkladne vodou a hned' sa obráťte na lekára, aby vám pomohol.
- Zabráňte styku nevytvrdnutej chemikálie s kožou. Ak produkt pride do styku s kožou,

zasiahnutú plochu hned' očistite vtrieraním alkoholu a potom dôkladne opláchnite vodou.

- Nadbytočný podkladový materiál hned' odstráňte z podnebia, aby ste zabránili stečeniu materiálu do krku pacienta. TOKUYAMA REBASE II prepúšťa RTG žiarenie a RTG snímky nezobrazia výdchnutý či prehlnutý materiál.
- Nemiešajte TOKUYAMA REBASE II s materiálmi neuvedenými v tomto návode.
- Ak chcete zabrániť vdychovaniu vytvrdnutého prachu pri leštení, vždy nosť masku odporúčanú štátnymi a miestnymi predpismi.

■ Klinická aplikácia

- Ak je protéza čiastočná protéza, pacient má zuboradie nerovnakej výšky, zvyškový koreň a pod., vyberte protézu z úst, extraorálne ju orežte pred konečným vytvrdnutím a znova ju vložte na konečné vytvrdnutie. Ináč bude ľahké vybrať protézu z úst.
 - Prášok FAST POWDER sa má používať len s tekutinou FAST LIQUID a prášok NORMAL POWDER sa má používať len s tekutinou NORMAL LIQUID.
Nemiešajte prášok FAST POWDER s tekutinou NORMAL LIQUID a naopak.
Meracia nádobka pre FAST POWDER sa lísi od nádobky pre NORMAL SET.
Používajte správnu meraciu nádobku pre každý druh.
- Štandardná doba ošetroenia je založená na teplotách 23°C/73°F (extraorálne) a 37°C/98°F (introrálne).
Doba ošetroenia sa skracuje pri raste teploty (horúčka, vyššia teplota v ambulancii).
- Ak chcete, aby bol vznik bublin minimálny, vmešajte prášok TOKUYAMA REBASE II POWDER do tekutiny TOKUYAMA REBASE II LIQUID (biely uzáver a biely štitok).
- ADHESIVE (modrý uzáver a modrý štitok) nanášajte len na povrch protézy. Nemiešajte ADHESIVE s práškom TOKUYAMA REBASE II POWDER.

■ Bezpečnostné opatrenia pre pacientov

Pacientov treba poučiť, aby sa pred spaním protézy vybrali na očistenie.

■ Návod na použitie

STANDARDNÝ POMER MIEŠANIA PRÁŠKU S TEKUTINOU

Jeden dielik Prášku	:	Dva dieliky Tekutiny
---------------------	---	----------------------

Poznámka: Druhy FAST a NORMAL majú iné meracie nádobky na prášok.
Každý prášok určite používajte so správnou nádobkou.

STANDARDNÁ DOBA OŠETRENIA

0	1	2	3	4	5	6	7	8	(min)
FAST (RÝCHLE)		Začiatok miešania	Zavedenie do úst	Vybratie					
Aplikácia	Miešanie								
NORMAL									
Vybratie nadbytočnej živice Ošetrovanie svalov									
Podržanie v ústach									
Poronenie do roztoku TOKUSO RESIN HARDENER II									
Úprava Leštenie									
Extraorálne Intraorálne Intra- alebo extraorálne									

*Doba ošetrovania sa mení podľa teploty ordinácie a s pomerom prášok-tekutina.
Ak sa orezávanie robí extraorálne, vždy, ešte pred začiatkom konečného vytvrdnutia, vložte protézu znova do úst.
Protézu vždy držte v ústach pacienta až do ukončenia konečného vytvrdnutia.
Štandardná doba tuhnutia je dana pri teplote 23°C/73°F (extraorálna) a 37°C/98°F (intraorálna).

(1) Kontrola úpravy

(2) Odstránenie povrchu protézy

Opatrné odstráňte starú živicu a odkryte novú živicu z povrchu protézy, najmä povrch na strane sliznice, marginálne, bukálne a labiálne oblasti, kde je potrebné podloženie materiálom TOKUYAMA REBASE II.

Poznámka:

- 1) Miesta, s ktorými TOKUYAMA REBASE II nemá prístup do styku, napr. umelé zuby, báza protézy alebo medzizubné plochy, majú dosťať náter separačného prípravku ako prvé.
- 2) Keďže povrchy podloženia protézy majú zväčši živicová pasta vykazuje vyšší odpor v toku. V takom prípade odstráňte veľké množstvo starej živice alebo vytvorte otvor, aby živica mohla vylieť.

(3) Nanášanie produktu ADHESIVE

ADHESIVE naneste v jednej vrstve kefkou na všetky plochy povrchu, ktoré sa budú podkladať. Nechajte ADHESIVE 20 sekúnd pri izbovej teplote. Ak tekutý produkt ADHESIVE stále vidieť na mieste alveolárneho hrebeňa protézy, vyfúkajte ho vzduchom do úplného vyschnutia.

Poznámka:

- 1) ADHESIVE naneste na bukálnu a labiálnu stranu protézy, ktorá sa bude podkladať.
- 2) ADHESIVE naneste dvakrát na marginálnu oblasť tak, aby materiál podloženia nevytiekol von z protézy.
- 3) Produkt ADHESIVE bude účinný desať minút po naniesení.
- 4) Keďže produkt ADHESIVE je zvlášť prchavý, určite hned po použití dobre zaskrutkujte uzáver.

(4) Meranie a miešanie

Použite asi jeden dielik prášku TOKUYAMA REBASE II POWDER v meracej nádobe na každé dva dieliky tekutiny TOKUYAMA REBASE II LIQUID v kvapadle.

Poznámka:

- 1) Druhy FAST a NORMAL majú iné meracie nádobky na prášok. Každý prášok určite používajte so správnou nádobkou.
 - 2) Kvapadlo na tekutinu sa môže použiť buď na druh FAST alebo NORMAL.
- Po nameraní vysypejte prášok do tekutiny (dodávaný gumeným kalíškom) a zľahka 5 - 10 sekúnd premiešajte špaciatľou. Miešajte zľahka, aby nevznikalo veľa bublin.

Poznámka:

- 1) Do nádoby nalejte najprv tekutinu a potom prášok, aby nevznikalo veľa bublin.
- 2) Príliš silným alebo dlhým miešaním sa uľahčuje vznik bublin a vzniká nerovnomerné zloženie zmesi. Toto potom vytvára hrubý povrch a spôsobuje neúplné vytvrdnutie.

3) Ak je potrebné alebo požadované, viskozita živice sa môže zvýšiť zvýšením množstva použitého prášku.

(5) Nanášanie živice

Špachtľou nanášajte živicu na povrch protézy, ktorý príde do styku so sliznicou v ústach.

Poznámka:

1) Živicu naneste do 20 až 60 sekúnd (pri normálnej teplote) po zmiešaní pre druh FAST (pre druh NORMAL: do 30 až 90 sekúnd).

2) Živicovú pasta naneste na všetky podkladané plochy, zvlášť na marginálne, bukalné a labiálne oblasti protézy.

3) Dávajte pozor, aby ste nenaniesli príliš veľa živice. Nadmerné nanesenie živice spôsobí po zavedení protézy do úst vytiečenie živice do krku pacienta.

4) Viskoza a tvrdnutie žávisia od teploty. Čím vyššia teplota ambulancie, tým rýchlejšie tuhnutie. Čím nižšia teplota ambulancie, tým pomalšie tuhnutie.

Ak sa miešaniu prášku a tekutiny venuje príliš veľa času, doba na spracovanie bude kratšia.

(6) Zavedenie protézy

Protézu zavedeť do úst pacienta a nechajte ho zahryznúť správne v strede.

Poznámka:

1) Protézu zavedeť do 60 až 90 sekúnd od začiatku miešania pre druh FAST (pre NORMAL: do 90 až 120 sekúnd).

2) Dávajte zvlášť pozor, aby nedošlo k okluznej malpozícii.

3) Dávajte pozor, či do krku pacienta nezateká živica.

4) Ak nadbytočná živica zateká do krku pacienta, odstráňte ju koncom prsta alebo vhodným nástrojom.

(7) Ošetroenie svalov a orezanie

Po vykonaní predoších krokov a keď živica začne tvrdnúť, vykonajte v ústach potrebné ošetroenie svalov. Keď živica bude tvrdšia ako pasta, vyberte protézu z úst pacienta a orezte ju podľa potreby.

Poznámka:

1) Časový harmonogram

Určite vykonajte celé ošetroenie svalov aj orezanie do 3 minút od začiatku miešania pre druh FAST (do 51/2 minút pre druh NORMAL).

2) V prípade úplnej protézy

Vybrať protézu z úst nie je potrebné, ak tam nie je nerovnomerná výška zuboradia. Nadbytok živice vyberte intraorálne a protézu držte v ústach pacienta až do skončenia tvrdnutia.

3) V prípade zuboradia nerovnakej výšky a čiastočnej protézy

Ak je protézou čiastočná protéza, pacient má zuboradie nerovnakej výšky, zvyškový koreň a pod., vyberte protézu z úst a extraorálne ju orezte pred konečným vytvrdnutím. Inak bude ľahké vybrať protézu z úst.

(8) Opäťovné zavedenie a podržanie protézy (konečné vytvrdnutie)

Protézu znova zavedeť do úst a držte v ústach pacienta až do ukončenia konečného vytvrdnutia.

Poznámka:

1) Protézu držte nehybne v ústach pacienta 3 až 5 1/2 minút od začiatku miešania pre druh FAST. Pre druh NORMAL držte protézu nehybne v ústach pacienta 5 1/2 až 8 minút. Živica počas tejto doby vytvrdne. Počas tejto doby protézu z úst nevyberajte, lebo prítomnosť kyslíka bráni úplnému vytvrdnutiu živice.

2) Neúplné vytvrdnutie v dôsledku predčasného vybratia zubnej protézy spôsobí neželané problémy, ako napr. neprimeraný tvrdosť povrchu alebo slabú adaptáciu.

Použitie produktu TOKUSO RESIN HARDENER II

1. Na dodanie tvrdosti vytvrdnutému opäťovnému podloženiu zubnej protézy sa môže použiť TOKUSO RESIN HARDENER II.

2. TOKUSO RESIN HARDENER II zlepšuje tvrdosť povrchu a konečné leštenie bázy zubnej protézy.

3. Do nádoby si pripravte vodu teplú 40 - 60°C (104 - 140°F).

Skontrolujte, či ste naliali dosť vody na ponorenie protézy.

4. I naberačku produktu TOKUSO RESIN HARDENER II rozpustite v 200 ml vody.

5. Po úplnom rozpustení materiálu, ponorte protézu na 3 minuty.

6. Protézu vyberte, opláchnite a vyleštite.

(9) Úprava a leštenie

Po konečnom vytvrdnutí použite karbidový vŕták, silikónový hrot, kotúč na konečnú úpravu, atď. na úpravu a leštenie protézy.

(10) Kontrola úpravy

(11) Ukončenie

Používateľ a/alebo pacient má nahlásiť každý závažný prípad, ktorý sa vyskytne v súvislosti s pomocou, výrobcom alebo príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený.

DÔLEŽITÉ OZNÁMENIE: Výrobca nezodpovedá za poškodenie alebo poranenie spôsobené nesprávnym použitím tohto produktu. Dentista osobne zodpovedá za zistenie vhodného použitia

produkto ešte pred samotným použitím.

Technické údaje sa môžu zmeniť bez oznamenia. Ak sa zmenia technické údaje produktu, môžu sa zmeniť aj návod a bezpečnostné informácie.

SUOMI

Lue kaikki tiedot, varoitukset, huomautukset ja materiaalit ennen TOKUYAMA REBASE II -tuotteen käyttöä.

Sisältö

Setti: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g) .....	.....x1
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml) .....	.....x1
ADHESIVE (15 ml) .....	.....x1
Mitta-astia (TOKUYAMA REBASE II POWDER -jauheelle) .....	.....x1
Pipetti (TOKUYAMA REBASE II LIQUID -nestelle) .....	.....x1
Kumimalja (TOKUYAMA REBASE II POWDER -jauheen ja LIQUID-nesteen sekoittamiseen) .....	.....x1
Lasta (TOKUYAMA REBASE II -aineen levittämiseen proteesiin) .....	.....x1
Muovimalja (ADHESIVE-aineelle) .....	.....x2
Harja (ADHESIVE-aineelle) .....	.....x2
TOKUSO RESIN HARDENER II .....	.....x1
Lusikka (TOKUSO RESIN HARDENER II -aineelle) .....	.....x1

Täytöppakkaukset:	TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)
	TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)
	ADHESIVE (15 ml)
	TOKUSO RESIN HARDENER II

※ Joillakin alueilla FAST SET- ja/tai NORMAL SET -tuotetta on rajoitetusti saatavana. Tiedustele saatavuutta jälleenmyyjältäsi.

Säilytys

1. Säilytä materiaalia aina 0–25 °C:n (32–77 °F) lämpötilassa.
ÄLÄ käytä materiaalia viimeisen käyttöpäivämääränsä jälkeen.
2. Kiinnitä korkit tiukasti paikalleen käytön jälkeen.
3. Jos LIQUID-nestettä ei käytetä yli kuukauteen, säilytä LIQUID-nestettä alkuperäisellä korkilla suljettuna. ÄLÄ säilytä LIQUID-nestettä pipetillä suljettuna.

4. Pidä tuote AINA poissa lasten ja potilaiden ulottuvilta, jotta vältetään aineen tahaton nieleminen tai vuotaminen.

Hävittäminen

1. Materiaalit hävitetään sekoittamalla POWDER ja LIQUID ja antamalla seoksen kovettua. Varo kovettuvasta materiaalista vapautuvaa lämpöä.
2. Jäljelle jäänyt ADHESIVE on imetyttävä harsoon tai pumpuliin ja hävitettävä maakohtaisten ja/tai paikallisten määräysten mukaisesti. Haimutuuva ainetta ei saa hengittää.

Kliiniset varoitukset

1. Käytä TOKUYAMA REBASE II -ainetta aina tämän käyttöohjeen mukaisesti. ÄLÄ käytä TOKUYAMA REBASE II -ainetta muuhun käyttötarkoitukseen.
2. Ainoastaan laillistetut hammashoidon ammattilaiset saavat käyttää TOKUYAMA REBASE II -ainetta.
3. Älä käytä tätä tuotetta, jos turvasinetit ovat murtuneet tai jos näyttää siltä, että niitä on manipuloitu.
4. Älä levitä ADHESIVE-ainetta potilaan suuhun tai ikeniin. ADHESIVE-ainetta on käytettävä potilaan suun ulkopuolella.
5. TOKUYAMA REBASE II LIQUID ja ADHESIVE ovat tulenarkoja. ÄLÄ käytä avotulen lähellä. Käytä hyvin tuuletettulla alueella.
6. Puhdistaa jauheen mittä-astia, kumimalja, harjat, muovimaljat ja lasta alkoholilla aina käytön jälkeen.
7. Tarkista aina, onko potilaasi allerginen tai yliherkkä akryylipohjaisille monomeereille. ÄLÄ käytä TOKUYAMA REBASE II -ainetta potilaille, joilla on aiemmin esiintynyt herkkyyttä akryylille. Potilaita on ohjeistettava poistamaan proteesi välittömästi ja ottamaan yhteyttä hammaslaakarin heti yliherkkyysoireiden ilmetessä.
 - Jos potilaalla on merkkejä limakalvotulehdusta tai edellisen proteesin aiheuttamaa kudosärsytystä, hoida kudostu yhden viikon ajan ennen TOKUYAMA REBASE II -aineen käyttöä.
 - Keskeytä uudelleeneristetyt proteesit käyttö, jos potilaalla ilmenee merkkejä yliherkkyydestä, punostusta tai haavaumia.
8. Suojakäsineiden (muovi, vinyli, lateksi) käyttöä suositellaan akryylipohjaisen monomeerien aiheuttamiin allergisten reaktioiden vaaran välttämiseksi.
Jos ADHESIVE-ainetta joutuu suojakäsineisiin, hävitä suojakäsineet välittömästi ja pese kädet perusteellisesti vedellä.

- Potilaan on huuhdeltava suu vedellä tai suuveellä välttämästi, kun materiaali on poistettu potilaan suusta.
- VARO AINEEN JOUTUMISTA SILMIIN.** Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtelee silmät perusteisesti vedellä ja käänny viipymättä lääkärin puoleen.
- Valta kovettumattomien kemikaalien joutumista iholle. Jos ainetta joutuu iholle, puhdistaa alue alkoholilla ja huuhtele sitten perusteisesti vedellä.
- Poista ylimääräinen eristysmateriaali välttämästä suulaen alueelta, jotta materiaalia ei valu potilaan nieluun. TOKUYAMA REBASE II ei ole röntgenpositiivinen, ja röntgensäteet eivät haittaise hengitytä tai nieltää materiaalia.
- Älä sekoita TOKUYAMA REBASE II -ainetta sellaisten materiaalien kanssa, joita ei mainita tässä käyttöohjeessa.
- Kovettuneen pölyn hengittämisen välttämiseksi kiillotuksen aikana on aina käytettävä hengityssuojausta maakohtaisten ja/tai paikallisten määräysten mukaisesti.

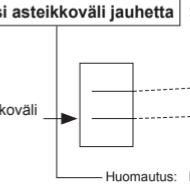
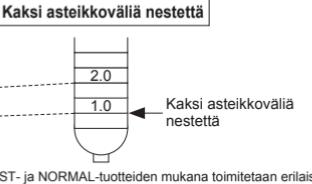
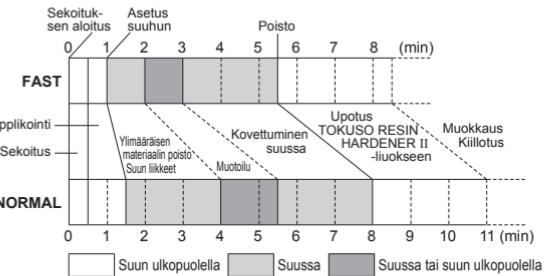
■ Kliininen käyttötarkoitus

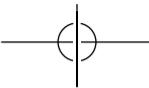
- Jos proteesi on osaproteesi tai siinä on allemeno tai juuren jäumiä, poista proteesi suusta, muotoile se suun ulkopuolella ennen lopullista kovettamista ja aseta sitten takaisin paikalleen lopullista kovettamista varten. Muussa tapauksessa proteesin poistaminen suusta on vaikaa.
 - FAST POWDER -jauhetta saa käyttää ainoastaan FAST LIQUID -nesteen kanssa, ja NORMAL POWDER -jauhetta saa käyttää ainoastaan NORMAL LIQUID -nesteen kanssa. Älä sekoita FAST POWDER -jauhetta NORMAL LIQUID -nesteen kanssa tai päinvastoin. FAST POWDER -jauheen mitta-astia on toisenlainen kuin NORMAL SET -setissä. Käytä kullekin tyyppilelle sopivaa mitta-astiaa.
- Vakiohoitoaika perustuu 23 °C:n / 73 °F:n (suun ulkopuolella) ja 37 °C:n / 98 °F:n (suussa) lämpötiloihin.
Hoitoaika lyhenee lämpötilan noustessa korkeamman ruumiinlämmön tai huoneenlämpötilan vuoksi.
- Ilmakuplien välttämiseksi on TOKUYAMA REBASE II POWDER sekoitettava TOKUYAMA REBASE II LIQUID -nesteseen (valkoinen korkki ja valkoinen etiketti).
- Levitä ADHESIVE-ainetta (sininen korkki ja sininen etiketti) ainoastaan proteesin pinnalle. Älä sekoita ADHESIVE-ainetta ja TOKUYAMA REBASE II POWDER -jauhetta.

■ Potilasta koskevat varoitukset

Potilaita on kehotettava poistamaan proteesit yöksi puhdistamista varten.

■ Käyttöohjeet

JAUHEEN JA NESTEEN VAKIOSEKOITUSSUHDE											
Yksi asteikkoväli jauhetta : 						Kaksi asteikkoväliä nestettä : 					
Yksi asteikkoväli jauhetta → Huomautus: FAST- ja NORMAL-tuotteiden mukana toimitetaan erilaiset jauheen mitt-astiat. Varmista, että käytät kullekin jauheelle oikeaa mitta-astiaa.											
VAKIOHOITOAIKA											
											
*Hoitoaika riippuu huoneenlämpötilasta ja jauhe/neste-suhteesta. •Jos muotoliu tehdään suun ulkopuolella, aseta proteesi takaisin suuhun aina juuri ennen lopullisen kovettamisen alkamista. •Pidä proteesi potilaan suussa, kunnes se on kovettunut kokonaan. •Vakiokovettumisaika perustuu 23 °C:n / 73 °F:n (suun ulkopuolella) ja 37 °C:n / 98 °F:n (suussa) lämpötiloihin.											



(1) Sopivuuden tarkastus

(2) Proteesin pinnan poistaminen

Poista varovasti vanhaa muovia hieman niin, että proteesin uusi muovipinta tulee näkyviin, erityisesti limakalvon puolella sekä reuna-, bukkaali- ja labiaalialueilla, jotka on eristettävä uudelleen TOKUYAMA REBASE II -aineella.

Huomautus:

- 1) Alueet, jotka eivät saa olla kosketuksessa TOKUYAMA REBASE II -aineen kanssa, kuten tekohampaat, proteesin pohjalevy tai hammasvälit, on ensin pinoitettava eristysaineella.
- 2) Proteesin uudelleeneristyspinnan suurentuessa muovitahnan virtausvastus kasvaa. Poista siinä tapauksessa lisää vanhaa muovia tai tee reikä, josta muovi pääsee virtaamaan pois.

(3) ADHESIVE-aineen applikointi

Levitä harjalla yksi kerros ADHESIVE-ainetta kaikille uudelleeneristettäville alueille. Anna ADHESIVE-ainetta kuivua 20 sekuntia huoneenlämmössä. Jos ADHESIVE-nestettä näkyy edelleen proteesin hammasharjanteesta, kuivaa se kokonaan ilmapuustilla.

Huomautus:

- 1) Levitä ADHESIVE-ainetta uudelleeneristettävän proteesin bukkaali- ja labiaalipuolle.
- 2) Levitä ADHESIVE-ainetta kahdesti reuna-alueelle, jotta uudelleeneristysmateriaali ei irtoa protteesta.
- 3) ADHESIVE-aineen teho kestää kymmenen minuuttia applikoinnista.
- 4) Koska ADHESIVE on erittäin herkästi haittuvaa, kiinnitä korkki tiukasti heti käytön jälkeen.

(4) Mittaus ja sekoitus

Annostele mittaa-astian yksi asteikkoväli TOKUYAMA REBASE II POWDER -jauhetta kahta TOKUYAMA REBASE II LIQUID -nesteen pipetin asteikkoväliä kohti.

Huomautus:

- 1) FAST- ja NORMAL-tuotteiden mukana toimitetaan erilaiset jauheen mittaa-astiat. Varmista, että käytät kullekin jauheelle oikeaa mittaa-astiaa.
- 2) Nesteelle tarkoitettua pipettia voidaan käyttää sekä FAST- että NORMAL-aineelle.

Lisää jauhe nesteeseen (mukana toimitettulla kumiimaljalla) mittauksen jälkeen ja sekoita lastalla varovasti noin 5–10 sekuntia. Sekoitamalla varovasti ehkäiset ilmakuplien muodostumista.

Huomautus:

- 1) Annostele maljaan ensin neste ja sitten jauhe ilmakuplien välttämiseksi.
- 2) Liian voimakas tai pitkäaikainen sekoittaminen edesauttaa ilmakuplien muodostumista ja johtaa epätasaiseen koostumukseen. Tämä puolestaan johtaa pintakarheuteen ja puutteelliseen kovettumiseen.

3) Tarvittaessa tai haluttaessa resiinin viskositeettia voidaan lisätä käytämällä enemmän jauhetta.

(5) Muovin applikointi

Levitä muovi lastalla proteesin pinnalle, joka tulee olemaan kosketuksessa suun limakalvon kanssa.

Huomautus:

- 1) Levitä muovi 20–60 sekunnin kuluessa (normaalissa lämpötilassa) sekoittamisesta FAST-tuotetta käytettäessä (NORMAL-tuotetta käytettäessä 30–90 sekunnin kuluessa).
- 2) Levitä muovitahna kaikille eristettäville pinoille, erityisesti proteesin reuna-, bukkaali- ja labiaalialueille.
- 3) Älä levitä pintaan liikaa materiaalia. Liian runsaasti annosteltua materiaalia voi virrata potilaan nieluun proteesin asettamisen jälkeen.
- 4) Viskositeetti ja kovettuminen riippuvat lämpötilasta. Mitä korkeampi huoneenlämpötila, sitä nopeampi kovettuminen. Mitä viileämpä huoneenlämpötila, sitä hitaampi kovettuminen.

Jos jauheen ja nesteen sekoittaminen kestää liian kauan, työskentelyaika on lyhyempi.

(6) Proteesin asettaminen paikalleen

Aseta proteesi asianmukaisesti potilaan suuhun ja pyydä potilasta painamaan se keskipurenta-asemaan.

Huomautus:

- 1) Aseta proteesi paikalleen 60–90 sekunnin kuluessa sekoittamisen aloittamisesta FAST-tuotetta käytettäessä (NORMAL-tuotetta käytettäessä 90–120 sekunnin kuluessa).
- 2) Varmista, ettei proteesi ole purennan kannalta väärässä asennossa.
- 3) Varmista, ettei muovia valu potilaan nieluun.
- 4) Jos muovia valuu potilaan nieluun, poista se sormenpäällä tai sopivalla instrumentilla.

(7) Suun liikkeit ja proteesin muotoilu

Edella mainitutten toimenpiteiden jälkeen ja muovin kovettumisen alkessa varmista suun liikkeiden toimivuus. Kun muovi on saavuttanut plastisen vaiheen, poista proteesi potilaan suusta ja muotoile tarvittaessa.

Huomautus:

- 1) Ajanmääritys
Varmista, että proteesin sovitus ja muotoilu ovat valmiit 3 minuutin kuluessa sekoitukseen alkamisesta FAST-tuotetta käytettäessä (NORMAL-tuotetta käytettäessä 5,5 minuutin kuluessa).
- 2) Kokoproteesi
Jos allemenoja ei ole, proteesia ei tarvitse poistaa potilaan suusta. Poista liiallinen muovi suunsisäisesti ja pidä proteesi potilaan suussa lopulliseen kovettumiseen saakka.

3) Allemenot ja osaproteesi

Jos potilaalla on allemenot, osaproteesi, juuren jämiä tai muita ongelmia, poista proteesi suusta ja muotoile se suun ulkopuolella ennen lopullista kovettumista. Muussa tapauksessa proteesin poistaminen suusta on vaikeaa.

(8) Proteesin asettaminen uudelleen paikalleen ja hoito suussa (lopullinen kovettuminen)

Aseta proteesi uudelleen paikalleen ja pidä sitä potilaan suussa lopulliseen kovettumiseen saakka. Huomautus:

- 1) FAST-tuotetta käytettäessä pidä proteesia paikallaan potilaan suussa 3–5,5 minuuttia sekoittamisen aloittamisesta. NORMAL-tuotetta käytettäessä pidä proteesia paikallaan potilaan suussa 5,5–8 minuuttia sekoittamisen aloittamisesta. Muovi kovettuu tähän aikana. Älä poista proteesia suusta tämän ajan kuluessa, sillä happi estää muovin täydellisen kovettumisen.
- 2) Jos proteesi poistetaan liian aikaisin ennen sen täydellistä kovettumista, seurausena on ongelmia, kuten puitteellinen pinnan kovuus tai huono sopiaisuus.

TOKUSO RESIN HARDENER II -tuotteen käyttö

1. Kovettuneen proteesin kovuutta voidaan lisätä käytäällä TOKUSO RESIN HARDENER II -tuotetta.
2. TOKUSO RESIN HARDENER II parantaa pinnan kovuutta ja lopullista kiiltoa proteesin pohjalevyssä.
3. Laita astiaan vettä, jonka lämpötila on 40–60 °C:n (104–140 °F). Varmista, että vettä on niin paljon, että proteesin voi upottaa siihen kokonaan.
4. Liuota 1 mittaluskallinen TOKUSO RESIN HARDENER II -materiaalia 200 ml:aan vettä.
5. Kun materiaali on liuennut kokonaan, upota proteesi 3 minuutiksi.
6. Poista proteesi, huuhtele ja kiillota.

(9) Muokkaus ja kiillotus

Kun proteesi on kovettunut kokonaan, muokkaa ja kiillota proteesi esim. karbiditerällä, silikonikärjällä tai viimeistelylaikalla.

(10) Sopivuuden tarkastus

(11) Viimeistely

Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava kaikista ilmenneistä, tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle sekä toimivaltaiselle viranomaiselle siinä jäsenmaassa, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Valmistaja ei vastaa tämän tuotteen asiattomasta käytöstä aiheutuvista

vaurioista tai vammoista. Hammashoidon ammattilaisten on henkilökohtaisesti varmistettava tuotteen sopivuus käyttötarkoitukseen ennen käyttöä.

Tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta. Tuotteen teknisten tietojen muuttuessa myös ohjeet ja varoitusset saattavat muuttua.

SVENSKA

Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar före användning av TOKUYAMA REBASE II.

■Innehåll

Kit: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)	.....	×1
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)	.....	×1
ADHESIVE (15 ml)	.....	×1
Måtkopp (för TOKUYAMA REBASE II POWDER)	.....	×1
Pipett (för TOKUYAMA REBASE II LIQUID)	.....	×1
Gummikopp (för blandning av TOKUYAMA REBASE II POWDER och LIQUID)	.....	×1
Spatel (för fördelning av TOKUYAMA REBASE II på protesen)	.....	×1
Plastkopp (för ADHESIVE)	.....	×2
Pensel (för ADHESIVE)	.....	×2
TOKUSO RESIN HARDENER II	.....	×1
Sked (för TOKUSO RESIN HARDENER II)	.....	×1

Refill: TOKUYAMA REBASE II POWDER (80 g)
TOKUYAMA REBASE II LIQUID (50 ml)
ADHESIVE (15 ml)
TOKUSO RESIN HARDENER II

※Begränsad tillgänglighet av FAST SET och/eller NORMAL SET i vissa områden. Kontakta din lokala distributör för information om tillgänglighet.

■Förvaring

1. Förvara alltid materialet vid temperaturer på 0–25 °C (32–77 °F). Använd INTE materialet efter att utgångsdatum har passerats.
2. Förslut flaskan ordentligt efter användning.

3. Om LIQUID inte används på längre tid än en månad ska den förvaras med originalhålltan på.
Förvara INTE LIQUID tillsammans med pipetten.
4. För att undvika oavsiktlig förtäring eller spill ska materialet ALLTID förvaras oätkomligt för barn och patienter.

■Avfall

1. Innan materialen kastas ska POWDER och LIQUID blandas så att de härdar. Tänk på att värme avges när materialet härdar.
2. Eventuella rester av ADHESIVE absorberas med gasväv eller bomull och hanteras enligt lokala bestämmelser. Undvik att andas in det flyktiga ämnet.

■Försiktighetsåtgärder vid klinisk användning

1. Använd endast TOKUYAMA REBASE II enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen. Använd INTE TOKUYAMA REBASE II för andra ändamål.
 2. TOKUYAMA REBASE II är endast avsett för yrkesmässig och behörig användning inom tandvården.
 3. Använd inte produkten om förseglingen är bruten eller om innehållet inte verkar intakt.
 4. Applicera inte ADHESIVE i patientens mun eller på mjukvävnad. ADHESIVE får endast appliceras utanför patientens mun.
 5. TOKUYAMA REBASE II LIQUID och ADHESIVE är brandfarliga. Använd inte nära öppen eld. Använd endast i väl ventilerade utrymmen.
 6. Rengör alltid mätkopp, gummikopp, penslar, plastkoppar och spatel med alkohol efter användning.
 7. Ta reda på om patienten är allergisk eller överkänslig mot akrylbaserade monomerer. Använd INTE TOKUYAMA REBASE II på patienter med känd överkänslighet mot akrylmaterial. Patienten ska informeras om att ta ut protesen och omedelbart kontakta sin tandläkare vid eventuella tecken på överkänslighet.
 - Innan TOKUYAMA REBASE II används ska en vävnadskonditionering göras under en vecka vid tecken på inflammation i mjukvävnaden eller irritation i vävnaden från den gamla protesen.
 - Avbryt användningen av den rebaserade protesen vid eventuella tecken på hypersensibilitet, rödnad eller sårbildung.
 8. Undersökningshandskar (plast, vinyl, latex) rekommenderas vid all användning för att undvika risken för allergiska reaktioner mot akrylbaserade monomerer.
- Om AADHESIVE kommer i kontakt med undersökningshandskarna ska du omedelbart ta av

handskarna och tvätta händerna noga med vatten.

- Efter att materialet avlägsnats från patientens mun ska patienten omedelbart skölja med vatten eller munskölj.
9. UNDVIK KONTAKT MED ÖGONEN. Vid kontakt med ögonen, spola ögonen med riktig mängd vatten och sök omedelbart läkarvård för hjälp.
10. Undvik hudkontakt med ohärdade kemikalier. Vid kontakt med huden, rengör utsatt område med alkohol och skölj sedan ordentligt med vatten.
11. Avlägsna omedelbart allt materialöverskott från det palatinala området för att förhindra att materialet rinner ned i halsen på patienten. TOKUYAMA REBASE II är inte radiopakt och eventuellt material i lungor eller matsmältningsorgan upptäcks inte med röntgen.
12. Blanda inte TOKUYAMA REBASE II med andra material som inte omnämns i den här bruksanvisningen.
13. Undvik inandning av härdat damm i samband med polering och använd alltid ansiktsskydd enligt nationella eller lokala bestämmelser.

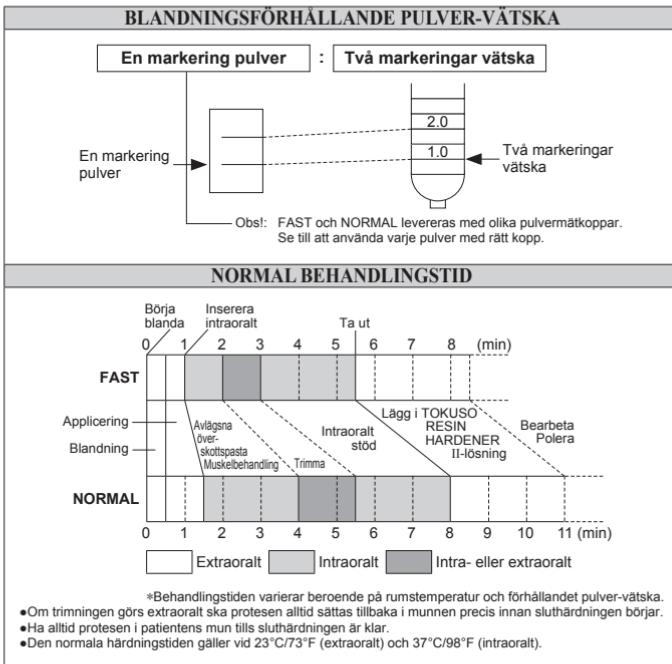
■Klinisk användning

1. Om protesen är en delprotes eller har underskär, rotrester osv. ska protesen avlägsnas från munnen, trimmas extraordalt före sluthärdning och sättas tillbaka inför sluthärdning. Annars kan det bli svårt att avlägsna protesen från munnen.
- FAST POWDER ska bara användas tillsammans med FAST LIQUID. NORMAL POWDER ska bara användas tillsammans med NORMAL LIQUID.
- Blanda inte FAST POWDER med NORMAL LIQUID eller tvärtom.
- Mätkoppen som används för FAST POWDER är inte samma som för NORMAL SET. Använd rätt mätkopp för varje materialtyp.
2. Normal behandlingstid baseras på en temperatur på 23 °C/73 °F (extraordalt) och 37 °C/98 °F (intraordalt). Behandlingstiden blir kortare vid högre kroppstemperatur eller högre rumstemperatur.
3. För att minska risken för luftbubblor ska TOKUYAMA REBASE II POWDER blandas med TOKUYAMA REBASE II LIQUID (vit hättä och vit etikett).
4. ADHESIVE (blå hättä och blå etikett) appliceras endast på protesytan. Blanda inte ADHESIVE med TOKUYAMA REBASE II POWDER.

■Anvisningar till patienten

Patienten ska informeras om att ta ut protesen och rengöra den vid sänggående.

■ Användarinstruktioner



(1) Kontrollera passformen

(2) Avlägsna protesyan

Avlägsna omsorgsfullt det gamla resinet och exponera det nya resinet på protesytorna. Var särskilt noggrann med ytan på den mukosala sidan, kanten, buckala och labiala områden som ska rebaseras med TOKUYAMA REBASE II.

Obs!

- Områden som TOKUYAMA REBASE II inte ska komma i kontakt med, till exempel artificiella tänder, protesbas eller interdental område, måste först täckas med separerande medel.
- Altif eftersom protesens rebaseringsyta blir större uppvisar resinpastan ett större motstånd i sitt flöde. I sådant fall kan en större mängd av det gamla resinet tas bort eller så kan ett hål skapas för att resinet ska kunna flyta ut.

(3) Applicera ADHESIVE

Applicera ADHESIVE i ett skikt med pensel på hela ytan som ska rebaseras. Låt ADHESIVE vila i 20 sekunder i rumstemperatur. Om ADHESIVE-vätska fortfarande kan observeras i protesens alveolarkristområdet måste området luftblästras helt.

Obs!

- ADHESIVE appliceras på de buckala och labiala sidorna av protesen som ska rebaseras.
- Applicera ADHESIVE två gånger på kantområdet för att förhindra att rebaseringsmaterialet inte fäster på protesen.
- ADHESIVE är verksamt i tio minuter efter applicering.
- Eftersom ADHESIVE är mycket flyktigt måste du tänka på att skruva åt hättan ordentligt direkt efter användning.

(4) Mäta upp och blanda

Mät upp ungefär en markering TOKUYAMA REBASE II POWDER i mätkoppen för varje två markeringar TOKUYAMA REBASE II LIQUID i pipetten.

Obs!

- FAST och NORMAL levereras med olika pulvermätkoppar. Se till att använda varje pulver med rätt kopp.
- Vätskepipetten kan användas både för FAST och NORMAL.
Efter uppmätning läggs pulvret i vätskan (med medföljande gummikopp). Blanda försiktigt med spateln i 5-10 sekunder. Blanda försiktigt så att mängden luftbubblor minimeras.
Obs!
1) Lägg vätskan i koppen först och därefter pulvret för att minimera mängden luftbubblor.
2) Om du blandar för hårt eller för länge bildas luftbubblor längre och konsistensen blir ojämnn.

Det i sin tur gör att ytan blir skrovlig och härdningen ofullständig.

3) Vid behov eller om så önskas kan resinets viskositet ökas genom att mängden pulver ökas.

(5) **Applicera resin**

Använd spadel och applicera resin på protesytan som kommer i kontakt med munslphemman.

Obs!

1) För FAST appliceras resinet inom 20 till 60 sekunder (vid normal temperatur) efter blandning (för NORMAL inom 30 till 90 sekunder).

2) Applicera resinpasta på alla ytor som ska rebaseras särskilt på kanten och protesen buckala och labiala områden.

3) Var försiktig så du inte applicerar för mycket resin på ytan. Om du applicerar för mycket resin på ytan kan resinet rinna ned i halsen på patienten när protesen insereras.

4) Viskositeten och härdningen är temperaturberoende. Ju varmare rumstemperatur desto snabbare härdning. Ju kallare rumstemperatur desto längsammare härdning.

Om det tar för lång tid att blanda pulvret och vätskan blir arbetsstiden kortare.

(6) **Sätta protesen på plats**

Sätt protesen ordentligt på plats i patientens mun och låt patienten bita ihop korrekt i central position.

Obs!

1) För FAST sätts protesen på plats inom 60 till 90 sekunder efter påbörjad blandning (för NORMAL inom 90 till 120 sekunder).

2) Var väldigt försiktig så att ocklusal felplacering undviks.

3) Se till att inte eventuellt överskottresin rinner ned i halsen på patienten.

4) Om överskottresin rinner ned i halsen på patienten kan du avlägsna det med fingerspetsen eller lämpligt instrument.

(7) **Muskelbehandling och trimming**

Följ stegen ovan och när resinet börjar härla påbörjar du nödvändig behandling av munmuskulaturen. När resinet blivit hårdare än pastan avlägsnar du protesen från patientens mun och trimmar vid behov.

Obs!

1) Tidsåtgång

Se till att slutföra all muskelbehandling och trimning inom 3 minuter från tidpunkten då blandningen påbörjades för FAST (inom 5½ minuter för NORMAL).

2) Helprotes

Det finns inget behov att ta ut protesen från munnen om den inte har underskär. Avlägsna

överskott av resin intraoralt och låt protesen sitta kvar i munnen på patienten tills härdningen avslutats.

3) Underskär och delprotes

Om patienten har underskär, delprotes, rotrester eller andra problem ska protesen avlägsnas från munnen och trimmas extraoralt före sluthärdning. Annars kan det bli svårt att avlägsna protesen från munnen.

(8) **Äterplacering (sluthärdning) och underhåll**

Sätt tillbaka protesen och låt den sitta kvar i patientens mun tills sluthärdningen är klar.

Obs!

1) Låt protesen vara fixerad i patientens mun i mellan 3 och 5½ minuter efter påbörjad blandning för FAST. För NORMAL ska protesen vara fixerad i patientens mun i mellan 5½ och 8 minuter. Efter det har resinet härdat. Lyft inte ut protesen från munnen under den tiden. Närvaron av syre förhindrar resinet från att härdta helt.

2) Ofullständig härdning till följd av att protesen lyfts ut för tidigt skapar oönskade problem som till exempel otillräcklig ythårdhet eller dålig adaptions.

Använda TOKUSO RESIN HARDENER II

1. Om ytterligare härdhet önskas för härdad protesrebasering kan TOKUSO RESIN HARDENER II användas.

2. TOKUSO RESIN HARDENER II stärker protesbasens ythårdhet och ger bättre glans.

3. Häll upp vatten med en temperatur på 40–60 °C (104–140 °F) i en behållare. Vattenmängden ska vara tillräcklig för att protesen ska täckas helt.

4. Lös upp 1 sked TOKUSO RESIN HARDENER II per 200 ml vatten.

5. När materialet lösts helt lägg protesen i lösningen och får ligga kvar i 3 minuter.

6. Lyft upp protesen, skölj och polera.

(9) **Modifiering och polering**

Efter sluthärdning kan du använda hårdmetallborr, silikonpolerare, polerhjul m.m. för modifiering och polering av protesen.

(10) **Kontrollera passformen**

(11) **Klart**

Användaren och/eller patienten ska rapportera allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

VIKTIG INFORMATION: Tillverkaren är inte ansvarig för sak- eller personskador orsakade av felaktig användning av produkten. Det är användarens eget ansvar att se till att produkten är lämplig för sin avsedda användning innan den används.
Specifikationerna kan när som helst komma att ändras. Om produktspecifikationerna ändras kan även bruksanvisningen, försiktighetsåtgärder och anvisningar också komma att ändras.

120